Department of Justice

Annual Report 1986-1987

Province of New Brunswick

To The Honourable Gilbert Finn, O.C.
Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick

May it please Your Honour:

It is my pleasure to submit to Your Honour the Annual Report of the Department of Justice for the fiscal year 1 April 1986 to 31 March 1987.

Respectfully submitted,

James F. Lockyer, Q.C.
Attorney General and Minister of Justice

To The Honorable James F. Lockyer, Q.C.
Attorney General and Minister of Justice
Legislative Assembly
Fredericton, New Brunswick

Dear Mr. Minister:

I am pleased to be able to present to you the second Annual Report describing the operations of the Department of Justice throughout fiscal year 1986-87.

Respectfully submitted,

Paul M. LeBreton, Q.C.
Deputy Attorney General
and Deputy Minister of Justice

TABLE OF CONTENTS

Introduction..... 7
Organizational Chart..... 9
Mandate, Roles and Functions of Attorney General/Minister of Justice. 11
Strategic Direction..... 12

Attorney General Division 13
Legal Services..... 15
Public Prosecutions..... 17
Law Reform..... 19
Courts..... 21
Legal Aid..... 28

Law Enforcement Division 31
Policing Services..... 33
Correctional Services..... 38
Sheriff/Coroner..... 44

Justice Services Division 47
Consumer Affairs..... 50
Corporate and Trust Affairs..... 55
Registry..... 56
Insurance..... 58
Research and Planning..... 60
Expropriation Act..... 62
Official Languages..... 62

Administration 65
Human Resource Services..... 66
Financial Services..... 68
Departmental Services..... 69

Appendices 71
I Boards and Commissions..... 72
II Acts Administered by the Department of Justice..... 74
III Finances..... 77

INTRODUCTION

This volume gives an indication of some of the substantial improvements in the administration of justice in New Brunswick during the fiscal year 1986-87. It outlines briefly the principal advancements within the Department's various branches and program areas, the challenges which arose, and the responses to them.

Over the past several years, the departmental program which contributed most widely to enhancing the administration of justice in New Brunswick was the Official Languages Program, one that is still unique today among all provincial government departments. In 1984, Justice was the first to issue a public policy on official languages. The Department drew up a linguistic profile to provide for the progressive establishment of bilingual capacities in all its offices, according to the needs of the public.

The 1986-87 fiscal year marks the completion of Phase I of our Official Languages Program. The two principal goals of that Phase have been almost reached:

- employees are all aware of their responsibilities for the official languages;
- ninety-two per cent of the objectives of the linguistic profile has been achieved. The remaining eight per cent is to be completed by 31 December 1988.

In the fiscal year that follows, Justice will continue initiatives on Phase II which will be aimed at achieving an equal quality of language service in all branches and programs.

An area where significant challenges remain is that of constitutional responsibilities under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.* Courts throughout Canada are seeing more and more challenges to legislation and government action; New Brunswick is no exception.

Throughout the 1986-87 fiscal year lawyers in the Attorney General Division played an active role as Intervener in the Supreme Court of Canada in *Canadian National Railway Corporation v. James Mark Clark et al.* (challenge to provincial *Limitations of Actions Act*), *Rio Hotel Ltd. v. La Commission des licenses et permis d'alcool* (challenge to *Liquor Control Act* regulations), *Gordon Trumbley et al. v. Robert Flemming et al.* (disciplinary hearings under the *Police Act* of Ontario), *O'Hara and Kirkbridge v. The Queen* (challenge to provincial inquiry under the *Inquiries Act of B.C.*); lawyers appeared on behalf of the Attorney General in the Court of Appeal of New Brunswick in the *Sobeys Stores* application (challenge to *Days of Rest Act*), and the Criminal Jurisdiction Reference (reference to the Court of Appeal by the Lieutenant Governor in-Council); they also appeared in the Court of Queen's Bench on behalf of the Attorney General in a challenge to the *Expropriation Act* and the *Police Act.*

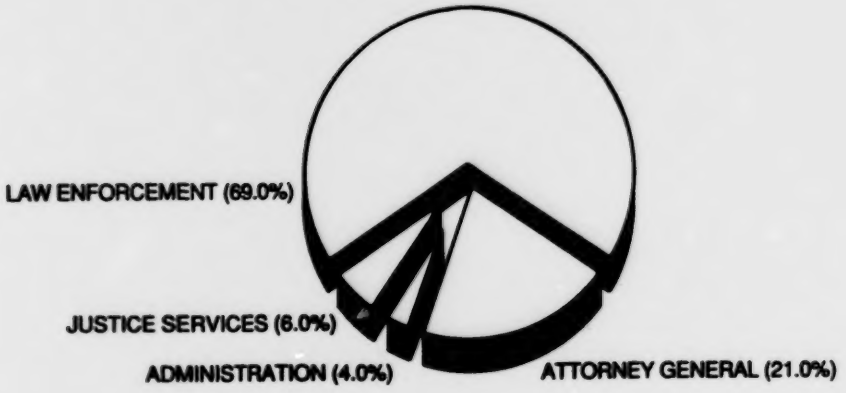
During the year, considerable time was devoted by lawyers in providing government with constitutional advice on aboriginal rights, and in attending the Federal/Provincial Meetings of Ministers on aboriginal constitutional matters. As well, they acted in an advisory capacity during the course of discussions on the Quebec constitutional issues leading up to the constitutional Accord of 3 June 1987.

Family law, an area of major emphasis during the previous year, continued to be a top priority. The major thrust centered on child abuse and spousal assault, together with initiatives for victims and witnesses of crime. In June 1986, the Department formed a Family Law Committee to co-ordinate and guide its programs and plans relating to family law.

Cost control of programs and projects remains an important objective of the Department. In keeping with government emphasis on cost reduction, the Department remains committed to serving the needs of New Brunswick's citizens and to providing high quality services as economically as possible.

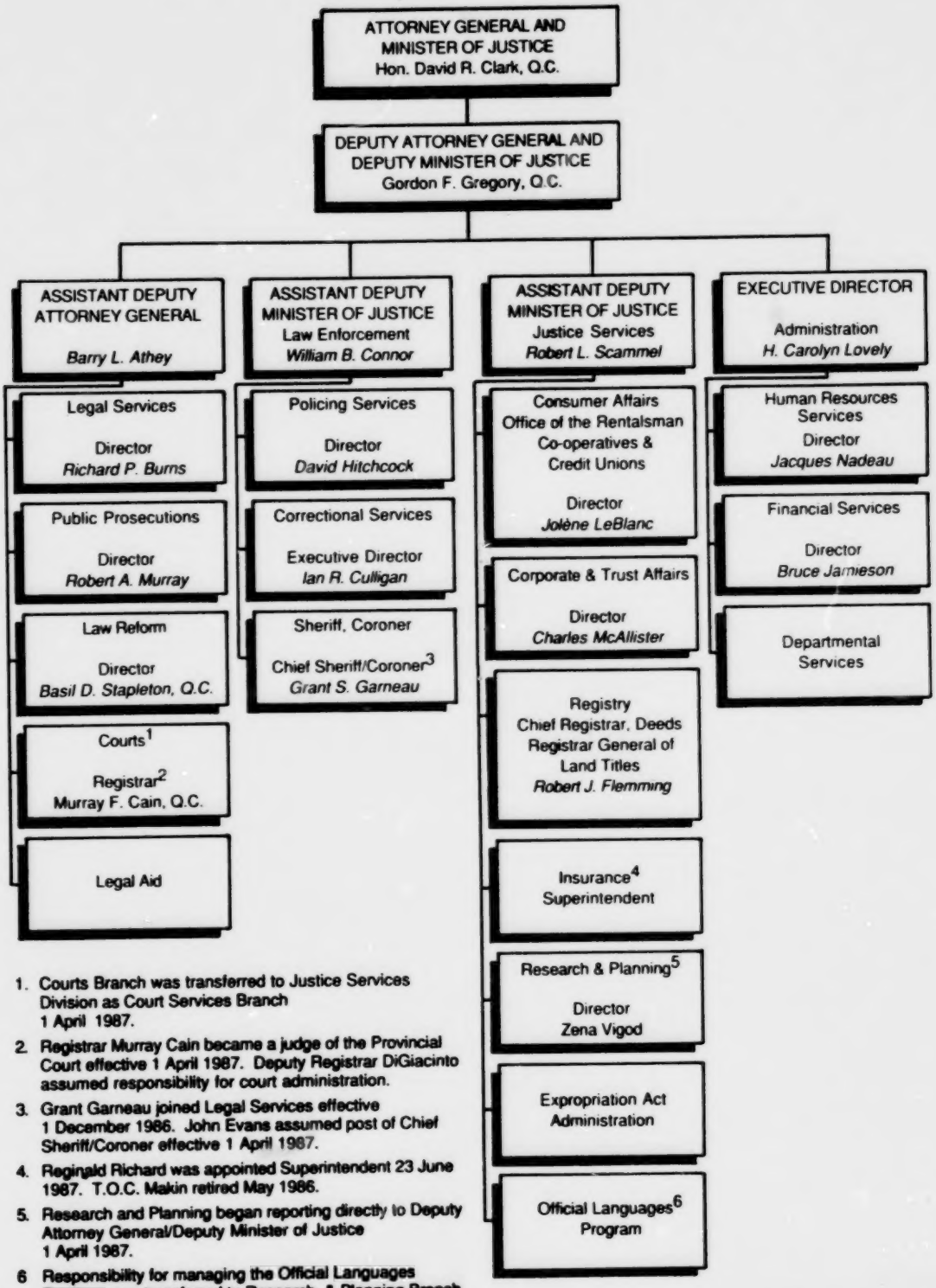
The following diagram illustrates the allocation of departmental expenditures by Division for the fiscal year.

EXPENDITURES 1986-87
COMPARATIVE DOLLAR VALUES



The Department looks forward to meeting the challenges of the decade in the various services and programs for which it is responsible.

ORGANIZATIONAL CHART
1986-87 FISCAL YEAR



1. Courts Branch was transferred to Justice Services Division as Court Services Branch 1 April 1987.
2. Registrar Murray Cain became a judge of the Provincial Court effective 1 April 1987. Deputy Registrar DiGiacinto assumed responsibility for court administration.
3. Grant Garneau joined Legal Services effective 1 December 1986. John Evans assumed post of Chief Sheriff/Coroner effective 1 April 1987.
4. Reginald Richard was appointed Superintendent 23 June 1987. T.O.C. Makin retired May 1986.
5. Research and Planning began reporting directly to Deputy Attorney General/Deputy Minister of Justice 1 April 1987.
6. Responsibility for managing the Official Languages Program was transferred to Research & Planning Branch effective 1 April 1987.

MANDATE OF THE DEPARTMENT OF JUSTICE

The mandate of the Department of Justice is to ensure the administration of justice by the constitution, maintenance, and organization of the courts in the province; by the enforcement of criminal law; by the delivery of provincial correctional services; by the provision of legal services to the Government of New Brunswick, its departments and agencies; by the operation of the property registry system; and by the guarantee of civil and constitutional rights, and the uniform treatment of all citizens under provincial statutes.

To carry out its mandate, the Department is organized into four main functional divisions: Attorney General, Law Enforcement, Justice Services, and Administration. Each division is made up of branches with operational responsibility for special programs and services. At times, however, the administration of justice requires the joint effort and cooperation of several branches, each contributing its own expertise; in this way many areas of the Department participate in attaining objectives in common with other units within the structure.

ROLES AND FUNCTIONS OF THE ATTORNEY GENERAL AND MINISTER OF JUSTICE

The *Executive Council Act* of New Brunswick empowers the Lieutenant Governor to appoint from among the members of the Executive Council an Attorney General who must also be Minister of Justice for the Province.

The dual role generates a variety of functions. The Attorney General of the Province, as the first law officer of the Crown, holds one of the original offices of the former British colony. This role now has more than two hundred years of history. On the other hand, duties of the Minister of Justice are assigned by statute or executive act; many of these duties are of relatively recent origin.

The Attorney General is entrusted with the responsibility:

- to represent the Crown in matters of civil litigation;
- to provide legal services to all government departments and agencies;
- to represent the Crown where public rights of concern to the provincial government are being questioned;
- to administer criminal justice in the province, and to prosecute all offences under the *Criminal Code of Canada*, and the Statutes of New Bruswick;
- to provide advice to the Government on proposed legislation; to carry out studies for the reform of laws, and to provide legislative drafting service for the Government.

The Minister of Justice is entrusted with the following duties:

- to administer policing and correctional services;
- to administer court services;
- to administer the offices of sheriff and coroner;
- to administer corporate and trust affairs;
- to regulate the insurance industry;
- to administer the property registration system;
- to administer consumer affairs, cooperatives and credit unions, and the Office of the Rentalsman;
- to direct the implementation of the Department's official languages program;
- to co-ordinate the research, planning and evaluation of all aspects of the administration of justice in the province.

STRATEGIC DIRECTION

During 1986-87 the Department continued its efforts to strengthen existing programs and to develop new ones to serve the needs of citizens in the eighties. The strategic direction of the Department is expressed in the goals outlined below which are reviewed and updated annually.

The following goals were emphasized through 1986-87:

Effectiveness and Quality of Services
To place increased emphasis on ensuring quality, effectiveness, and timeliness of all services and programs provided.

Organizational Effectiveness
To improve the organizational effectiveness of the Department.

Management of Human Resources
To ensure optimal development and utilization of human resources through the de-velopment and implementation of a comprehensive management plan for human resource services.

Information Systems
To improve the availability of operational data and management information in the Department.

Official Languages
To provide the delivery of all Justice programs in both official languages.

Canadian Constitution and Charter of Rights
To provide awareness and leadership in dealing with issues arising from the Constitution and the *Charter of Rights and Freedoms*.

The following two goal statements were added in 1986-87:

Productivity
To place increased emphasis on ensuring efficiency and productivity within the Department.

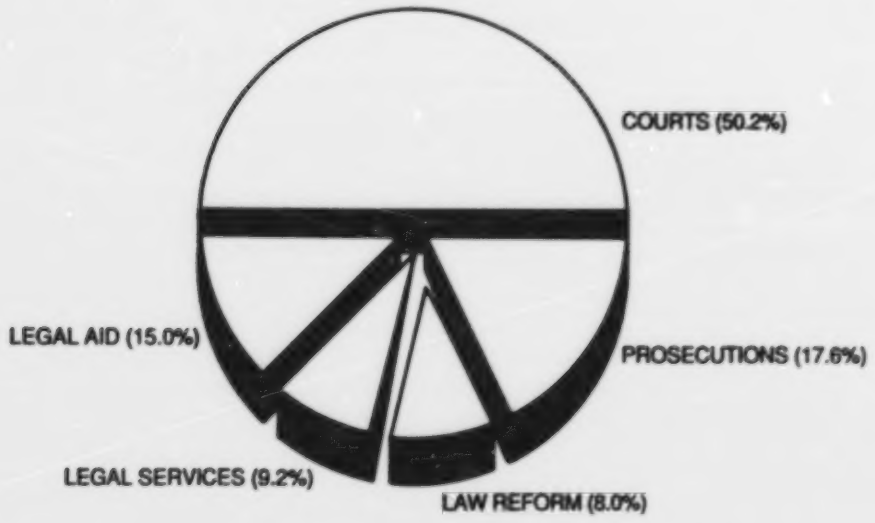
Management Skills
To place increased emphasis on upgrading and improving managerial skills within the Department.

ATTORNEY GENERAL DIVISION

Branches	Objectives	Services/Programs
Legal Services	To provide legal services to all government departments and agencies, and to represent the Attorney General in matters of civil and constitutional litigation.	• Civil legal advice and services • Legal advice on constitutional matters and on the *Charter of Rights and Freedoms* • Civil and constitutional litigation
Public Prosecutions	To prosecute all offences under the *Criminal Code of Canada* and the statutes of New Brunswick, and to administer criminal justice in the province.	• Administration of criminal justice • Prosecution of all offences • Family Court matters • Legal advice to RCMP in its provincial policing
Law Reform	To provide drafting of statutes and regulations for government departments and agencies and legal advice thereon to the Official and Executive Committees; to provide reliable data bases of all public statutes and regulations of the province; to provide reports and recommendations for the reform of laws in selected areas; and to provide an effective translation service for legal documents.	• The drafting of statutes and regulations in both official languages • Research of areas of the law proposed for reform • Updating existing data bases and creating others • Translation of legal documents from one official language to the other • Providing legal advice to the Clerk of the Executive Council on Cabinet Agenda items
Courts*	To administer the courts in the province.	• Organization, administration and operational support of the Court of Appeal of New Brunswick, the Court of Queen's Bench (Trial and Family Divisions), Court of Divorce and Matrimonial Causes, the Provincial Court and the Probate Court
Legal Aid**	To provide a legal aid program for residents of New Brunswick in accordance with financial eligibility criteria. The program is administered by the Law Society of New Brunswick.	• Information concerning legal rights and obligations, and legal representation • Duty Counsel

*Courts Branch began reporting to Justice Services Division effective 1 April 1987.
**Not a Branch but a responsibility of the Department.

ATTORNEY GENERAL
EXPENDITURES



LEGAL SERVICES BRANCH

Function

The Branch acts as the Government's law firm and provides civil legal advice and courtroom representation, on behalf of the Attorney General, to departments and agencies of the provincial government.

In addition, Legal Services Branch together with Public Prosecutions Branch provides advice to Government on quasi-criminal matters under various provincial statutes.

Solicitors at the Branch are engaged in a full range of functions in providing legal services to client-departments:

- giving opinions on the effect of provincial and federal legislation;
- assisting in the development of legal policy, legislation, Orders-in-Council, and regulations;
- preparing or advising upon legal documentation and conveyancing;
- providing legal advice on constitutional questions, the *Charter of Rights and Freedoms*, and on litigious matters arising from the Lieutenant Governor's Warrant of Committal, the Innocent Victims of Crime Compensation Fund, the Unsatisfied Judgment Fund, and the Public Administration of (Unascertained) Estates of deceased persons;
- carrying out special legal research on selected topics;
- participating in federal-provincial negotiations and drafting agreements to implement federal-provincial accords.

The Branch handles all legal work within the Department, with the major exception of title-searching of properties and related matters. Solicitors are involved in all phases of litigation affecting the provincial government. In addition to appearing before various administrative boards and tribunals, solicitors at the Branch appear on behalf of Government in the Supreme Court of Canada, the Federal Court of Canada, as well as in the superior courts of the province.

Organization

The Branch consists of sixteen lawyers and is organized so that two lawyers are assigned to each department of government to provide legal services on a day-to-day basis. Operational management of the Branch is provided by the Director of Legal Services, while the Assistant Deputy Attorney General is responsible for overall direction of Legal Services.

In situations where the Branch considers it advisable, private-sector counsel may be retained for certain requirements of specialization or of work overload.

Joyce Heinz, secretary at Legal Services Branch, displays her Certificate of Appreciation, the first award from the Department of Justice for twenty years service. The presentation was made by Barry L. Athey (right), Assistant Deputy Attorney General, and Richard P. Burns, Director of Legal Services.

Highlights

In the 1986-87 fiscal year, work done for various departments continued to increase and many cases continued from the previous fiscal year. In constitutional matters, the volume of civil litigation and its complexity increased with challenges to governmental action relating to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Some of the significant cases in which Branch solicitors participated are as follows:

- In the Supreme Court of Canada

  Canadian National Railway Corporation v. *James Mark Clark et al.* Solicitors of the Branch played an active role as Intervener for this challenge to provincial *Limitations of Actions Act.*

  Rio Hotel Ltd. v. *La Commission des licences et permis d'alcool,* challenge to *Liquor Control Act* regulations. *Gordon Trumbley et al.* v. *Robert Flemming et al.*, challenge to disciplinary hearings under the *Police Act of* Ontario.

  O'Hara and Kirkbridge v. *The Queen,* challenge to provincial inquiry under the *Inquiries Act of* British Columbia.

- In the Court of Appeal of New Brunswick

  Sobey Stores application, solicitors of the Branch appeared on behalf of the Attorney General for this challenge to the *Days of Rest Act.*

  Criminal Jurisdiction Reference to the Court by the Lieutenant Governor in Council.

- Court of Queen's Bench

  On behalf of the Attorney General, in a challenge to the *Expropriations Act;* and as Intervener in challenges under the *Municipalities Act* and the *Police Act.*

- During the year, lawyers of the Branch devoted considerable time in delivering constitutional advice regarding Deputy - aboriginal rights, and in attending federal / provincial meetings of Ministers on aboriginal constitutional matters. As well, lawyers of the Branch were involved in the delivery of advice during the course of discussions on the Quebec constitutional issues which led up to the Constitutional Accord of 3 June 1987.
- The Branch continued the review of statutes of the Province (initiated in 1982 for the purpose of ensuring compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms)* with particular focus on s.11(d) of the *Charter* which enshrines the presumption of innocence as one of the core values of our justice system. As a result of this review, legislation was enacted and amended provisions in some fourteen statutes of the Province.
- In an effort to improve service, a new position was added in the Branch which gave considerable depth to the Branch's ability to deliver constitutional advice in the criminal field, primarily with respect to issues arising under the *Charter of Rights.*
- Legal Services Branch completed the final stages of implementing the program of automated legal opinion information system (LOIS). The system should be fully operational by September 1987.

PUBLIC PROSECUTIONS BRANCH

Function

The Public Prosecutions Branch is primarily responsible for presenting the Crown's case in the prosecution of criminal offences under the *Criminal Code of Canada*, the *Young Offenders Act*, and other federal and provincial statutes, in all courts in the province and in the Supreme Court of Canada.

This Branch provides legal advice to the Attorney General and Deputy Attorney General in matters regarding the administration and enforcement of criminal justice in the province. Other responsibilities of the Branch include:

- the enforcement of family maintenance and custody orders, and the prosecution of family violence cases;
- the prosecution of violations under the *Liquor Control Act, Motor Vehicle Act*, and the *Fisheries Act;*
- the provision of advice and guidance in investigations and prosecutions to members of the RCMP, New Brunswick Highway Patrol, municipal police officers, provincial inspectors, game wardens and other law enforcement officers.

The Branch participates in the development and implementation of criminal law policies and programs, and in the initiation of legislative proposals regarding the criminal justice system.

Organization

The Branch is headed by the Director of Public Prosecutions who is responsible for supervising the conduct of criminal prosecutions in the province. The Director is assisted by three crown prosecutors who constitute a special unit at the central office level with the following specific responsibilities:

- the supervision of commercial crime prosecutions;
- the supervision of family law matters;
- the supervision of quasi-criminal prosecutions under provincial statutes;
- the supervision of criminal appeal cases involving the *Charter of Rights and Freedoms*;
- the handling of files involving complaints against the police, and the prosecution of police officers;
- wiretap applications;
- specified appeals before the Court of Appeal of New Brunswick, and interventions before the Supreme Court of Canada.

In addition, seven regional offices in Bathurst, Newcastle, Campbellton, Edmundston, Fredericton, Moncton and Saint John are administered by seven regional crown prosecutors who directly monitor the conduct of prosecutions and related litigation in their designated regions.

There are a total of thirty-six crown prosecutors in all offices across the province. The primary role of the prosecutor is to advise police as to whether a criminal charge is supported by the facts and whether prosecution is justified. When a charge proceeds to trial, the crown prosecutor assumes full responsibility for the conduct of the prosecution in court.

Highlights

- The Young Offenders Act continued to have major ramifications for the Public Prosecutions Branch. During the fiscal year, 2199 persons were charged with 3484 offences. In terms of the number of young persons appearing before the Youth Court, there was a 42% increase from the 1985-86 fiscal year; 63% of the charges disposed of were against sixteen and seventeen year-old persons.

Highlights

- Prosecutions Branch had seven murder cases initiated during the fiscal year. These included four separate homicides during a four-month period in Northumberland County, and the shooting death of a New Brunswick Highway Patrol officer while on duty in York County.
- Prosecutions Branch argued several noteworthy cases at the various levels of our court system including a case in which the jurisdiction of the Provincial Court to hear serious indictable cases was unsuccessfully challenged. Another complaint involved the hate propaganda provisions of the *Criminal Code* and resulted in a detailed and in-depth examination of those provisions, leading to recommendations for constructive amendment to the *Criminal Code* in this area.
- A Public Prosecutions Operations Manual was completed in draft form and was scheduled for public release on 1 May 1987. This manual is intended to encourage a consistent and uniform approach among crown prosecutors, not only in dealing with family law cases such as spousal assault, child abuse and neglect, and parental child-abduction, but in all areas of the criminal justice system. Guidelines were structured to cover areas of investigation, initiation of prosecution, and trial proceedings. New Brunswick is the first province to publicly distribute a crown prosecutors' manual.
- There continues to be an increase in the number of sexual assault cases, particularly involving young children as victims. During the fiscal year, 109 charges of sexual assault were initiated, compared to 59 during the fiscal year 1985-86.
- Public Prosecutions Branch has been sensitive to the escalating problem of family violence and became active in planning counter-measures; Accordingly, a set of guidelines for the investigation and protection of child victims of abuse and neglect was prepared by an interdepartmental committee with representatives from Justice, Education, Income Assistance, and Health and Community Services. These guidelines contain a set of protocols for professionals, including crown prosecutors who deal with cases of child abuse and neglect. Plans were made to introduce the Justice protocols to all crown prosecutors and police forces in the Province, with regional sessions scheduled for the next fiscal year.
- An inter-disciplinary two-day training course for crown prosecutors who handle child abuse cases was developed in the fiscal year to take place in June 1987. Sessions were planned to impart special knowledge and expertise in prosecutorial techniques for cases of child sexual abuse and neglect. Lecturers for the course were selected for their extensive knowledge and expertise in course-related disciplines.
- During the fiscal year, the need was identified to improve the investigation and prosecution of child abuse cases by the creation of a specialized investigative team to provide assistance to prosecutors dealing with cases of family violence. Planning began on establishing a specialized prosecution/police team to directly investigate and prosecute the most serious and complex reported cases of child abuse province-wide; and to provide continual training and instruction to crown prosecutors and police in the field, to assist them in dealing with child sexual abuse. This is to be implemented in 1987-88.

LAW REFORM BRANCH

Function

This Branch provides a central legislative drafting service to government departments and agencies, conducts legal research of proposed law reform projects, carries out the translation of legal documents and creates and updates data bases of the province's public statutes and regulations.

The legal research function includes the on-going review of common law and statute law to identify areas in need of reform, if in conflict with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and to assess and respond to suggestions for reform of the law from both within and outside the government.

Organization

To carry out its responsibilities efficiently and effectively, the Law Reform Branch is organized into two sections under the general administration of the Director of Law Reform: Legislative Drafting, and Legal Research, Translation and Computerization.

Legislative Drafting

This Section prepares, in both official languages, all Bills which the Government intends to introduce in the Legislature, and all regulations under the Statutes of New Brunswick. The Section also includes the Office of the Registrar of Regulations in which are registered all regulations coming under the *Regulations Act*. Under the direction of the Legislative Counsel and the Associate Legislative Counsel, twelve legislative drafters prepare the Government's legislative program.

Legal Research, Translation and Computerization

This Section is responsible for:

- translating legal documents from one official language to the other;
- creating and updating data bases containing all public statutes and regulations of the province;
- conducting computer searches on behalf of legislative drafters, legal translators, researchers, and departmental counsel;
- researching legislative initiatives nation-wide to develop recommendations for the reform of provincial law;
- providing legal advice to the Clerk of the Executive Council on Cabinet agenda items.

This Section also undertakes the research of legal subjects relevant to the needs of the people of New Brunswick, to modernize and reform the laws, in keeping with evolving social conditions. Examples of legislation which have been produced in the past are the *Residential Tenancies Act*, the *Marital Property Act*, and several statutes to bring New Brunswick's laws into conformity with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Director of Law Reform provides operational management of the Section and its professional staff of three lawyers, each of whom is assigned specific duties.

Highlights

Internal Service

- Legislation: for the 1987 legislative session seventy-five Bills were drafted in Law Reform and introduced in the Legislature. A total of 174 regulations were filed during the fiscal year.
- Legal Research: the work of the research team resulted in the production of a Charter Compliance Bill, a proposed new Limitations Act, and contributed significantly to the production of the *Provincial Offences Procedure Act* and the *Provincial Offences Procedure for Young Persons Act*.
- The Department of Justice commenced a Law Reform study of Credit Union legislation and Regulations during the fiscal year 1986-87. The Trust legislation project continued in the fiscal year, and in January 1987 the Law Amendments Committee held public hearings on the proposed Bill which had been tabled in the Legislature in June 1986.
- Translation: the Branch received 190 requests for legal translation for a total of approximately 160,000 words. About 114,700 (or 71.7%) of these words were for translation or revision, or both, from English to French.

External Service

- Three lawyers from the Branch participated in the Uniform Law Conference of Canada. This Conference consists of commissioners and other participants from across the nation who meet annually to study reports and to propose statutes which would ensure greater uniformity of laws throughout the country. The New Brunswick commissioners presented a report proposing the adoption of uniform conflicts rules in interprovincial trust matters. The recommendations were approved.
- The Branch continued to be the point of contact in New Brunswick for Law Reform Commissions in other provinces and countries, and for the Commonwealth Secretariat's Legal Division.
- The Director of the Branch provided departmental liaison with the Rules Committee under the *Judicature Act*, and continued to serve as secretary/ treasurer of the New Brunswick Law Foundation. Two lawyers from the Branch continued to serve on the Editorial Board of the Solicitor's Journal.
- The Associate Legislative Counsel served on the National Committee on Administration of Justice in Two Languages.
- The Director participated in a conference on Computers and the Law at the University fo British Columbia. He also served as a provincial representative on the Canadian Law Information Council, and on the Provincial Committee on French Language Terminology.

COURTS

Function

This Branch provides for the administration of all court services in New Brunswick.

Organization

The Province of New Brunswick has the responsibility for the constitution, maintenance, and administration of the courts in New Brunswick: the Court of Appeal, the Court of Queen's Bench, the Court of Divorce and Matrimonial Causes, the Probate Court, and the Provincial Court.

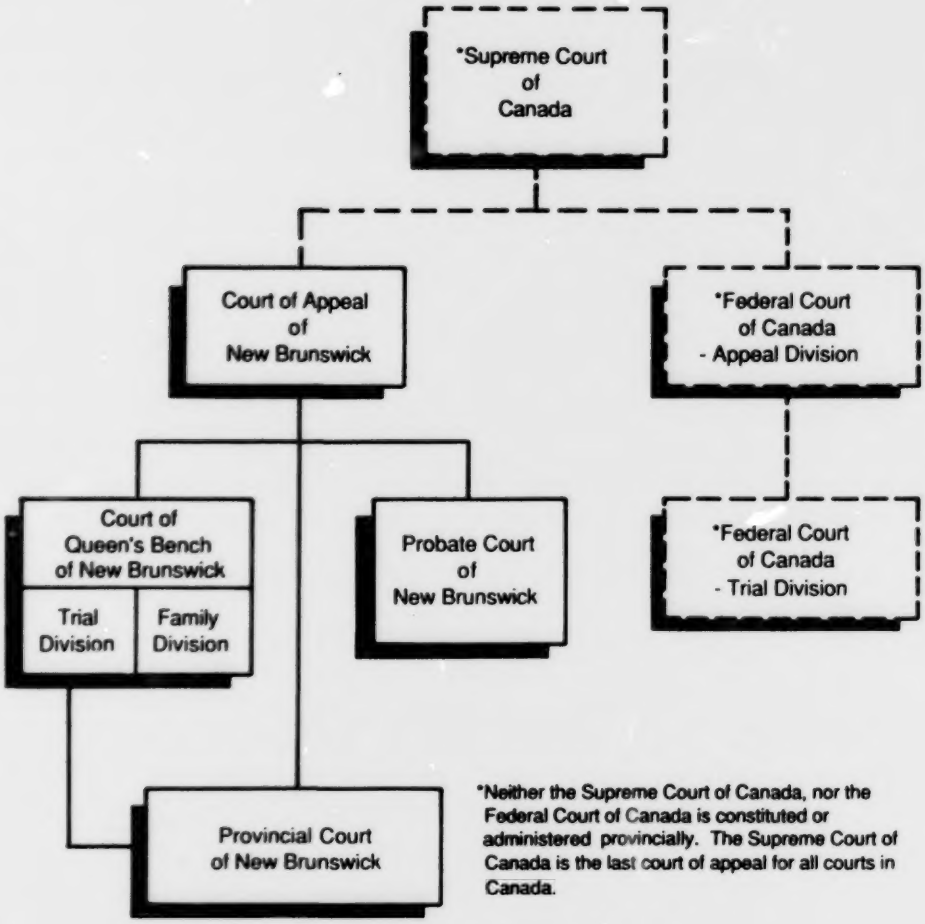
Under the Constitution, the federal government appoints judges to the first two courts, while the provincial government appoints judges to the Provincial Court, and has assigned Probate jurisdiction to the Court of Queen's Bench. According to the *Judicature Act* *, the Court of Queen's Bench, Family Division, exercises the jurisdiction of the Court of Divorce and Matrimonial Causes. The courts are all constituted by provincial statute, and administered by the Attorney General of New Brunswick.

To ensure that the courts are easily accessible to everyone in New Brunswick, the Department of Justice has provided satellite courts throughout the province, augmenting the permanent locations. There are 14 permanent and twenty-one satellite locations of the Provincial Court, eight permanent judicial districts of the Court of Queen's Bench, and five satellite locations of Queen's Bench-Family Division, two for the Trial Division.

The Office of the Registrar** provides administrative direction for the overall operation and function of court services. This means that in addition to case processing and court reporting activities, provision is made for court space, furnishings, equipment, information systems, and the supervision of all clerks and administrators in the exercise of their duties.

*R.S.N.B. 1973, c. J-2 s.11(4)

**Effective 1 April, 1987 Court Services Branch became the responsibility of the Assistant Deputy Minister for Justice Services. In that re-organization, four positions were established for directors of The Court of Appeal, Queen's Bench-Trial Division and - Family Division, and the Provincial Courts. These directors report to an executive director and are responsible for the administration of all courts.



*Neither the Supreme Court of Canada, nor the Federal Court of Canada is constituted or administered provincially. The Supreme Court of Canada is the last court of appeal for all courts in Canada.

The interior of the Court of Appeal of New Brunswick.

Organization

Court of Appeal

The Court of Appeal is the highest court in New Brunswick. It consists of the Chief Justice of the Province of New Brunswick and five other judges. The *Judicature Act* provides that appeals must be heard by not less than three justices. This superior court sits permanently in Fredericton, but may sit elsewhere at the discretion of the Chief Justice of New Brunswick.

The Court's jurisdiction over appeals extends not only to civil and criminal matters incidental to an appeal, but includes also the power to hear and determine motions and appeals from any judgment, order, or decision of any judge of the courts.

Decisions of the Court of Appeal may be appealed further to the Supreme Court of Canada which sits in Ottawa.

Total Appeal Hearings*
1 April 1986 - 31 March 1987

Civil	118
Criminal	73
Total 1986/87	191
Prior year	188

Appeals include:
- appeal by accused (criminal)
- appeal by Crown (criminal)
- appeal from Trial Division (civil)
- appeal from board and from tribunal
- appeal by way of stated case

Please note that this is not an actual case count. Generally, however, a case will not have more than one hearing.

The language of appeal hearings was as follows:

English	87%
French	9%
English and French	4%
	100%

*Source: Office of the Registrar - Court of Appeal of New Brunswick.

Court of Queen's Bench

The Court of Queen's Bench is a superior court consisting of two divisions, the Trial Division and the Family Division. The Chief Justice of the Court of Queen's Bench and twenty-one judges constitute the permanent judiciary; there are also four supernumerary judges. Upon request of the Chief Justice of the Court of Queen's Bench, judges appointed to the Trial Division can act as judges in the Family Division.

There are eight permanent locations for sittings of the Trial and Family Divisions. Judges of the Family Division also attend circuit hearings in five locations; circuit for the Trial Division takes place in two locations as needed. As of 31 March 1987 the number of judges resident in the judicial districts were as follows:

Bathurst	3	
Campbellton	2	
Edmundston	2	
Fredericton	3	plus 1 supernumerary
Moncton	5	plus 2 supernumeraries
Newcastle	1	
Saint John	5	plus 1 supernumerary
Woodstock	1	
Total	22	4

Organization

The Court of Queen's Bench has jurisdiction for both civil and criminal cases arising in the province, except those matters which are expressly excluded by statute.

Court of Queen's Bench, Trial Division exercises jurisdiction over indictable offences tried by judge and jury or by judge alone. It also hears civil cases. Certain appeals from Provincial Court are heard in this court.

The Trial Division also has responsibility for Small Claims matters with a monetary limit of $1,000. Small Claims are generally heard by the clerk of the court who makes a recommendation to a judge of the court for approval of the recommendation; however, judges of the court may also hear these cases.

Court of Queen's Bench
Trial Division
Causes and Matters filed*
1 April 1986 - 31 March 1987

	Causes		Matters	
Judicial District	Provincial Total	% of Provincial	Provincial Total	% of Provincial
Saint John	1,372	(27%)	306	(30%)
Moncton	1,271	(25%)	230	(22%)
Fredericton	676	(13%)	83	(8%)
Bathurst	655	(4%)	160	(15%)
Newcastle	201	(4%)	38	(4%)
Campbellton	194	(4%)	22	(2%)
Edmundston	422	(9%)	117	(11%)
Woodstock	228	(5%)	83	(8%)
TOTAL	5,019	(100%)	1,039	(100%)

*Causes are defined as an action, suit or other original proceeding between a plaintiff and a defendant. Matters include every proceeding in the Court *not* in a cause. Examples include injunctions, quieting of titles, and proceedings under the *Arbitration Act*. Criminal trials and criminal appeals in the Court of Queen's Bench are also indexed under matters.

Organization

Court of Queen's Bench, Family Division is a unified family court system for matters such as child protection, adoption, divorce, inter-spousal rights and obligations, and parent/child rights and obligations.

Statistical data from the Family Division for the fiscal year 1986-87 show a 13% increase in filing activity over the previous fiscal year. See table below.

Court of Queen's Bench, Family Division
Total Filing Activity*
1 April 1986 - 31 March 1987

Court Location	Divorce	Family Services Act	Maintenance Enforcement	Marital Property Act	Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	Change of Name	Other**	Total	% of Prov. Total
Saint John	555	831	466	89	34	21	39	2,035	(25%)
Moncton	527	626	689	171	1	30	112	2,156	(27%)
Fredericton	493	383	358	86	21	25	33	1,399	(17%)
Bathurst	160	210	238	49	4	13	25	699	(9%)
Newcastle	116	249	224	38	7	27	5	666	(8%)
Campbellton	65	100	93	22	3	4	6	293	(4%)
Edmundston	86	136	51	46	13	7	-	339	(4%)
Woodstock	123	204	83	33	9	5	15	472	(6%)
Total Fiscal Year **1986-87**	2,125 (26%)	2,739 (34%)	2,202 (27%)	534 (7%)	92 (1%)	132 (2%)	235 (3%)	8,059 (100%)	(100%)
Total Prior Year 1985-86	1,698 (24%)	2,602 (37%)	1,809 (25%)	457 (6%)	140 (2%)	154 (2%)	276 (4%)	7,136 (100%)	

*Based on the number of petitions, motions, and applications filed in the regional offices of the Family Division.

**The activity marked "Other" includes those actions under the *Judicature Act*, the *Schools Act*, the *Infirm Persons Act*, and the Enforcement of Custody/Access Order.

The Probate Court of New Brunswick

The Probate Court consists of judges of the Court of Queen's Bench who are all *ex-officio* judges of the Probate Court. The Chief Justice and the other judges of the Court of Queen's Bench sit as judges of the Probate Court; however, unlike the Court of Queen's Bench, in the Probate Court the province is divided into seven judicial districts.

The Probate Court is an inferior court of record, with jurisdiction and power to take the probate of wills, to grant administration of the estates of deceased persons throughout the province, to recall or revoke grants, and to supervise the administration and distribution of estates.

Organization

The Provincial Court of New Brunswick

The Provincial Court is the court of first instance for all summary and indictable offences in the province. The Court consists of the Chief Judge, the Associate Chief Judge, and nineteen other judges. In addition, there are deputy Provincial Court judges who hear cases on a part-time basis as needed.

Every judge of the Provincial Court has jurisdiction throughout the province to exercise the powers and perform all duties conferred or imposed on a judge of that court. It is a court of record. For trial and disposition of cases, certain indictable offences may, or must, move up to the Court of Queen's Bench, as required by the *Criminal Code of Canada*; but all proceedings on offences, from by-laws to murder, commence in Provincial Court.

A component of the Provincial Court is the Youth Court where all offences under the *Young Offenders Act* are dealt with. The policy of the Department of Justice is to have all family-related matters, including young offenders, heard in the Court of Queen's Bench, Family Division. However, pending the determination of a jurisdictional question by the courts, young offenders are heard in the Provincial Court.

Caseload Statistics: Youth Court
Provincial Court of New Brunswick

	1986-87	1985-86
No. of charges disposed of	3,484	2,671
No. of young persons appearing before Youth Court	2,119	1,548

Caseload Statistics
Provincial Court of New Brunswick
Excluding Young Offenders

	1986-87	1985-86
No. of charges disposed of	47,384	47,932

Charges initiated in fiscal year 1986-87 (approximately 47,200) decreased only slightly (2%) compared to fiscal year 1985-86. The types of charges disposed of remained fairly constant as well, with the following exceptions:

Sexual offences increased by 85% (59 in 85/86; 109 in 86/87)

Impaired driving charges increased by 10%

Offences against property decreased by 9.5%

Organization

Court Administration

The Department of Justice, through the Office of the Registrar, coordinates administrative services for courts throughout the province.

Court administration is provided by a staff of about 155, which includes clerks-of-the-court, administrative officers, court counsellors for the Family Division, court reporters and court stenographers. Responsibilities of the Branch include:

- the provision of services in the French and English languages in the courts;
- the liaison between the judiciary and the Department of Justice;
- the provision of court reporting services for all courts, and the supervision of court reporters;
- the receiving, processing and filing of all documents required for court procedures;
- the security and control of exhibits used as evidence in the courts;
- the handling of money or payment orders to cover fines, bail, family maintenance, and other trust items;
- the provision of general administration of all court accommodation throughout the province.

Services to the courts are provided through other Branches of the Department of Justice: Sheriff/Coroner Services, Research and Planning, Administration, Human Resources, and Financial Services. (Please refer to organizational chart for the location of these services within the overall structure of the Department of Justice).

Highlights

- The Maintenance and Enforcement service provided by the Court of Queen's Bench, Family Division continues to be a priority for the Department. During fiscal year 86-87, the courts collected $6.3 million on behalf of 4,400 families whose orders were made payable to the Court. This represents an 18 percent increase over the previous year.
- As a result of a feasibility study conducted in 1985, a consulting firm was hired to develop a computerized Maintenance and Enforcement system to operate in the eight Family Court locations. Fredericton's Family Court was used as the pilot during fiscal year 1986-87. Conversion to the automated system in all court locations will take place during 1987-88. It is expected that this system will reduce the time spent on manual accounting, and will increase available time for tracking of defaults and enforcement of orders.
- The Department of Justice worked closely with the Department of Income Assistance to develop guidelines for maintenance and enforcement of orders for social assistance clients. The purpose of the new guidelines will be to encourage these clients to pursue voluntary agreements for support, to ensure appropriate referrals for the clients, and to improve existing lines of communication between the two Departments.
- A satellite court study on the Provincial Court and Court of Queen's Bench commenced during 1986-87 to evaluate the use of existing resources, and to assess the adequacy of the distribution of satellite courts.
- The evaluation of operational and management reports of the Justice Information System was completed. The objective was to maximize the effectiveness of the Provincial Court computer system. Deficiencies and irregularities in the use of reports produced by the system were identified and eliminated.
- During 1986-87, the Office of the Registrar recorded the following filing activity: adoptions (415), bankruptcy (323), divorces commenced (2,058) and , decrees absolute and divorce judgments (1,959).
- Charges disposed of by the Provincial Court during fiscal year 1986-87 exceed the number of charges laid and also the number of charges initiated. This would indicate, overall during the fiscal year, a decreasing backlog of outstanding charges.

LEGAL AID NEW BRUNSWICK

Function

Legal Aid New Brunswick provides legal services for those residents of the province who could not otherwise afford the services of a lawyer.

A person seeking legal assistance through the program must apply at one of the eight regional legal aid offices which are maintained by the Law Society of New Brunswick. The application is assessed according to legal merit and according to the criteria of financial eligibility which include factors such as gross family income, debts, and assets.

The program director for each designated area reviews the application and the assessment prior to issuing a certificate. The recipient of a legal aid certificate is entitled to retain any lawyer who accepts legal aid cases.

Legal Aid New Brunswick participates in a nation-wide agreement between provinces to provide legal services to eligible applicants who are resident in other provinces and require legal services in New Brunswick. Accordingly, New Brunswick makes referrals of eligible applicants who are residents of this province and require services in other provinces.

Organization

The Attorney General has general responsibility for the operation of the program. The Law Society of New Brunswick is entrusted with program administration under the *Legal Aid Act*, and discharges the responsibility through its employment of the Provincial Director in Fredericton.

Legal aid staff members operate from eight offices throughout New Brunswick: Saint John, Moncton, Fredericton, Woodstock, Newcastle, Bathurst, Edmundston, and Campbellton. Each office is served by an area director. Lawyers, called duty counsel, are on duty in a particular court from Monday to Friday, and take on special assignments set by the area director.

Summary of Legal Aid Rendered*

Activity	1986-87	1985-86
Criminal		
Applications refused	593	450
Certificates issued	1,926	1,848
Total applications	2,462	2,413
Civil		
Applications refused	892	704
Certificated issued	2,258	2,455
Total applications	2,998	3,319

*Applications refused and certificates issued do not equal total figures, as several applications were pending decision as of end of fiscal year.

Legal Aid New Brunswick
Summary of Offences

	1986-87	1985-86
Liquor Control Act	541	586
Motor Vehicle Act	823	785
Other Provincial Acts	607	473
Criminal Code	10,159	9,884
Young Offenders Act	1,663	891
Other Federal Acts	724	723
Total	14, 517	13,342

Highlights

- During the fiscal year, duty counsel rendered assistance to 14,517 persons charged with offences, and to 3,768 seeking civil legal aid. *Criminal Code* offences amounted to 70 per cent of the total criminal legal aid; young offenders' offences amounted to 11 per cent of that workload.
- Independent consultants completed a formal evaluation of the administration and effectiveness of Legal Aid New Brunswick. The Legal Aid Advisory Committee made recommendations to the Minister of Justice upon receipt of that report. The major recommendations included the establishing of a Commission for the delivery of legal aid, improving civil legal aid, and reviewing the funding of legal aid. Organizations and agencies across the province submitted comments on the recommendations.

As a result, enabling legislation was passed for restructuring the Legal Aid Program. Legal Aid New Brunswick is cost-shared by the federal and provincial governments. Approximately 70 per cent of New Brunswick's lawyers participate in the program; they accept lower fees and, in effect, contribute up to 25 per cent of their fee-for-service to legal aid. During 1986-87, the profession's contribution by way of reduced fees amounted to $501,177; this was in addition to the provincial government's budgeted amount of $1,770,200.

Further detailed information is provided in the annual report of Legal Aid New Brunswick, 31 March 1987.

LAW ENFORCEMENT DIVISION

Branches	Objectives	Services/Programs
Policing Services	To ensure the provision of effective law enforcement services for the maintenance of public order throughout the province.	• Liaison between RCMP and municipal and provincial police forces • Liaison with New Brunswick Police Commission • Negotiation and administration of federal-provincial, federal-municipal, and provincial-municipal policing agreements • Operation of a specialized police force (New Brunswick Highway Patrol) for traffic law enforcement • Financial assistance to municipal police forces • Gun control • Crime prevention • Licensing of salvage dealers, and inspecting private investigators and the security services industry • Drinking-driving counter measures • Training programs for municipal police and New Brunswick Highway Patrol
Correctional	To protect society from persons who present a danger to individuals or property.	• Offender case management; correctional programs, secure and open custody institutions, and facilities for adult and young offenders • Community based programs such as restitution, community service order and fine option programs • Alternatives to formal court proceedings: alternative measures program for young offenders • Supervision of offenders on probation and temporary absence • Preparation of pre-sentence/ disposition reports • Victim/witness program

Sheriff/ Coroner

To provide for the orderly operation of the justice system; to provide a means for the investigation of circumstances surrounding sudden and unexpected deaths.

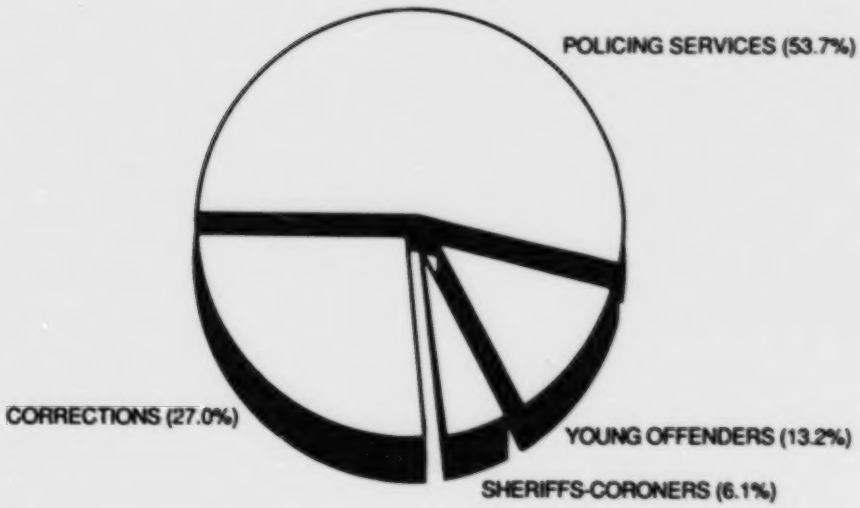
Sheriff

- Service of court documents
- Execution of court orders
- Transportation of prisoners and mental patients
- Court functions: jury management and court security

Coroner

- Investigation of sudden and unexpected deaths
- Holding inquests to hear evidence on circumstances surrounding deaths

LAW ENFORCEMENT
EXPENDITURES



The mobile Accident Investigation Unit of the New Brunswick Highway Patrol.

POLICING SERVICES BRANCH

Function

The Policing Services Branch is responsible for ensuring an effective law enforcement system to detect and reduce crime, and to maintain public order. The activities of the Branch include:

- facilitating the co-ordination and improvement of provincial policing services through negotiation and administration of the provincial RCMP contract;
- ensuring traffic law enforcement;
- inspecting and licensing firearms and ammunition dealers, and issuing firearms acquisition certificates;
- licensing and regulating salvage dealers, and inspecting private investigators and the security services industry in the province;
- administering the Municipal Police Assistance Fund.

Organization

The Branch is directly supervised by the Director of Policing Services, and is organized into five sections:

- Policing Services Administration
- New Brunswick Highway Patrol
- Municipal Police Assistance Fund
- Inspections
- Gun Control

Policing Services Administration

This section is responsible for co-ordinating all arrangements for RCMP services in the province, for providing liaison with the New Brunswick Police Commission, the Atlantic Police Academy, and the Canadian Police College, and for advising on matters related to policing services in the province. These responsibilities include:

- negotiating the RCMP contract for services, on behalf of the Province of New Brunswick;
- coordinating requests from municipalities for RCMP services in times of emergencies: public disturbance, police strikes, or the investigating of serious crime;
- arranging payment for services rendered to municipalities by the RCMP;
- co-ordinating the training of all municipal police forces and the Highway Patrol with the Atlantic Police Academy, and the Canadian Police College;
- acting as liaison for the Department of Justice with all policing agencies in the province.

In addition, a training coordinator is provided to organize police training courses for the New Brunswick Highway Patrol, municipal police forces, and ancillary law enforcement personnel in the province.

Royal Canadian Mounted Police
'J' Division

The major component of Policing Services Section is the administration and control of the funding of the RCMP contract which has policing jurisdiction over all
un-incorporated areas of the province not otherwise served by municipal police forces.

The RCMP provides cost-shared policing services to the province through contractual agreement between the Solicitor General of Canada and the Province of New Brunswick. The current arrangements were entered into in 1981 and expire 31 March 1991.

Under the provincial contract last year, (1986-87) the RCMP provincial establishment of 288 members provided services for approximately 50 percent of the provincial population from thirty-seven detachments which serve un-incorporated areas. (In addition to provincial policing provided by the RCMP, twelve municipalities in the province have signed direct contracts with the Solicitor General of Canada for RCMP policing services).

Organization

New Brunswick Highway Patrol

The New Brunswick Highway Patrol (NBHP) is a specialized police force which operates out of sixteen detachments, and one sub-detachment, located throughout the province. Provincial headquarters of the force is situated at Marysville Place, York County.

The principal aim of the NBHP is to ensure public safety on the province's highways. Duties and activities of the force include:

- providing general traffic law enforcement;
- investigating accidents; analyzing and reconstructing major accidents;
- making vehicle checks on roadways;
- enforcing traffic law pertaining to commercial vehicles.

The Chief of the Highway Patrol is responsible for the management of the day-to-day affairs of the force which has legislative authority to enforce provisions of the *Motor Vehicle Act*, and those sections of the *Criminal Code* regarding the use and operation of motor vehicles. He is assisted by a deputy chief, staff sergeants, and detachment commanders.

For administrative purposes, the province is divided into two operational regions with two staff sergeants having overall responsibility for detachments in those geographic areas. A third staff sergeant specializes in accident investigation and re-construction. Each detachment has a commander with officers assigned according to workload and size of geographic jurisdiction.

Personnel complement consists of an establishment of 114 uniformed members. All detachments in the province have at least two qualified breathalyzer technicians, and all members of the force are trained to administer a roadside screening device (ALERTS) for motorists. The services of the Highway Patrol are provided twenty-four hours per day, seven days a week.

An important component of the NBHP is the auxiliary program with about 70 members. New auxiliary members participate in a four-day training program; they also receive on-going instruction and training for their duties which they perform on a voluntary basis.

Comparative Activity Summary - NBHP
(by calendar year)

Activity	**1986**	1985
Charges laid - motorists	48,760	51,920
Charges for commercial vehicles	8,114	6,993
Charges for drinking-driving	2,826	2,365
Complaints responded to	17,656	14,536
Investigation of accidents	8,376	6,976
Warnings issued	23,504	23,718*

*Correction to amount in 1985-86 Department of Justice Annual Report

Organization

Municipal Police Assistance Fund (MPAF)

The purpose of the Municipal Police Assistance Fund is to provide financial assistance for special policing needs not otherwise available through normal funding sources in the province. Activities funded under this program serve to enhance the quality of municipal policing in the province.

The Department of Justice has overall responsibility for administering the Municipal Police Assistance Fund and discharges this responsibility through an advisory committee and a municipal policing services coordinator.

The Municipal Policing Services Co-ordinator is responsible for the day-to-day administrative operations of the Fund, and for co-ordinating the policies and procedures which govern the funding process. The Co-ordinator also provides administrative staff support to the Advisory Committee.

The Committee is composed of the chairman, who is the Director of Policing Services, and four other members who represent the Provincial/Municipal Council, the Police Commission, the New Brunswick Chiefs of Police Association, and the Department of Municipal Affairs. The principal responsibility of the Committee is to advise the Minister of Justice on priorities for the use of the Fund.

The MPAF is realized from the cumulative allocation of 25 per cent of fines resulting from charges laid by municipal police forces (including RCMP detachments under direct municipal contracts) for provincial statute and *Criminal Code* offences.

Inspection Section

The Assistant Director of Policing Services is responsible for the administration and the supervision of enforcement procedures of the *Salvage Dealers Licensing Act,* and the *Private Investigators and Security Services Act.*

Principal activities of the Section include the inspecting and licensing of salvage dealers, and firearm and ammunition dealers in the province; the enforcing of regu lations pertaining to agents and agencies licensed under the *Private Investigators and Security Services Act.* In addition, inspectors of the Section act as liaison officers with local police agencies in matters of mutual concern.

Summary of Activities: Inspection Section

Activity	1986-87	1985-86
Licences issued to security guards	852	638
Licensed salvage dealers	155	185
Inspection of salvage dealers	-	208

Gun Control Section

The Chief Provincial Firearms Officer is responsible for the day-to-day administration of the Gun Control Program. This involves the control of purchase and sale of all firearms in the province; the processing of firearms and/or ammunition dealers' applications for licences; and the issuing of firearms acquisition certificates to persons who wish to acquire firearms.

Comparative Summary of Gun Control Activities

Activity	1986-87	1985-86
Licensed firearms dealers	327	316
Inspection of firearm businesses	-	810
Licensed ammunition dealers	304	308
Certificates issued for firearm acquisition	9,470	-

Operationally, the New Brunswick firearms administration is unique in Canada in that the entire processing of applications is done centrally at the office of the chief provincial firearms officer in Fredericton, and not at local police stations.

Highlights

Policing Services - Activities

- During the 1986-87 fiscal year, New Brunswick's population of 720,000 was policed by twenty-nine separate police forces, comprised of the RCMP in its provincial role plus twelve direct municipal-RCMP contracts, the NBHP in its province-wide highway law enforcement role, and twenty-seven municipal police forces ranging in size from three officers to over one hundred and ninety.
- With the combined policing services of the RCMP and NBHP, the provincial establishment exceeded 400, which represented a significant increase in New Brunswick's overall provincial policing picture. Co-operative arrangements between the NBHP and the provincial establishment of the RCMP provided the citizens of New Brunswick with a unique style of policing which enhanced the quality of service.
- The provincial government agreed to make a grant in an amount equal to 50 per cent of all fines from *Criminal Code* and provincial statute offences (generated by both municipal police forces and the RCMP contract detachments), to municipalities on a per capita basis. As a result of this arrangement a total of approximately $900,000 was paid in the fiscal year 1986-87 directly to municipalities in the province. This funding mechanism enabled municipal governments to offset the basic costs incurred in operating a police force.
- During the fiscal year 1986-87 major amendments were made to the *Police Act* to ensure a high quality of policing services. These amendments clarified the territorial jurisdiction of municipal police officers, and simplified the disciplinary procedures under the new Police Code of Discipline, which took effect 1 October 1986, and removed the matter of police misconduct from the collective bargaining process.
- The Department of Justice, in conjunction with the New Brunswick Police Commission, The Canadian Centre for Justice Statistics, and municipal police forces, continued to develop the Police Operational Reporting System (PORS Project). This project will provide an operational management and statistical information system for all law enforcement jurisdictions in the province. During 1986-87 the PORS Committee continued to meet to review standards developed during the second phase of the project, and developed a request for proposals to select the best contractor for the design of both the manual and automated components of PORS.
- The Department of Justice, through the Policing Services Branch, worked closely with the Department of Transportation to develop and implement the Integrated Radio Communications System (IRCS) for mobile radio communications province-wide. IRCS has three components: the province-wide micro-wave radio system, the mobile radio system of various departments and agencies, and the Provincial Mobile Communications Control Centre. The system provides a synchronized network for ground-to-ground, land-to-air, and land-to-sea communications of radio-equipped vehicles as well as of police dispatch-centres. Incoming calls can be received on a twenty-four hour basis.
- Plans were made to develop a pilot project on crisis intervention in spousal assault for implementation in the next fiscal year. The project would include the development of a crisis response team which would be police-based, with the support of social workers from the Department of Health and Community Services, and trained volunteers. This intervention team would provide an appropriate response to family violence.

Highlights

- An inter-disciplinary two-week training course for investigators of child abuse was developed in the fiscal year to take place in June 1987. Proposed participants were to include representatives of all police forces in the province (excluding NBHP), Health and Community Services personnel, crown prosecutors, representatives from the Corrections Branch and the Federal Parole Service, all of whom provide direct response to crises in the field. Sessions were planned to develop the team approach in handling cases of sexual assault of children, and in eliminating the duplication of effort by professionals involved in these situations. Lecturers for the course were selected for their extensive knowledge and expertise in course-related disciplines.
- Guidelines for the investigation and protection of child victims of abuse and neglect were prepared by an interdepartmental committee with representatives from Justice, Education, Income Assistance, and Health and Community Services. These guidelines include protocols for professionals who deal with cases of child abuse and neglect. Plans were made to introduce the protocols to all police forces and child protection workers in the province, at joint regional sessions scheduled for the next fiscal year.
- In 1986-87 the Municipal Police Assistance Fund had over three-quarter million dollars in accumulated funds. Nine projects submitted by municipal police forces were approved for funding for a total of $899,000. Activities under these projects included: the providing of copies of child-abuse investigation protocols for each municipal police officer in the province; the convening of a two-week training workshop on sexual abuse investigation for police from twenty-five municipal police forces and child protection workers (50: 50 funding from Department of Health and Community Services and the Municipal Police Assistance Fund); the licensing and purchase of standardized software for Police Operational Reporting System, province-wide. This was the Fund's first established period of operation; co-ordination was provided by an officer on two-year secondment from the Saint John municipal police force.

New Brunswick Highway Patrol Activities

- During 1986, the Highway Patrol generated approximately 2.1 million dollars in revenue and patrolled over five million kilometers of provincial roadways.
- During 1986, the NBHP became fully operational for the entire year throughout the province and the Department of Transportation reported the lowest number of deaths on New Brunswick's highways in twenty-seven years.
- Of the total number of accidents investigated in 1986, three per cent involved charges of an alcohol-related nature, the same as that reported in 1985. The Accident Reconstructionist of the NBHP investigated over one hundred accidents and testified in court on about twenty occasions as an expert witness.
- During the fiscal year, members of the Highway Patrol attended community meetings and gave talks and demonstration on highway safety and counter-measures for impaired driving. Charitable causes were also the recipient of the Highway Patrol's time and money. The Patrol raised funds through their annual golf tournament for the "Man-in-Motion" tour, and members of the force provided a voluntary escort for Rick Hansen across the province; they also collected funds province-wide for the IWK Children's Hospital in Halifax.
- Legislative proposals were developed in 1986-87 to establish greater autonomy for the NBHP. Consequently , the *New Brunswick Highway Patrol Act* was tabled in the Legislature in the fiscal year.

CORRECTIONAL SERVICES BRANCH

Function

The primary aims of the Correctional Services Branch are:

- the protection of society, including the offender, from harmful or dangerous conduct;
- the humane treatment of the offender, including provision of opportunities for change.

Both adult and young offenders under correctional supervision are the responsibility of this Branch.

The correctional service delivery system consists of Adult Institutional Services, Adult Community Services and Young Offender Services. Provision of victim/ witness services and the administration of the *Compensation of Victims of Crime Act* are also the responsibility of the Correctional Services Branch.

Adult Institutional Services

The Adult Institutional Service operates adult correctional facilities and community residential centres:

- seven provincial jails (Dalhousie, Moncton, Dorchester, Saint John, Fredericton, Woodstock, and Andover);
- one central reformatory (Kingsclear);
- three community residential centres* (Tracadie, Richibucto, and Saint John);
- two day-detention centres (Bathurst and St. Stephen)

Programs and activities offered within these facilities include:

- Alcoholics Anonymous, religious services, various educational programs, recreation and leisure activities, library services, community work and clean-up campaigns. The New Brunswick Central Reformatory offers several programs such as farming, gardening, wood-cutting and woodworking. The Saint John Regional Correctio Facility has a contract with the Department of Advanced Educatio and Training for provision of educational services.

Adult Community Services

There are twelve community correctior offices throughout the province and the: are administered through three geograpl regions:

1. Edmundston - providing services to the population of northern New Brunswick with offices in Edmundston Grand Falls, Campbellton, Bathurst anc Shippagan.
2. Moncton - serving eastern New Brunswick with offices in Moncton, Newcastle, and Buctouche.
3. Saint John - serving the south and south-west with offices in Saint John, St. Stephen, Fredericton, and Woodstock.

Services provided within the community for adult offenders include:

- preparation of pre-sentence reports;
- community supervision of offenders placed on probation;
- administration of community-based programs such as community service orders, restitution, and fine option programs;
- development and operation of a temporary absence program for deserving inmates who are capable of functioning in the community in a responsible manner. The program permits sentenced inmates to be conditionally released for medical, humanitarian, or rehabilitative reasons.

*The Community Residential Centers in Saint John, Tracadie, and Richibucto are used exclusively for minimum-risk inmates who participate in a number of community-based correctional programs aimed at motivating inmates to assume a more responsible role in their communities.

Function

Adult Community Services is also entrusted with the operation of the Victim/ Witness Programs at the field level. The *Compensation for Victims of Crime Act* is administered centrally.

The principal objective of the Victim/ Witness Program is to provide volunteer support services to victims and witnesses during the investigation and court process.

Court-based Victim/Witness Programs have been in operation since 1983 in Saint John and Campbellton. During the latter months of 1986-87, services were extended to include St. Stephen, Hampton, Moncton, Fredericton, Oromocto, Bathurst, Edmundston and Woodstock.

Young Offenders Services

Services to young offenders include:

- *pre-court services.* The Branch operates the Alternative Measures Program through community service (probation) offices;
- *pre-dispositional services.* Pre-dispositional reports are usually prepared and presented by youth workers (probation officers of the Branch have been designated as youth workers);
- *post-dispositional services.* Youth workers supervise offenders who have been given a community-based sentence. Community-based programs are provided in all areas of the province;
- *open custody services.* Open custody services are provided at a community residential center operated by the Branch, and at group homes and foster homes provided through a contractual agreement with the Department of Health and Community Services;
- *secure custody services.* For secure custody, the New Brunswick Training School and Madawaska Regional Correctional Centre were in operation during the 1986-87 fiscal year.

Organization

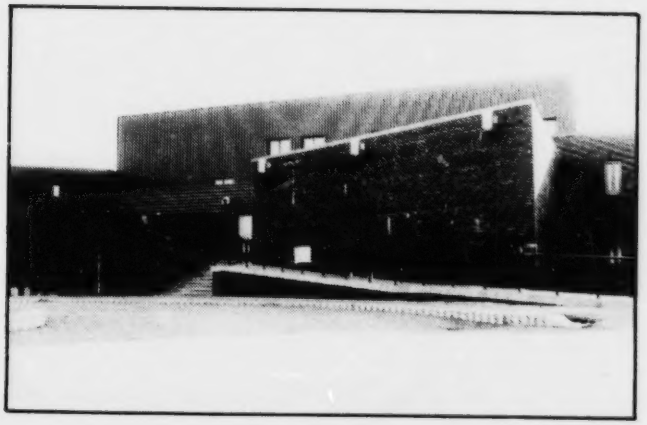
The Correctional Services Branch is the largest Branch of the Department of Justice.

The Branch is headed by an executive director who is assisted by two directors, one for Adult Institutional Services, and one responsible for Community and Young Offender Services.

Each adult correctional institution is headed by a superintendent who reports to the director of Adult Institutional Services at the central office.

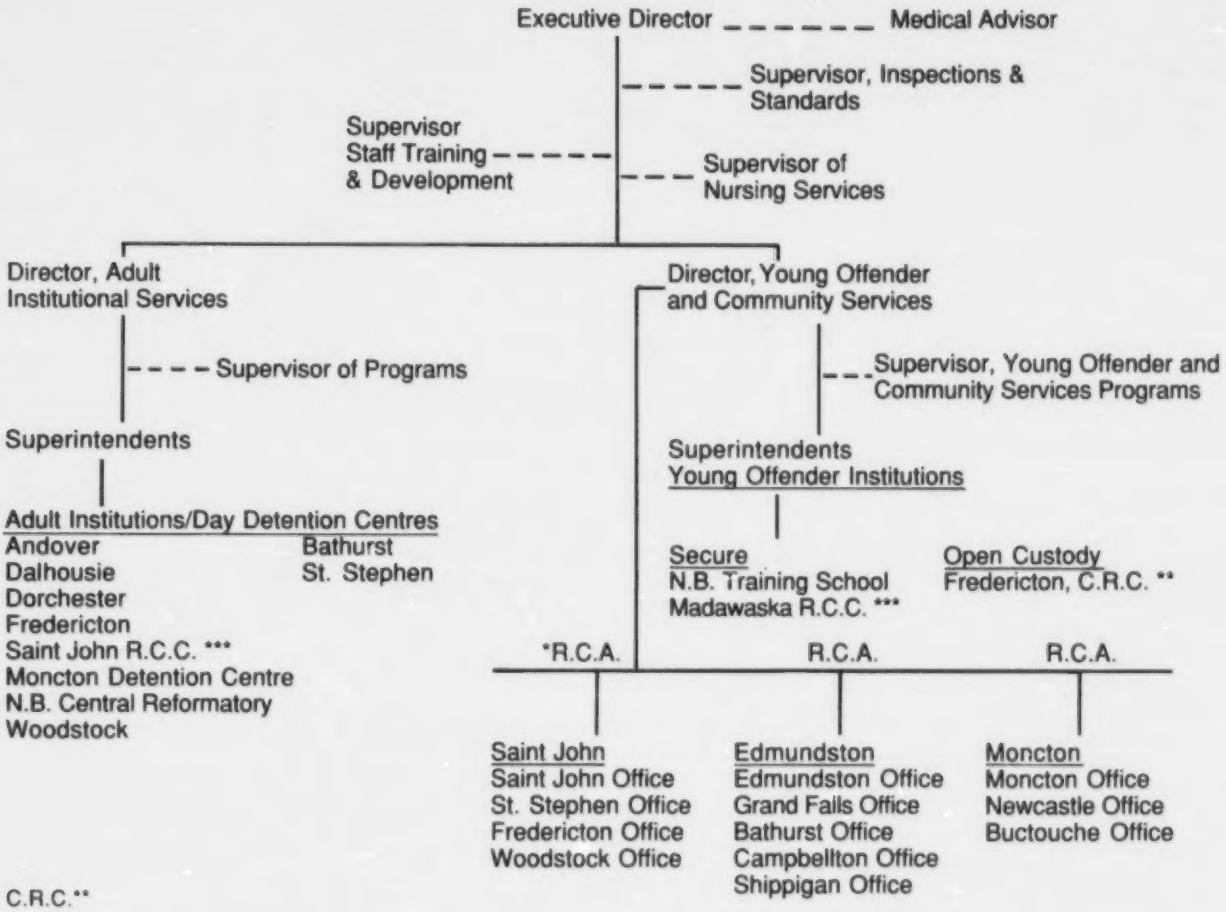
Adult Community Services and Young Offender Services are decentralized into three regions, each supervised by a regional correctional administrator.

Administrative organization of the Branch is represented on the chart, next page.



The Saint John Regional Correctional Centre.

Organizational Structure of Correctional Services Branch of New Brunswick



C.R.C.**

C.R.C. Saint John
C.R.C. Richibuctou
C.R.C. Tracadie

*R.C.A. - Regional Correctional Administrator
**C.R.C. - Community Residential Centre
***R.C.C. - Regional Correctional Centre

Organization

Total Staff Positions
Correctional Services Branch

Name	Number of Staff	Percent
Head Office (Fredericton)	11	3%
Community and Young Offender Services*	182	39%
Adult Institutional Services	274	58%
TOTAL	469	100%

*The Community Services complement includes adult and young offender staffing positions for community services, with 120 positions devoted to custody services for young offenders during 1986-87.

Statistical Summary 1986-87
Correctional Services Branch

Admissions	Adult Offender	Young Offender
Provincial Institutions	4665	N/A
Secure Custody	N/A	305
Open Custody	N/A	159
Probation Cases	1813	829
Program Participants		
Fine Option	521	4
Community Service	269	191
Alternative Measures	N/A	926

Highlights

Adult Offenders - Institutions

- During the 1986-87 fiscal year, New Brunswick Correctional Services experienced a levelling effect in adult offender populations and continued to experience decreases in all community-based programs. This decrease was a continuation of the trend started in 1984-85.
- Admissions to provincial correctional institutions remained relatively constant (less than 1 per cent increase) in comparison to admissions of the previous fiscal year, 1985-86.
- The average daily inmate population was 413, a decrease of 4.4 per cent from the previous fiscal year.
- The profile of an average offender incarcerated in a provincial institution was a 30 year old single male, with a previous record, grade nine education, serving a sentence of less than thirty days for a non-violent offence. Impaired driving (18.6 per cent), and theft (14.2 per cent) were the two offences most commonly committed by the majority of these offenders.

Operationally, several initiatives were undertaken in Adult Institutional Services during 1986-87, including:

- A comprehensive study on staffing requirements for Adult Correctional Institutions in the province was being completed during the year by a senior corrections administrator, seconded from the Ontario Ministry of Correctional Services.
- Capital projects commenced at the Fredericton Provincial Jail to provide new walls and fencing for the "exercise yard" and to renovate and refurbish the kitchen facilities.

Highlights

- A treatment program for sexual offenders incarcerated in the Woodstock Jail was jointly initiated by staff from the correctional institution and the Woodstock Mental Health Clinic. The program concentrates on treatment of inappropriate and deviant sexual behaviour by means of intervention in a group setting.
- The first female director of a community residential centre was appointed at the 20-bed Saint John Community Residential Centre.

Adult Offenders - Community-based Activities

- The average daily adult population under *probationary supervision in* 1986-87 *decreased by 33.6 per cent.* This decrease can probably be attributed to the shift in population for Young Offender Services. Major decreases occurred in Bathurst, Newcastle, and St. Stephen.
- The profile of an average adult offender under probationary supervision in 1986-87 was a single, 27 year-old English-speaking male, unemployed, with a grade nine education. The average length of probation was eighteen months for a property-related crime.
- The number of participants in the Fine Options Program decreased by 12.7 per cent in 1986-87.
- The total number of adult participants in the Community Service Order Program increased by 2 per cent over the last fiscal year. The largest *increase* occurred in Fredericton.
- There was a *decrease* of 15 per cent in the use of the full Temporary *Absence Program*, a *decrease* of 20 per cent in the number of admissions to CRC, and a 27.4 per cent decrease in the use of daily temporary-absence passes.
- A total of 801 inmate requests were made for temporary-absence passes in 1986-87; of these requests, 283 (35.7 per cent) were approved.

Victim/Witness Initiatives

- During the 1986-87 fiscal year, a total of 2030 victim/witnesses participated in the Program. Fifty-nine child-victims/ witnesses were assisted by the program; eighteen (or 31 per cent) of these children were victims of sexual assault.
- The majority of services provided at all locations served by the program related to the dissemination of information and to general support for victims and witnesses throughout the court process.
- In 1986-87, the Correctional Services Branch became responsible for the administration of the *Compensation for Victims of Crime Act*, and submitted the (1986-87) annual report on the Act which was tabled in the Legislature.
- Legislative proposals developed in the fiscal year resulted in the production of a Bill introduced in the Legislature to enact the *Victim Services Act*. The main point of the legislation is to place a surcharge on fines over $100 to be paid by persons convicted of offences under provincial statutes. Funds realized from this surcharge will be used to offset costs of improved services to victims of crime. The Minister of Justice will administer the Victim Services Fund which will be held in trust for purposes of promoting and maintaining victim services, and for research into the needs and concerns of victims.

Highlights

Young Offenders

- 1986-87 was the third year of operations under the jurisdiction of the *Young Offenders Act*. From 1 April 1985 youths aged 12-17 in conflict with the law became young offenders. This change in age to include sixteen and seventeen-year olds continued to cause increases in caseloads during the fiscal year. There was a 29 per cent increase in the overall number of offenders involved in Alternative Measures community-based programs and custody services this fiscal year
- A total of 3,125 young offenders were dealt with by means of Alternative Measures programs or the courts in 1986-87. Seventy per cent of young offenders were handled by the court process while thirty per cent were dealt with by means of Alternative Measures programs. Some eighty-one per cent of participants in Alternative Measures completed the program successfully.
- Correctional youth workers completed 959 pre-dispositional reports in 1986-87. This was a 46 per cent increase over the number of pre-dispositional reports completed in 1985-86.
- The number of youths admitted to secure custody facilities increased by 29 per cent, while the number of youths admitted to open custody *more than tripled*.
- A total of 107 youths were held in secure custody *on remand* in 1986-87. This was a *29 per cent increase* over the number of remands held in the previous fiscal year.
- One of the major responsibilities of Young Offender Services is the establishment of secure custody facilities to provide appropriate security for programs. During fiscal year 1986-87, the program design was completed for the construction of a modern 120-bed secure custody facility for young offenders at the site of the existing New Brunswick Training School, Kingsclear. The new facility will be co-educational, and will provide for individualized treatment programs for young offenders in the province. Construction will commence in 1987 with an expected completion date in 1989.
- A program-design was completed for a ten-bed (stretched capacity to 20 beds), co-educational, pre-trial detention unit for young offenders in Saint John. This unit will meet the short-term holding and remand requirements for young offenders in the Saint John area.

Mentally Disordered Offender

- The committee on the mentally disordered offender with representatives from Department of Health and Community Services, Cabinet Secretariat, and Justice completed a report project entitled "Inter-departmental Committee Report on Mentally Disordered Offenders". In addition, the Department of Justice in consultation with Department of Health and Community Services commissioned a study of young persons, aged 12 to 18, in need of assessment and /or treatment for mental disorders. The final report completed by the Clarke Institute of Psychiatry, is entitled "Youth in Conflict: The Assessment and Treatment of Mentally Disordered Young Offenders in New Brunswick". Both reports were presented to the Cabinet Committee on Social Policy and Development in 1986-87.

Corrections Administration

- A total of 273 Branch employees participated in ancillary staff training; some 343 employees took local health services training courses. One hundred eight employees took part in the Correctional Practitioner Certification Program during 1986-87.
- The Executive Director of the Correctional Services Branch was the provincial representative on the Criminal Law Review Committee on Corrections.

SHERIFF/CORONER BRANCH

Function

The Sheriffs' Section of the Branch provides a wide range of services which enable the system of justice to operate in an orderly manner. Principal activities of the Section include:

- the service of civil documents such as civil summonses and subpoenas, petitions, and notices;
- the execution of court orders;
- the transport of accused, or convicted persons, and mentally ill patients;
- jury management and court security at the Court of Queen's Bench

The Coroners' Section provides for the independent investigation of sudden and unexpected deaths. In each case, the facts surrounding death and the identity of the deceased are ascertained by the Coroner. Deaths are categorized by the Coroner as:

- Accidental
- Suicide
- Homicide
- Natural
- Undetermined

After collecting the facts the Coroner decides whether an inquest will be held.

Organization

The Branch is headed by the Chief Sheriff/Coroner who is also charged with administering the *Coroners Act*. There are more than 70 employees of the Branch which inlcudes three district sheriff/ coroners, directly responsible for branch activity within designated geographical areas of the province. The head office is in Fredericton and Sheriff/Coroner offices are in Campbellton, Bathurst, Edmundston, Moncton, Newcastle, Saint John and Woodstock.

All sheriffs and deputy sheriffs are *ex-officio* coroners; there are also sixteen lay coroners, several of whom are medical practitioners, who act on a nominal fee-for-service in rural areas of the province.

Highlights

- In relation to the Department's overall objectives for official languages, the Sheriff/Coroner Branch concentrated on increasing the bilingual capacity of Branch personnel by providing training opportunities, and by recruiting new bilingual staff members in similar cases when establishment vacancies occurred. As a result, the Branch improved its ability to provide service in both official languages for telephone communications, court funtions, and direct dealings with the general public.
- The Chief Sheriff/Coroner, Grant Garneau, resigned the position in November and began a new assignment with the Legal Services Branch of the Department.

Peter Dickens, the Deputy Chief Sheriff/Coroner, was designated Acting Chief Sheriff/Coroner for the remainder of the fiscal year. John H. Evans was appointed to take up new duties as Chief Sheriff/Coroner on 1April 1987. A new sheriff, James Muck, was appointed for the judicial district of Newcastle, replacing retired Sheriff Charles McCoombs; Bertrand LeBrun was appointed acting sheriff for the judicial district of Edmundston upon the retirement of Sheriff George Daigle, and the sheriff's position in the judicial district of Bathurst was filled by Edgar Aube.

Highlights

- The Sheriffs' Section continued to concentrate on providing a more efficient service for the execution of civil process, transportation of prisoners and mentally ill patients, and ensuring court room security. The courtroom security program in the Court of Queen's Bench was thoroughly tested in 1986, because of the large number of trials involving violent crime.
- The Coroners' Section continued to operate in close liaison with the policing community province-wide, in the investigation of homicide cases.

Statistical Summary Sheriffs' Section
1 April 1986 - 31 March 1987

Execution Orders (provincial government, private litigation, family litigation, court order, Workers' Compensation, warrants of distress)	
Orders received	2,752 (face value: $13,071,384.84)
Orders satisfied	657 (face value: $2,391,050.46)
Orders returned	1,348 (nulla bona)
	888 (on request)
Sheriff Escort	
Prisoners transported 6,830	Distance travelled 566,017 km
Mental patients transported 595	Distance travelled 102,578 km
Service of documents (notice of action, summons, etc.)	
Total Served	8,561

Statistical Summary Coroners' Section
Calendar Year 1986

Coroner Cases	
Total no. person hours	5,115
No. of inquests conducted	12

As indicated hereunder, the total number of deaths reported to, and investigated by, the Coroners' Section in 1986 was 1,817 of which 1,449 were found to have occurred as a result of natural causes.

Classification	Number of Deaths	Autopsy Performed
Accidental	247	168
Suicide	103	55
Homicide	14	14
Natural	1,449	372
Undetermined	4	4
TOTAL	1,817	613

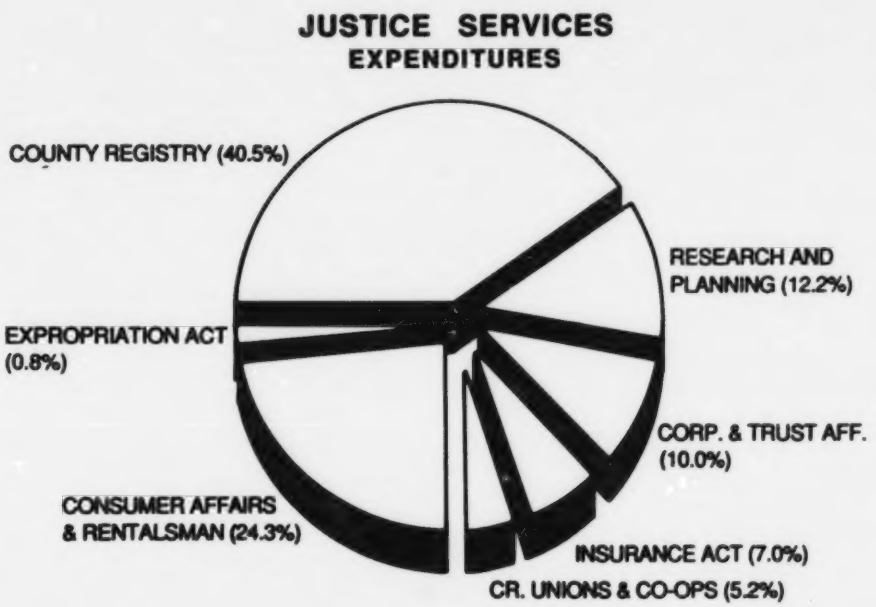
JUSTICE SERVICES DIVISION

Branches	Objectives	Services/Programs
Consumer Affairs	To administer consumer legislation and associated services for the protection of consumers.	• Investigation of complaints from consumers • Provision of consumer information and advice to the public concerning their rights and responsibilities • Administration of the Residential Tenancies program • Incorporation and regulation of Credit Unions, Caisses Populaires, and Co-operatives in the Province
Corporate and Trust Affairs	To provide an effective system of administering corporate and trust affairs so as to ensure that companies, partnerships, and sole proprietorships demonstrate competency and reliability.	• Registration of corporations, partnerships and sole proprietorships • Information and regulation of loan and trust companies operative in the Province • Licensure and regulation of loan and trust companies operative in the Province
Registry	To provide and administer a system of reliable registration of real and personal property, and to collect a Transfer Tax.	• Provision of Land Titles System (Albert County) • Province-wide registration information concerning real and personal property • Collection of Real Property Transfer Tax
Insurance	To monitor and regulate the insurance industry in New Brunswick.	• Licensure and regulation of insurers, agents, brokers, adjusters, and appraisers • Collection of premium taxes
Research and Planning*	To promote efficient and effective planning, organization, management and delivery of Justice services and programs.	• Design of departmental policies and programs to improve the administration of justice in the province • Strategic and operational planning at the departmental, inter-departmental and inter-governmental levels • Comparative research • Statistical analysis • Program evaluation • Public Information • Automated Information Systems Co-ordination

* Research and Planning began reporting directly to Deputy Attorney General/Deputy Minister of Justice, 1 April 1987.

Branches	Objectives	Services/Programs
Expropriation Service*	To resolve objections to proposed expropriations.	• Provision of an Expropriation Hearings Officer to discharge responsibilities under the *Expropriation Act*
Official Languages Program**	To ensure that Justice services are provided to the public in both official languages.	• Development, implementation, and evaluation of the Department's official languages program

*Not a Branch, but a service under the auspices of the Division
**Not a Branch, but a program of the Department. Responsibility for managing the program was transferred to the Research and Planning Branch effective 1 April 1987.



Justice Services Division

A major function of the Justice Services Division is the collecting of significant amounts of taxes, fees, and assessments. During 1986-87 fiscal year, the amount of revenue collected and the primary sources were as follows:

Source	$	
Insurance Act Administration		
Insurance Premium Tax	12,609,400	
Life Insurance Agents	46,800	
Insurance Agents - Other	62,300	
Insurance Branch Costs	264,000	
Public Utilities Board: Auto Insurance	229,700	
Sub Total		13,212,200
Corporate and Trust Affairs		
Foreign Exchange	500	
Licences and Permits	1,615,800	
Fees	78,000	
Miscellaneous	2,500	
Sub Total		1,696,800
County Registry Offices		
Real Property Transfer Tax	2,180,600	
Registration Fees	2,422,400	
Foreign Exchange	100	
Sub Total		4,603,100
Consumer Affairs		
Licences and Permits	88,900	
Other	500	
Sub Total		89,400
Credit Unions and Co-operatives - Fees		
Interest on Loans	111,800	
Licences and Permits	1,200	
Recoveries - Loans	800,000	
Sub Total		913,000
TOTAL		20,514,500

CONSUMER AFFAIRS BRANCH

Function

The Consumer Affairs Branch has three principal responsibilities

- Administering a wide range of consumer legislation and associated services for the protection of consumers; and providing advice and information to consumers;
- Administering the Residential Tenancies Program; and
- Regulating Credit Unions, Caisses Populaires, and Co-operatives in New Brunswick.

Organization

The Branch is organized into three sections for which the Director of Consumer Affairs provides functional and administrative direction.

- Consumer Affairs
- Office of the Rentalsman
- Credit Unions and Co-operatives

Consumer Affairs

This section provides day-to-day enforcement and administration of consumer legislation which includes the *Consumer Product Warranty and Liability Act*, the *Direct Sellers Act*, the *Real Estate Agents Act*, the *Cost of Credit Disclosure Act*, the *Collection Agencies Act*, the *Auctioneers Licence Act*, and the *Pre-arranged Funeral Services Act*.

Activities include the investigating of consumer complaints, advising consumers of their rights and responsibilities, promoting consumer education and information, and issuing licences for the regulation of business under consumer legislation.

Statistical Summary
Consumer Affairs Section

Activity	1986-87	1985-86
Information requests	13,236	7,636
Complaints received	602	616
Real estate examinations	499	437

Consumer Affairs Section
Certificates/Licences Issued

	1986-87	1985-86
Certificates		
Cost of Credit Disclosure Act: businesses	188	177
Commissioner of Oaths: individual	503	345
Licences		
Real estate agents	165	148
Real estate managers	163	143
Real estate salespersons	961	844
Auctioneers	59	80
Direct Sellers Act: vendors	333	394
Direct Sellers Act: salespersons	1,171	997
Collection Agencies Act:		
head offices	12	12
branch offices	5	6
collectors	100	115
Pre-arranged Funeral Services Act: businesses	9	2
TOTAL	3,669	3,263

Office of the Rentalsman

The Office of the Rentalsman is charged with the operation and management of the Residential Tenancies Program. The Chief Rentalsman is located in Fredericton; in addition, there are six regional offices in Saint John, Moncton, Fredericton, Campbellton, Edmundston, and Bathurst which are served by nine rentalsmen.

All rentalsmen provide advice and guidance to both landlords and tenants in matters concerning residential tenancy. More particularly, their activities include investigative services for the mediation of tenancy-related disputes, for the enforcement of rights and responsibilities when necessary, and for educational information to improve relations between landlords and tenants under *The Residential Tenancies Act.*

Statistical Summary
Office of the Rentalsman

Number of Inquiries/Complaints	1986-87	1985-86
By mail	11,510	7,979
By telephone	21,194	21,526
By visit	8,066	6,699
Decision/Action taken		
Compliance orders issued	200	184
Notices to quit	1,476	1,297
Eviction orders	62	164
Inspections	901	200

Since *The Residential Tenancies Act* came into effect 1 January 1983, there has been a steady increase in the volume of security deposits held by the Office of the Rentalsman.

Fiscal Year Ending March 31	Number of Security Deposits	$ Value Held March 31
1983	5,000	172,724
1984	9,000	1,323,686
1985	11,000	1,460,977
1986	12,500	2,230,141
1987	13,703	2,918,111

Government financial policy provides that monies held as security deposits must be deposited in the Consolidated Revenue Fund of the province. For the fiscal year 1986-87, an average of $2,508,350 was held in trust in security deposits. The use of Consolidated Revenue Funds reduced Government's interest commitment by an estimated $203,800, which served to offset one-third of the costs of providing the Rentalsman's service to landlords and tenants.

Credit Unions' and Co-operatives' Section

Credit Unions

This Section has a mandate to monitor the activities of credit unions and caisses populaires in order to protect members' shares and deposits which are invested in these institutions. The Section is responsible for the day-to-day administration of the *Credit Unions Act* and the *Credit Union Federations Act*, and provides incorporation, regulation and inspection services.

Comparative Statistical Summary
Credit Unions/Caisses Populaires
By calendar year

	1986	1985
No. of Credit Unions/Caisses Populaires	124	125
Employees	762	703
Membership	249,061	238,591
Assets	$715,572,564	$611,151,332
Share & Deposit Capital	$656,035,532	$564,098,993
Revenue	$82,129,857	$75,060,716
Expenditures	$63,043,953	$56,132,907

Organization

Co-operatives

The Section's responsibility for Co-operatives is carried out through the administration of the *Co-operative Associations Act.* The Section categorises co-operatives into six administrative units: agricultural, forest products, fishermen, co-operative stores, continuing housing, and services.

Comparative Statistical Summary
Co-operatives
(calendar year)

Item	1986	1985
Number of Co-operatives	151	112
Employees (full-time)	689	
(part-time)*	650	
Membership	50,621	41,837
Assets	$88,971,721	$67,465,478
Total Sales	$244,870,252	$203,000,000

*Part-time employees numbering 650 are the equivalent of 325 full-time employees. Therefore, total full-time employees number 1,014. Further detailed information pertaining to Credit Unions and Co-operatives is provided in both the Credit Unions', and the Co-operatives' individual annual reports for the 1986 calendar year.

Highlights

- All three sections of the Consumer Affairs Branch, (Consumer Affairs section, the Office of the Rentalsman, Credit Unions and Co-operatives section) have achieved important goals in providing services to residents of New Brunswick in the two official languages. All three sections of the Branch now fully meet departmental language profiles; this was achieved by training incumbent staff and by filling positions with persons who satisfied the language requirements. In the Office of the Rentalsman bilingual capability is greater than required by the Department's language profile. Support staff at the Branch who are not bilingual have received training in answering telephone inquiries in a bilingual manner.
- The *Cost of Credit Disclosure Act* was reviewed and proposals were developed for legislative amendments concerning variable-rate-lending. The *Real Estate Agents Act* was amended. Further progress was also achieved in the automation of the licensing functions with the completion of licensing software.
- Legislative proposals were developed in 1986-87 to amend The *Residential Tenancies Act* and to repeal s.3 (3), thereby preventing a landlord from shifting his responsibilities to a tenant in a single or dual-family dwelling. The proposed amendment would also exclude co-operative housing projects from The *Residential Tenancies Act.* Another legislative proposal developed in the fiscal year would allow the rentalsman to hold a security deposit, pending a decision of the court on a landlord's claim against that deposit.
- The Department of Justice commenced a law reform study of Credit Union legislation and regulations during the fiscal year 1986-87. As well, the Credit Unions and Co-operatives section began a comprehensive review of the

Co-operative Associations Act and Regulations.

- The 124 credit unions and caisses populaires in New Brunswick have combined assets of over $715 million. Their growth in 1986 was above the average for similar institutions across Canada, as numbers increased by 17.09 per cent over the previous calendar year.
- During the 1986-87 fiscal period the Branch incorporated nine co-operatives, and conducted 42 inspections of credit unions and caisses populaires and, 24 audits of co-operatives.
- There are 1,776 employees in the provincial system, and two large federally incorporated co-operatives operating in the province have 900 employees. The co-operative system in the province, therefore, employs 2,676 New Brunswick residents.

CORPORATE AND TRUST AFFAIRS

Function

This Branch regulates various corporations, partnerships, and sole proprietorships that carry on business in the province. Corporate and Trust Affairs maintains records pertaining to the legislation which it administers; this includes the *Business Corporations Act, Companies Act, Trust, Building and Loan Companies Licensing Act,* and the *Partnership and Business Names Registration Act.* The Branch issues certificates of status on corporations and provides information to the public concerning corporations, partnerships, and sole proprietorship.

Organization

Corporate and Trust Affairs Branch is headed by a director who is assisted by a lawyer, a financial affairs analyst, an information officer, and support staff.

Comparative Statistical Summary
Corporate and Trust Affairs

Transactions	1986-87	1985-86
Annual returns	17,232	17,766
Incorporation, registration, licensing, etc.	7,346	6,123
Certified copies	1,453	1,764
Name clearance (N.U.A.N.S.)	4,432	850*

*Three months only.

Highlights

- The need for updated loan and trust companies' legislation was recognized in the 1986-87 fiscal year. A green paper on the proposed bill together with explanatory material was tabled in the Legislature in June 1986, with the request that it receive further study by the Law Amendments Committee.

In January 1987, the Law Amendments Committee held public hearings for the proposed legislation which will replace the present *Trust Companies Act,* the *Trust, Building and Loan Companies Licensing Act,* and the *Deposit Insurance Act.*

REGISTRY

Function

The Registry Offices provide a system of registration for real and personal property to protect the owner's interest and to facilitate subsequent transactions concerning such property.

This Branch is also responsible for collecting the Land Transfer Tax under the *Real Property Transfer Tax Act*, which imposes a tax computed at the rate of one quarter of one per cent of the greater of: the consideration for the transfer; or the assessed value of the property which is transferred by deed.

Organization

Registry offices are under the administrative direction of the Chief Registrar of Deeds and Personal Property who is also the Registrar General of Land Titles. Personnel complement includes fifteen registrars of deeds, twenty-eight deputy registrars of deeds, and fourteen support staff. The staff of the Land Titles office for Albert County consists of a registrar of titles who is also registrar of deeds, two lawyers and three support staff.

The Branch operates two distinct systems: one deals with real property, the other with personal property.

Real Property System

There are fifteen registry offices in the province, each with its own registrar of deeds, deputy registrar, and support staff. Offices are in: Moncton, Woodstock, Saint Andrews, Bathurst, Richibucto, Hampton, Edmundston, Newcastle, Gagetown, Campbellton, Saint John, Burton, Perth-Andover and Fredericton. The Albert County Registry Office in Moncton provides the Land Titles System of registration of real property in that county.

Real property registration under the Land Titles system was introduced in Albert County on 9 July 1984 by the Department of Justice, with assistance from the Land Registration and Information Service of the Council of Maritime Premiers. Under the system, the province guarantees the title of the registered owner and reduces the necessity for detailed searches of title. During the period from 9 July 1984 to 31 March 1987, 2,045 certificates of registered ownership were issued and 501 properties were transferred for the second time. This program is being carefully monitored, with encouraging results to date.

Personal Property System

The personal property registry holds a records of transfers and loans secured by personal property in New Brunswick, and provides information on these registrations upon payment of the prescribed fee. The purposes of registration are:

- to provide a notice-filling system whereby a secured party may register a document, such as a chattel mortgage, indicating an interest in the personal property of a debtor;
- to provide an inquiry system whereby a person intending to purchase personal property may request a search of available information registered against the property.

The personal property registry system maintains approximately 500,000 documents in 15 county registry offices.

Highlights

- During 1986-87, the filing and registration of documents increased 5% over that of 1985-86. The number of items filed and registered totalled approximately 219,000 compared with 207,000 for the previous year. Significant growth over the past ten years has created the need for modern technology to deal with staff and space requirements.
- Bilingual (French-English) Standard Forms of Conveyances were introduced to facilitate the public's understanding of land transactions in either language.
- The Land Titles Project in Albert County has operated as a pilot project for the last two years. At the end of fiscal year 1986-87 it became a permanent operation as a land titles registration system. Future plans include the expansion of the land titles system in other areas of the province.
- In 1986, a project was undertaken in Sunbury County to automate the registry's Grantor-Grantee indices and to introduce modern microfilming techniques and document retrieval systems in the office. Plans were developed in the 1986-87 fiscal year to implement these modern techniques in other offices when funding is provided.

INSURANCE BRANCH

Function

This Branch provides supervision of the business of insurance in New Brunswick. Responsibilities include licensing and regulating the activities of insurers, agents, brokers, adjusters, and appraisers operating in the province.

Direct monitoring of the financial viability of insurers headquartered in New Brunswick is a major function of the Branch and is carried out by examinations conducted by contracted auditors.

Administrative duties of the Branch include the collection of premium tax. Based on their volume of business in the province, life insurers pay a 2 per cent premium tax and other than life insurers pay a 3 per cent premium tax. The Fire Marshall's premium tax of 1 per cent on property insurance is incorporated into the regular form of Premium Tax Return, to speed up the return process and to reduce the number of forms filed by companies. In addition, the Branch collects an assessment from all insurers, based on premium volume, to re-capture the full operating costs of Branch services. The costs of the insurance section of the Public Utilities Board are recovered from all automobile insurers.

Organization

The general supervision and administration of the Branch is the responsibility of the Superintendent of Insurance who directs the activities of the Branch, with the assistance of a deputy-superintendent of Insurance. Personnel complement includes a licensing officer and operational support staff.

Statistical Summary, Insurance Operations*

	1986-87	1985-86
Licensed insurers (businesses)	306	311
New agents' licences issued		
- life	374	349
-accident and sickness	595	566
-general	78	81
Inquiries and complaints	1,000	975

*Further detailed information is provided in the individual annual report for Insurance Branch, fiscal year ending March 31, 1987.

Highlights

- The Superintendent of Insurance worked in co-operation with the New Brunswick government's Task Force to deal with the liability insurance crisis. The report of the Task Force is currently under review.
- Amendments to the *Insurance Act* provided tighter regulations for insurance agents' trust accounts. During the fiscal year, the financial records of provincially incorporated insurance companies in New Brunswick were examined.
- In compliance with official languages policy, the Branch worked closely with insurance companies to encourage the availability of all documents and policies in both official languages, and to respond to clients in the language of their choice.
- A new automated system was completed in the Insurance Branch to improve the accounting of fees and premium taxes, and, as a by-product of on-going operations, to provide for the production of the Branch's annual report.
- During most of the 1986-87 fiscal year, the Assistant Deputy Minister of Justice Services carried out the duties of the Superintendent of Insurance.

RESEARCH AND PLANNING BRANCH

Function

Research and Planning Branch provides information, analysis and advice to the Deputy Minister, senior management, and departmental managers in order to promote the effective and efficient planning, organization, management, and delivery of Justice programs and services.

* Major responsibilities include:

Strategic Planning
: analyzing trends and future requirements, and co-ordinating the Department's strategic planning process.

Operational Planning
: assisting Branches in analyzing current issues and problems, and in developing their operational workplans.

Program/Policy Development
: developing program proposals, such as, demonstration projects, pilot projects, program guidelines and policies.

Research Projects
: conducting empirical research and keeping up-to-date on current research in the justice field.

Statistical Analysis
: developing statistical monitoring systems, including operational and management information systems; collating and analyzing data, and compiling quarterly and annual statistical reports.

Program Evaluation
: conducting reviews and evaluations of departmental programs and services.

Public Information
: researching and drafting Justice information on policy and programs for public release, such as speeches, pamphlets, and briefing documents; preparing, producing, and distributing the Department's Annual Report.

Automated Information Systems Co-ordination
: co-ordinating the development of all automated information and office automation systems.

Organization

The Research and Planning Branch is headed by a director, and is comprised of five permanent research and planning officers, two persons under professional services contract, one systems co-ordinator who is responsible for co-ordinating all automated systems projects, one systems-specialist under contract, and one secretary.

*Responsibility for managing the Official Languages Program was given to the Research and Planning Branch effective 1 April 1987.

Highlights

Research and Planning carried out several extensive projects for the Department during 1986-87.

- Planning: A three-year plan for Young Offenders Services and a departmental plan to respond to family violence were developed.
- New annual reports produced: Statistical report on "ALERT" (Roadside 24-hour licence suspension); New Brunswick Department of Justice Annual Report; Annual Report on the *Compensation for Victims of Crime Act*.
- Major evaluation studies were carried out in the following areas: The New Brunswick Legal Aid Program; Satellite Courts in New Brunswick; Operational and Management Reports of the Justice Information System.
- Special studies included the Adult Alternative Measures (Diversion): A Feasibility Study in Saint John, New Brunswick; The New Brunswick Highway Patrol Time Study; and a Survey of the Use of Both Official Languages in the Insurance Industry.
- Major inter-departmental committees in which Research and Planning participated resulted in the following reports: "Youth in Conflict": The Assessment and Treatment of Mentally Disordered Young Offenders in New Brunswick"; "Interdepartmental Committee Report on Mentally Disordered Offenders"(joint project with Department of Health and Community Services); "Ensuring Maintenance and Enforcement for Social Assistance Recipients" (joint project with the Department of Income Assistance).
- The participation of members of the Research and Planning Branch in various inter-governmental committees has increased during the past year. The most prominent federal/provincial initiatives included:

  Advisory Committee on Evaluation of Bill C-127 (federal legislation on sexual offences); National Working Group for Proposed Criminal Code Amendments on Mentally Disordered Offenders; Working Group on Young Offenders Quantitative Study.
- Research and Planning also participated in a number of committees internal to the Department, including the Family Law Committee. In addition, the Director of the Branch served on the Senior Management Committee.

Automated Information System

- Emphasis for automated systems development in 1986-87 was on increasing the involvement of users, on implementing a series of micro-computer systems, and on standardizing and establishing an equipment resource of micro-computers for office automation.
- The Information Systems Trust Fund was established to be used exclusively for the development of automated systems. A user-committee, co-ordinated by the Systems Co-ordinator, was established to develop policy and to guide system activities. An office automation strategy was agreed upon and developed.
- During the fiscal year, continuing development took place on the information system for retrieval of legal opinions (LOIS) at Legal Services, and on the automated Maintenance and Enforcement System (MAES) in the Court of Queen's Bench, Family Division. Improvements were made to the automated systems in Corporate Affairs Branch, and at Consumer Affairs Branch, the Co-operatives, Credit Unions, and Consumer Affairs Sections.
- The new mini-computer which has been installed at the Law Reform Branch will significantly improve the efficiency of producing draft legislation and regulations for the province.
- Extensive work was carried out in documenting the needs of the law enforcement community for the purpose of developing a Police Operations Reporting System. When completed, this system will computerize the reporting system of all law enforcement jurisdictions in the province, and at the same time it will standardize their manual operations.

EXPROPRIATION HEARINGS

Function

The Expropriation Hearings Officer reviews expropriation proposals and holds public hearings on disputes over proposed property expropriation.

Property compensation disputes are determined by the courts. The part-time services of the Expropriation Hearings Officer have resulted in significant cost savings.

Comparative Statistical Summary
Expropriation Act Administration

Activity	1986	1985
Notice of intention to expropriate	23	26
Properties involved in proposed expropriations	538	396
Owners of property involved in proposed expropriations	1,226	705
No. of expropriations by Order-in-Council non-objection, or objection withdrawn	26	25
No. of expropriations with hearings scheduled or limitation on objection period not yet expired	-	-

OFFICIAL LANGUAGES PROGRAM

Function

The Department's Official Languages Program exists to ensure that language rights guaranteed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Official Languages of New Brunswick Act*, and *An Act Recognizing the Equality of the Two Official Linguistic Communities* are respected in the provision of all departmental services to the public.

The program has two additional overall objectives in providing bilingual services to the New Brunswick population.

The Department must maintain a functionally bilingual capability in all program areas, at all departmental levels, and in all geographic locations. Secondly, the Department must dispense its services to the public in the two official languages so that services are ultimately provided in each language directly, without delay, and with an equal quality of service.

Organization

The program is the responsibility of every branch, and of every employee. Senior managers, directors, and other employees must ensure that departmental services within their specific areas of responsibility are provided in both official languages.

The program has a full-time co-ordinator hired on a contract basis. The co-ordinator's duties include providing strategic and policy advice to senior management, co-ordinating all program activities, monitoring implementation and progress achieved,and ensuring that the program meets its objectives on target.

The Department of the Secretary of State, Canada, provides 50 per cent cost-sharing for the Official Languages Program.

As of 1 April 1987, departmental responsibility for the Program was transferred from the Assistant Deputy Minister for Justice Services to the Research and Planning Branch.

Organization

Employees' Language Profile*	
Linguistic Skills of Employees	
Unilingual English	534
Unilingual French	0
Bilingual	446
First Official Language of Employees	
English	621
French	359

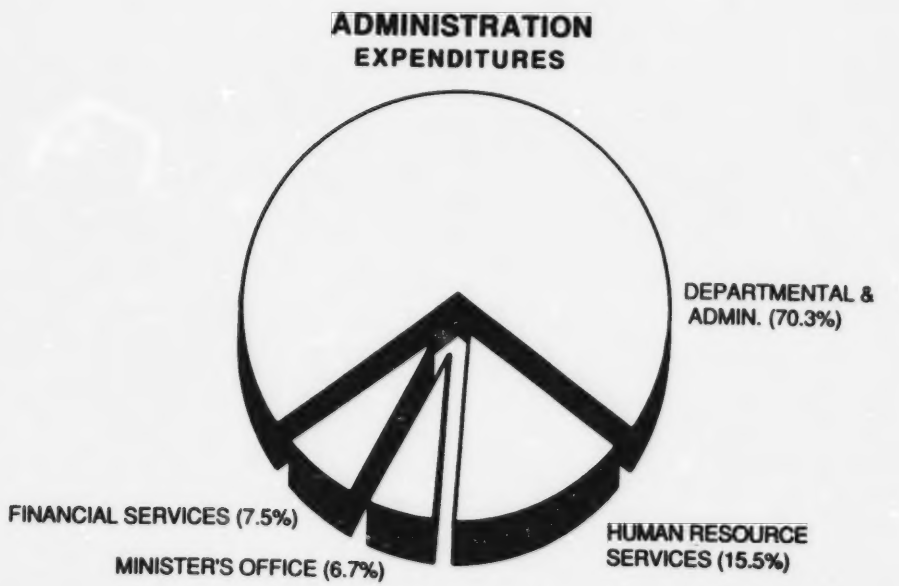
*Full-time employees' index as of October 6, 1986

Highlights

- Every Justice office throughout the province was evaluated on its implementation of the program since 1984 and its provision of services in English and French. Fully 84 per cent of offices achieved real progress since 1984 and only 16 per cent of offices rated "unsatisfactory" in terms of "progress achieved". Each branch director was given a detailed report on each office with recommendations to carry out necessary corrective actions. This extensive exercise represented a crucial transition: completion of Phase I (1986-87) of the program which aimed at *establishing* bilingual services, and introduction of Phase II (1986-88) targeted at *improving the quality* of bilingual service.
- As of January, 1987, directors began to carry out all Phase II corrective actions recommended in the individual office evaluation reports. These corrective actions are to be completed by November 30, 1987.
- The Department continued the completion of its identified language profile; 92 per cent of all offices have now attained their desired number of bilingual employees to provide services in English and in French according to the public's needs.
- A status report on the Official Languages program commenced in the fiscal year to detail its development since 1984, its current status, and planned future initiatives.
  It was tabled in the New Brunswick Legislature June 1987, and listed many of the program's achievements since 1984, as well as existing deficiencies.

ADMINISTRATION DIVISION

Branches	Objectives	Services/Programs
Human Resource Services	To serve as internal consultants to management at all levels in the areas of Human Resource Management.	• Recruitment, classification, re-classification • Labour relations • Salary and benefits administration • Training and development • Career counselling
Financial Services	To ensure compliance with the requirements of the Financial Administration Act and with established financial guidelines.	• Administration of central financial controls • Co-ordination of the Department's budgetary process • Systems co-ordination to record and monitor revenues and expenditures
Departmental Services	To ensure effective utilization and management of equipment, supplies, and space.	• Records management through a central file registry • Participation in capital projects development with the Department of Supply and Services • Arranging space accommodation and property procurement to meet departmental needs • Co-ordinating the acquisition inventory of office equipment, furniture, departmental forms and signs



HUMAN RESOURCE SERVICES

Function

This Branch assists departmental management in the development, implementation, and maintenance of a comprehensive Human Resources Management Plan. Specific responsibilities include:

- introducing modern human resource management programs and assisting in their implementation;
- providing advice on human resource management approaches and practices;
- maintaining and improving support services, such as recruitment and selection, classification and re-classification, labour relations (bargaining, contract interpretation, grievance procedures, salary and benefits administration, health and safety);
- operating programs for staff training to improve employee growth and development and departmental productivity.

Organization

The general supervision of the Human Resource Services Branch is the responsibility of the Director with the assistance of an assistant director. The Branch is divided into four functional units: human resource advisors, payroll officers, personnel clerks, and administrative support staff to assist in the delivery of programs and services.

Departmental Staff

The Department of Justice employs approximately ten per cent of the regular employees of part one of the civil service, and, in numbers, it is the third largest department of the provincial government. During the fiscal year there were 1,125 established civil service positions, and approximately 400 casual employees. Seventy-four of the total number of employees in 1986-87 were lawyers, which represented 6.5 per cent of departmental regular positions. Employees were directed by 125 managers. The Correctional Services Branch, the largest branch of the Department, employed over 467 persons.

Table of Staff/Years

Division	**1986-87**	1985-86
Attorney General	256	244
Law Enforcement	721	707
Justice Services	116	111
Administration	32	32
TOTAL	1,125	1,094

Employees' Language Profiles
(taken in September 1986)

First Official Language				
English		623		
French		365		
Linguistic Status				
Fluently bilingual	anglophone	25	francophone	257
Functionally bilingual	anglophone	62	francophone	108

Highlights

- During the fiscal year, Human Resource Services carried out significant activities in the following areas.
- Recruitment: responsibility for recruitment was delegated by the Board of Management to the Department of Justice as of 1 April 1986. Human resource advisors chaired 65 job selection boards to which 790 males and 815 females applied. Of 87 competition-based appointments, 34 were male and 53 female, 41 were bilingual. The Branch was involved in eight competition appeals.
- Classification/Reclassification: the Branch carried out major studies on the classification of court stenographers, court reporters, correctional workers, and of lawyers' series, in co-operation with the Board of Management. Fifty-five re-classification requests and nine classifications were processed.
- Labour Relations: Branch staff served on negotiation management teams for various bargaining groups.
- Training and Development: forty-eight Branch managers from various areas of the province participated in four, 2-day workshops concerning relations with the media. These workshops were given in Fredericton by training consultants.
- Forty-two departmental staff attended various training sessions organized by the Board of Management, such as Management 1-2-3, Needs Analysis, Women in Management, Time Management, Program Evaluation, Productivity Improvement, Reading Skills, Writing Reports, Professional Development for Secretaries, Practical Stress Management, Designing Training Programs, Investigating Interviews, and Preparing for Retirement.
- In 1986-87 the Branch co-ordinated 4,525 hours of language training for thirty-two Justice employees, and delivered several information sessions on employee-benefits in Fredericton and Saint John. Branch staff prepared and presented proposals for the revised performance review system of the Department, for procedures and policies for the Employee Assistance Program, the orientation manual, and discipline administration.

FINANCIAL SERVICES BRANCH

Function

The function of the Financial Services Branch is to provide advice and assistance to departmental managers, to maintain operational accounting services, as well as to coordinate and improve the budget process. These functions include:

- providing managers with current expenditure and revenue information to aid in predicting future spending patterns, and to use in developing future budgets;
- providing accounting and financial services to departmental managers routinely, as well as for *ad hoc* purposes;
- processing of claims under cost-sharing agreements;
- processing of payments to suppliers for goods and services rendered to the department;
- processing of expense claims and salary advances for departmental employees;
- participating with managers in the development and administration of the budget process;
- maintaining accurate accounting records of the Department of Justice's revenue and trust accounts;
- coordinating the receipt of revenues and ensuring that all revenue and cash handling systems comply with established financial policies and procedures.

Organization

The Branch is headed by a director who supervises two operational groups: a financial services group and an accounting services group. The financial services group consists of three financial officers. An accounting support staff of four is managed by an accounting supervisor.

Highlights

- A major restructuring took place during the year; one important change resulted in the combination of the accounting functions under one supervisor. Also, the financial services group was strengthened by the addition of a director and a financial services officer. Two bilingual positions were established. Just before year-end, the Branch acquired a micro-computer and began the automation system of budgetary information for departmental managers.

DEPARTMENTAL SERVICES BRANCH

Function

Responsibilities of the Departmental Services Branch are carried out in three sectional units: Departmental Services, Records Management, and Property and Facility Planning.

- Departmental Services Unit is responsible for telephone services, purchasing and maintenance of equipment and furniture inventories, insuring effective use of vehicles, coordinating acquisition and maintaining inventory of departmental forms and signs.
- Records Management is responsible for the centralized record system, reviewing and establishing record systems throughout the department, keeping retention schedules, and mailing services.
- Property and Facility Planning Unit is responsible for the planning, budgeting, and coordinating of the capital construction and building maintenance program of the Department. This includes establishing cash flows for all projects, coordinating the establishment of priorities among small projects, developing functional programming for capital construction and renovations, and insuring their timely completion.

Organization

The Branch is comprised of:

- The Departmental Services Office Co-ordinator with designated field staff;
- The Records Management Officer and support staff;
- A Property and Facility Planning manager.

Highlights

During 1986-87,

Departmental Services

- Integrated into Justice's policy the new vehicle policy which was established by the Department of Transportation.

Records Management

- Improved the Central Records system with the establishment of an alphabetical index to complement the subject index.
- Carried out work on policy and procedures for the Central Repository for Young Offender Records.

Property and Facility Planning

- Completed functional programming and conceptual layouts for the new Youth Training Centre at Kingsclear.
- Spent approximately $540,000 on small renovation projects for existing facilities in Correctional Services and New Brunswick Highway Patrol, and for other buildings occupied by the Department.
- Got functional programming well underway for the Saint John Youth Detention Centre.
- Completed the program of performance specifications for the Saint John justice building in preparation for a call for developers.
- Commenced planning for renovations to the Bathurst Courthouse/Regional Centre.

APPENDICES

APPENDIX I

BOARDS, COMMITTEES, COMMISSIONS

A number of boards, committees and commissions assist the Department in the administration of justice. These include the following:

Statutory Body and Authority	Membership	Date of Original Establishment	Terms of Reference
Advisory Committee to the Minister of Justice on Legal Aid. *(Legal Aid Act)*	One chairman, nine members, one secretary appointed by Lieutenant Governor-in-Council for two-year period (renewable).	1971	To report to the Minister at least once in each year • on the operation of Legal Aid New Brunswick • on the Law Society's annual report to the Minister on legal aid for the fiscal year. • on any matter referred to the Committee by the Minister.
Board of Parole *(Parole Act)*	One Chairman, four members appointed by Order-in-Council	1964	To order the release on parole of any offender serving a sentence pursuant to provincial legislation, and to revoke or suspend parole and to re-commit paroled persons to jail for the unexpired portion of their sentence.
Atlantic Police Academy/Advisory Council (Agreement between the provinces of New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island and Holland College for operation of the Atlantic Police Academy at Holland College in Charlottetown, Prince Edward Island)	Four members appointed by Lieutenant Governor-in-Council	1973	To advise the College on existing needs in police officer training in the region; to advise the College on admission requirements; to make recommendations to the College on existing courses and programs, and of the advisability of establishing new courses and programs, and of terminating existing ones; to assist and encourage police departments within the region with the professional development of their staff; and to undertake such other responsibilities within the scope of its purpose as the College assigns it.

Statutory Body and Authority	Membership	Date of Original Establishment	Terms of Reference
Criminal Code Board of Review *(Criminal Code of Canada)*	One chairman, one vice-chairman, four members, appointed by Order-in-Council	1971	To review the mental status of those confined to mental hospitals pursuant to Lieutenant-Governor's Warrant, as unfit to stand trial or not guilty by reason of insanity; to make recommendations to the Lieutenant-Governor regarding their suitability for release.
New Brunswick Real Estate Council *(Real Estate Agents Act)*	One chairman, eleven members appointed by Lieutenant Governor-in-Council	1973	To establish liaison between government and the real estate industry; to be involved in pre-licensing and post-licensing education.
Judicial Council of New Brunswick *(Provincial Court Act)*	One chairman, four members; appointed by Lieutenant Governor-in-Council	1985	To deal with complaints against judges of the Provincial Court.
Private Investigators and Security Services Licensing Commission *(Private Investigators and Security Services Act)*	One chairman, two members, appointed by Minister of Justice	1974	To review licence applications, to deal with complaints, and conduct hearings for the purpose of suspension or revocation of licences.

APPENDIX II

STATUTES OF NEW BRUNSWICK UNDER THE ADMINISTRATION OF THE MINISTER OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL 1986-87

ATTORNEY GENERAL DIVISION

Age of Majority
Arbitration
Attorney General

Contributory Negligence
Controverted Elections (Registrar of Court)
Corrupt Practices Inquiries
Court Reporters
Criminal Prosecution Expenses
Crown Debts
Crown Prosecutors

Defamation
Demise of the Crown
Devolution of Estates
Divorce Court

Easements
* Entry Warrants
Escheats and Forfeitures
Evidence
Executors and Trustees

Fatal Accidents
Federal Courts Jurisdiction
Fines and Forfeitures
Foreign Judgments
Frustrated Contracts

Garnishee
Great Seal
Guardianship of Children

Habeas Corpus

Infirm Persons
Inquiries
International Child Abduction
International Commercial Arbitration
Interpretation
Interprovincial Subpoena

Judges Disqualification Removal
Judicature
Jury
Juvenile Courts

Legal Aid
Limitations of Actions
Marital Property
Married Women's Property
Merger of Supreme and County Courts of New Brunswick

Notaries Public
Nova Scotia Grants

Postal Services Interruption
Presumption of Death
Probate Court
Proceedings Against the Crown
Property
Protection of Persons Acting Under Statute
Provincial Court
Public Records

Queen's Counsel and Precedence

Reciprocal Enforcement of Judgments
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders 1985
Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Common Matters... An Act respecting the Convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Providing for the ...

Recording of Evidence by Sound Recording Machine
Regulations Act
* Respecting compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1986
Respecting the Removal of Archaic Terminology from the Acts of New Brunswick

*subject to proclamation

Statutes of Frauds
Statute Law Amendments
Summary Convictions

Survival of Actions
Survivorship

Testators Family Maintenance
Tortfeasors
Trespass

Wills

LAW ENFORCEMENT DIVISION

Compensation for Victims of Crime
Coroners
Corrections
* Custody and Detention of Young Persons

Intoxicated Persons Detention

Liens on Goods and Chattels

Memorials and Executions

Parole
Police (Parts I and IV)

Private Investigators and Security Services

Sale of Lands Publication
Salvage Dealers Licensing
Sheriffs

** Training School

Wage-Earners Protection (Sheriff's Office)
Woodsmen's Lien

*subject to proclamation
**subject to repeal by Custody and Detention of Young Persons Act

JUSTICE SERVICES DIVISION

Absconding Debtors
Air Space
Arrest and Examinations
Assignment of Book Debts
Assignment and Preferences
Auctioneers Licence

Bills of Sale
Bulk Sales
Business Corporations

Collection Agencies
Commissioners for Taking Affidavits
Companies
Conditional Sales
Condominium Property
Consumer Bureau
Consumer Product Warranty and Liability
Co-operative Associations
Corporations
Cost of Credit Disclosure
Creditors' Relief
Credit Unions
Credit Union Federations

Deposit Insurance
Direct Sellers

Expropriation

Factors and Agents
Fishermen's Union
Foreign Resident Corporations

Innkeepers
Insurance

Landlord and Tenant
Land Titles
Limited Partnership

Marine Insurance
Mechanics's Lien

Partnership
Partnership and Business Names Registration
Pension Fund Societies
Pre-arranged Funeral Services
Premium Tax (Supt. of Insurance)

Quieting of Titles

Real Estate Agents
Real Property Transfer Tax
Regional Savings and Loan Societies
Regional Savings and Loan Societies Federation
Registry
Residential Tenancies

Sale of Goods
* Security Frauds Prevention
Standard Forms of Conveyances
Surety Bonds

Trust, Building and Loan Companies Licensing
Trust Companies
Trustees

Unconscionable Transactions Relief

Warehouseman's Lien
Warehouse Receipts
Winding-up

*Transfer of jurisdiction from the Minister of Transportation is subject to proclamation of the relevant amendment.

APPENDIX III

APPENDIX III

DEPARTMENT OF JUSTICE
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Source Classification of Ordinary Revenue / Provenance des Recettes au Compte Ordinaire

For the year ended 31 March 1987 / Pour l'année terminée le 31 mars 1987.

Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance		
Other / Autres		
Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	$	12,609,422
Total Other /Total des autres taxes	$	12,609,422
Other Taxes / Autres taxes		
Property Transfer Tax / Taxe sur la cession de biens	$	2,180,552
Total Other taxes / Total des autres taxes		2,180,552
Total taxes on Insurance Premiums / Total des taxes sur les primes d'assurance	$	14,789,974
Return on Investment / Produits de placements		
Interest and Investment Income / Intérêts et revenus de placements		
Interest on Loans / Intérêts sur prêts	$	111,807
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs		1,100
Foreign Exchange / Opérations de change		732
Total Interest and Investment Income/ Total des intérêts créditeurs et des revenus de placements		113,639
Total Return on Investment / Total des produits de placements	$	113,639
Licenses and Permits / Licences et permis		
General / Recettes générales		
Credit Unions and Cooperatives -- Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives -- Droits de constitution	$	1,170
Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs		3,305
Collection Agencies / Agences de recouvrement		8,000
Commissioner of Oaths -- Fees / Commissaire aux serments - Droits		10,153
Corporations -- Annual Filing Fees / Corporations -- Droits de dépôt annuels		983,296
Cost of Credit Disclosure / Divulgation du coût du crédit		2,970
Direct Sellers Act / Loi sur le démarchage		28,025
Real Estate Agents and Salesmen -- Licenses / Agents et vendeurs immobiliers -- Licences		36,455
Insurance Agents -- Licenses -- Life / Agents d'assurance-vie -- Licences		46,755
Insurance Agents -- Licenses -- Other than Life / Autres agents d'assurance -- Licences		62,300
Salvage Dealers -- Licenses / Brocanteurs -- Licences		5,925
Private Investigators and Security Guards -- Licenses / Détectives privés et gardiens -- Licences		45,575
Gun Control -- Licenses / Réglementation des armes à feu -- Permis		117,518
Corporations -- Letters Patent / Sociétés -- Lettres patentes		632,549
Total General / Total des recettes générales		1,983,966
Total Licenses and Permits / Total des licenses et permis	$	1,983,996

Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services		
Institutional / Établissements		
Detention of Prisoners -- Recoveries / Détention des prisonniers -- Recouvrements	$	14,636
New Brunswick Central Reformatory / Maison de correction centrale du Nouveau-Brunswick		13,404
Temporary Absenses -- Recoveries / Absences temporaires -- Recouvrements		5,742
Total Institutional / Total des recettes des établissements	$	33,782
Intergovernmental / Recettes intergouvernementales		
Recoveries from Municipalities -- R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités -- GRC	$	3,636,818
Recoveries -- Other Provinces -- Hospital Services / Recouvrements -- Autres provinces -- Services hospitaliers		160,136
Total Intergovernmental / Total des recettes intergouvernementales	$	3,796,954
General / Recettes générales		
Name Search -- Fees / Recherche de titres -- Frais	$	51,464
Certified Copies -- Fees / Copies conformes -- Frais		26,568
Insurance Companies -- Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance -- Dépenses relatives à la Loi sur les assurances		263,985
Insurance Companies -- Public Utilities Board Costs / Compagnies d'assurance -- Coûts de la Commission des entreprises de service public		229,739
Divorce Court -- Fees / Cour de divorce -- Frais		206,000
Probate Court -- Fees / Tribunal des successions -- Frais		474,106
Court Reporters -- Fees / Sténographes judiciaires -- Frais		311,944
Registry Offices -- Fees / Bureaux de l'enregistrement -- Frais	$	2,422,437
Court Administration -- Legal Forms, Judgements / Administration judiciaire -- Formules juridiques, jugements	$	83,920
Sheriffs -- Fees / Shérifs -- Droits		384,585
Judicial District Offices -- Fees / Bureaux de district judiciaire -- Frais		310,647
Sales and Services -- Other / Ventes et services -- Autres		538
Total General / Total des recettes générales		4,765,933
Total Sale of Goods and Services / Total des ventes de biens et services	$	8,596,669
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation		
Liquor Control Act -- Fines / Loi sur la réglementation des alcools -- Amendes	$	119,563
Provincial Courts -- Fines -- Criminal Code / Cours provinciales -- Amendes -- Code criminel		2,009,498
Provincial Courts -- Fines -- Provincial and Municipal Statutes / Cours privinciales -- Amendes -- Lois provinciales et arrêtés municipaux		60,446
Judicial District Offices -- Fines / Bureaux district judiciaire -- Amendes		6,240
Court Costs -- Recoveries / Frais judiciaires -- Recouvrements		21,069
Bail Forfeitures / Cautionnements perdus		8,414
Seizure of Gambling Devices / Saisie de matériel de jeu		361
Total Fines and Penalties / Total des amendes et des intérêts de penalisation		2,225,591
Total Fines and Penalties / Total des amendes et des intérêts de pénalisation	$	2,225,591

Source Classification of Ordinary Revenue -- Continued / Provenance des Recettes au Compte Ordinaire -- Suite

For the Year Ended 31 March 1987 / Pour l'Année Terminée le 31 mars 1987.

Miscellaneous / Recettes diverses		
Miscellaneous / Recettes diverses		
Government Assigned Vehicles -- Recoveries / Véhicules gouvernementaux -- Recouvrements	$	848
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures		2,755
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses		33,015
Total Miscellaneous / Total des recettes diverses		36,618
Total Miscellaneous / Total des recettes diverses	$	36,618
Conditional Grants -- Canada / Subventions conditionelles -- Canada		
General Government Services / Services du gouvernement général		
Legal Aid Study / Étude sur l'aide juridique	$	28,000
Adult Alternatives Measures Program / Programme de mesures de rechange pour adultes		5,000
Federal Court / Cour fédérale		26,592
Correctional Institutions / Établissements de correction		42,278
Bilingual Administration of Justice / Administration bilingue de la justice		457,300
Compensation to Victims of Crime / Indemnisation des victimes d'actes criminels		35,975
Legal Aid / Aide juridique		922,889
Gun Control / Contrôle des armes à feu		161,880
Total General Government Services / Total des services du gouvernement général	$	1,680,274
Welfare / Bien-être social		
Canada Assistance Plan -- Civil Legal Aid / Régime d'assistance publique du Canada -- Aide juridique en matière civile	$	129,698
Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants		3,633,484
Total Welfare / Total des recettes du bien-être social	$	3,763,182
Other / Autres recettes		
Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	$	152,587
Total Other / Total des autres recettes		152,587
Total Conditional Grants -- Canada / Total des subventions conditionnelles -- Canada	$	5,596,043
	$	33,342,530

Source Classification of Loans and Advances Recoveries/ Provenance des Recouvrements de Prêts et Avances

For the Year Ended 31 March 1987 / Pour l'Année Terminée le 31 mars 1987

Recoveries -- Loans and Advances, and Properties Held for Resale / Recouvrements -- Prêts et avances, et biens retenus pour revente	
Recoveries - Loans and Advances / Recouvrements -- Prêts et avances	
Other / Autres	$800,000
Total Recoveries -- Loans and Advances / Total des recouvrements -- Prêts et avances	800,000
Total Recoveries -- Loans and Advances, and Properties Held for Resale /	
Total des recouvrements -- Prêts et avances, et biens retenus pour revente	$800,000
	$800,000

Object Classification of Ordinary Expenditure/ Classification par Article de Dépense au Compte Ordinaire

For the Year Ended 31 March 1987 / Pour l'Année Terminée le 31 mars 1987

Object Classification / Classification par Article de Dépense Justice	Total Expenditures/ Total des dépenses	Administration/ Administration	General/ Procureur général	Attorney Enforcement/ Application des lois	Law Services/ Services juridiques
Personal Services / Services du personnel					
Civil Services Payroll / Feuille de paye des employé de la function publique	$28,489,971	$999,254	$8,081,152	$16,873,311	$2,536,254
Casual Payroll / Feuille de paye des employés occasionnnels	4,855,428	67,183	540,820	4,081,895	165,530
Employer's Contributions / Contributions de l'employeur	1,022,994	40,774	212,215	676,636	93,369
Other Employer Costs / Autres dépenses de l'employeur	64,588	2,403	40,865	15,970	5,350
Workers' Compensation Board Payments/ Cotisations à la Commission des accidents du travail	48,554	-	55	47,963	536
	$34,481,535	$1,109,614	$8,875,107	$21,695,775	$2,801,039
Other Services / Autres services					
Advertising / Publicité	64,247	4,965	13,031	31,339	14,912
Fees and Commissions / Droits et commissions	567,472	22,270	490,157	44,971	10,074

Object Classification of Ordinary Expenditure / Classification par Article de Dépense au Compte Ordinaire

For the Year Ended 31 March 1987 / Pour l'Année Terminée le 31 mars 1987

Object Classification / Classification par Article de Dépense	Total Expenditures/ Total des dépenses	Administration/ Administration	Attorney General / Procureur général	Law Enforcement/ Application des lois	Justice Services / Services juridiques
Freight, Express, Duty and Cartage / Fret, messageries, douane et camionnage	5,707	829	1,297	2,299	1,282
Insurance and Bonding / Assurance et cautionnement	1,537	-	675	862	-
Laundry Services / Services de blanchissage	80,640	103	631	79,906	-
Travel Expenses -- Ministers / Frais de déplacement -- Ministres	16,149	16,060	89	-	-
Catering Services / Services de restauration	92	-	-	92	-
Other Services / Autres services	197,840	17,006	66,509	102,361	11,964
Cleaning and Exterminating Services re Buildings / Services de nettoyage et d'extermination -- Immeubles	25,810	-	2,145	23,665	-
Police and Security Services / Services de police et de sécurité	14,070,176	-	18,008	14,052,168	-
Inspection Services / Services d'inspection	44,640	4,714	14,805	9,512	15,609
Transportation and Storage Charges Frais de transport et d'entreposage	136,706	-	17,647	119,059	-
Postage / Frais de poste	268,387	49,568	83,979	67,593	67,247
Data Processing Services / Services informatiques	406,052	19,341	350,327	11,664	24,720
Professional Services / Services professionnels	1,516,407	67,334	743,647	518,392	187,034
Other Manpower Services / Autres services de main-d'oeuvre	579	-	99	465	15
Printing and Copying Services / Services d'imprimerie et de polycopie	172,945	17,657	65,169	54,189	35,930

Snowploughing / Déneigement	20	-	-	20	-
Rentals / Locations	1,197,118	32,204	102,882	987,865	74,167
Repair Services / Services de réparation	1,765,475	13,770	39,596	1,691,160	20,949
Telephones and Telex etc. / Téléphones, télex, etc.	1,072,815	1,014,760	-	47,590	10,465
Travel Expenses -- Employees and Board Members / Frais de déplacement -- Employés et membres de conseils	1,363,488	67,541	419,452	802,297	74,198
	$22,974,302	$1,348,122	$2,430,145	$18,647,469	$548,566
Materials and Supplies / Matériel et fournitures					
Agricultural, Horticultural and Animal Supplies / Produits pour l'agriculture, l'horticulture et l'élevage	$10,086	-	-	$10,086	-
Subscriptions / Abonnements	217,683	6,712	167,422	34,811	8,738
Clothing / Vêtements	237,918	-	4,187	233,731	-
Educational and Teaching Materials / Matériel didactique et pédagogique	28,853	-	-	28,853	-
Food / Nourriture	1,120,705	-	-	1,120,705	-
Household and Cleaning Supplies / Fournitures de ménage et produits de nettoyage	232,495	-	4	232,478	13
Vehicles, Machinery and Equipment Supplies and Parts / Fournitures et pièces de véhicules et de matériel	21,520	55	-	21,440	25
Medical, Surgical and Laboratory Supplies / Fournitures médicales, de chirurgie et de laboratoire	112,397	-	3	112,394	-
Other Supplies / Autre fournitures	142,357	1,581	5,541	132,229	3,006
Stationery, Office Supplies and Forms / Papeterie, fournitures de bureau et formules	541,369	21,374	165,298	195,477	159,220
Computer Supplies / Fournitures pour ordinateurs	5,136	268	2,459	918	1,491

Object Classification of Ordinary Expenditure -- Continued / Classification par Article de Dépense au Compte Ordinaire -- Suite

For the Year Ended 31 March 1987 / Pour l'Année Terminée le 31 mars 1987

Object Classification / Classification par Article de Dépense	Total Expenditures/ Total des dépenses	Administration/ Administration	Attorney General/ Procureur général	Law Enforcement/ Application des lois	Justice Services/ Services juridiques
Structural Materials and Supplies / Matériaux et fournitures de construction	41,849	-	1,096	37,129	3,624
Roads and Parking Lots -- Maintenance Materials / Routes et terrains de stationnement -- Matériaux d'entretien	436	-	-	436	-
	2,712,804	29,990	346,010	2,160,687	176,117
Property and Equipment / Biens et matériel					
Machinery and Vehicles / Machines et véhicules	13,770	-	-	444	13,326
Office Furniture and Equipment / Meubles et matériel de bureau	637,019	6,000	72,166	455,654	103,199
Data Processing Equipment / Matériel informatique	304,347	14,363	153,984	5,680	130,320
Other Property and Equipment / Autres biens et matériel	70,342	-	-	70,342	-
	1,025,478	20,363	226,150	532,120	246,845

Contributions, Grants and Subsidies / Contributions et subventions					
Payments to Municipalities and Local Service Districts / Versements aux municipalités et aux districts de services locaux	1,354,225	-	-	1,354,225	-
Payments to or on Behalf of Individuals / Versements à des particuliers ou en leur nom	1,479,372	-	-	1,479,372	-
Grants to Non-Profit Organizations / Subventions à des organismes sans but lucratif	2,456,864		2,126,935	326,529	3,400
Other grants / Autres subventions	(390,578)	-	-	(390,578)	-
	4,899,883		2,126,935	2,769,548	3,400
Debt and Other Charges / Frais de la dette et autres					
Interest / Intérêt	14	--	--	14	--
Damage Claims / Réclamations pour dommages	606	--	--	606	--
	620	--	--	620	--
	$66,094,622	$2,508,089	$14,004,347	$45,806,219	$3,775,967

Ministère de la Justice

Rapport annuel

1986-1987

Province du Nouveau-Brunswick

L'honorable Gilbert Finn, OC
Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick

Plaise à Votre Honneur,

J'ai le plaisir de remettre à Votre Honneur le rapport annuel du ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick pour l'exercice allant du 1er avril 1986 au 31 mars 1987.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'expression de ma haute considération.

Le procureur général et ministre de la Justice.

James F. Lockyer, c.r.

L'honorable James F. Lockyer, c.r.
Procureur général et
ministre de la Justice
Assemblée législative
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

Je suis heureux de vous présenter le rapport annuel du ministère de la Justice pour l'exercice 1986-1987.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

Le procureur général adjoint et
sous-ministre de la Justice,

Paul M. LeBreton, c.r.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction..... 7
Organigramme..... 9
Mission du ministère de la Justice..... 11
Rôle du procureur général et ministre de la Justice..... 11
Plan directeur..... 12

Division du procureur général..... 13
Services juridiques..... 15
Poursuites publiques..... 17
Réforme du droit..... 19
Tribunaux judiciaires..... 21
Aide juridique..... 28

Division de l'application des lois..... 31
Services de police..... 33
Services correctionnels..... 39
Shérifs-coroners..... 46

Division des services à la justice..... 49
Services à la consommation..... 52
Affaires corporatives et fiduciaires..... 57
Enregistrement..... 58
Assurances..... 60
Recherche et planification..... 62
Application de la Loi sur l'expropriation..... 64
Programme des langues officielles..... 64

Division des services administratifs..... 67
Service des ressources humaines..... 68
Services financiers..... 70
Services ministériels..... 71

Annexes..... 73
I Commissions, conseils et comités..... 74
II Lois relevant de la compétence du ministère de la Justice..... 76
III État financier..... 79

INTRODUCTION

Ce rapport, fait état de quelques-unes des améliorations importantes qui ont été apportées à l'administration de la justice au Nouveau-Brunswick durant l'exercice financier 1986-87. Il expose brièvement les principaux progrès à signaler dans les diverses directions et les divers programmes, les obstacles rencontrés et la façon dont ils ont été surmontés.

Ces dernières années, le Programme des langues officielles, qui se démarque nettement du programme analogue des autres ministères, est sans contredit l'élément qui a le plus contribué à l'avancement de l'administration de la justice au Nouveau-Brunswick. En 1984, d'ailleurs, le ministère de la Justice a été le premier à adopter un énoncé de principes sur les langues officielles. Le ministère a établi un profil linguistique permettant de doter graduellement de compétences bilingues tous les bureaux, en fonction des besoins.

En 1986-1987, la première phase du programme prenait finet. Les deux grands objectifs qui avaient été fixés ont été presque réalisés :

- les employés sont tous au courant de leurs responsabilités en matière de langues officielles;
- notre profil linguistique est atteint dans une proportion de 92 % et sera complet d'ici le 31 décembre 1988.

Au cours de l'année qui vient, le ministère de la Justice poursuivra la deuxième phase, qui a pour but d'offrir des services à qualité égale dans l'une ou l'autre langue dans les directions ou à l'égard des programmes du ministère.

Les obligations constitutionnelles découlant de la *Charte canadienne des droits et libertés* restent à préciser dans une large mesure. Au Nouveau-Brunswick, comme dans les autres régions du Canada, on constate une augmentation sans cesse croissante du nombre du poursuites mettant en cause des mesures législatives ou gouvernementales.

Durant l'exercice financier 1986-87, les avocats au service de la Division du procureur général ont joué un rôle concret comme intervenant, devant la Cour suprême du Canada, dans les affaires suivantes : *Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. James Mark Clark et autres* (mettant en cause la *Loi sur la prescription*), *Rio Hotel Ltd. c. La Commission des licences et permis d'alcool* (mettant en cause les règlements d'application de la *Loi sur la réglementation des alcools*), *Gordon Trumbley et autres c. Robert Flemming et autres* (audiences disciplinaires prévues dans la *Police Act* de l'Ontario), *O'Hara et Kirkbridge c. La Reine* (mettant en cause une enquête provinciale menée sous le régime de la *Inquiries Act* de la Colombie-Britannique). Par ailleurs, le procureur général a été représneté devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick dans le cas d'une requête présentée par *Sobeys Stores* et mettant en cause la *Loi sur les jours de repos*, ainsi que dans la question de la compétence en matière criminelle, renvoyée à la Cour d'appel par le lieutenant-gouverneur en conseil. Enfin, ils ont également représenté le procureur général à la Cour du Banc de la Reine dans deux affaires; l'une avait trait à la *Loi sur l'expropriation*, l'autre à la *Loi sur la police*.

Pendant l'année, les avocats ont consacré beaucoup de temps à conseiller le gouvernement sur les droits constitutionnels des autochtones, et ils ont assisté aux réunions fédérales-provinciales que les ministres ont tenues sur cette question. Ils ont également joué un rôle consultatif dans les discussions sur le Québec et la Constitution qui ont donné lieu à la signature de l'Accord constitutionnel du 3 juin 1987.

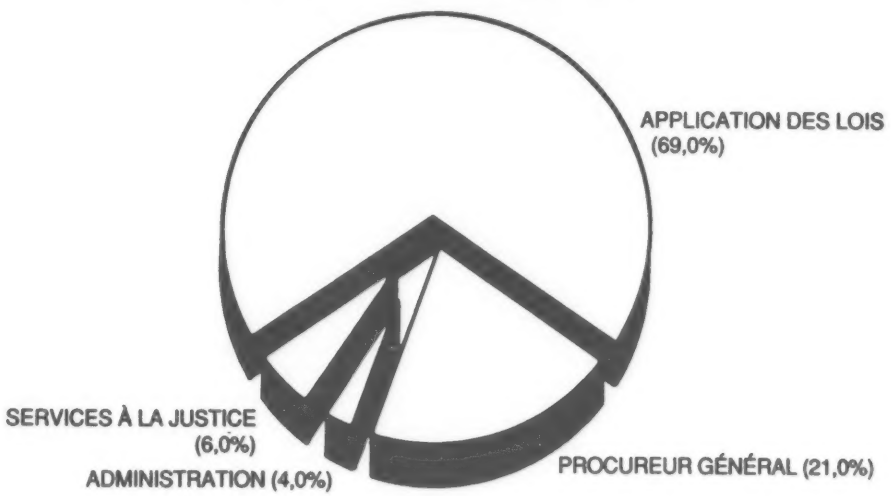
Il a été accordé une grande importance au droit de la famille au cours de l'année écoulée, et ce secteur continuera d'être prioritaire. Surtout en ce qui concerne les enfants victimes de mauvais traitements, le conjoints agressés, et les victimes et témoins d'actes criminels.

En juin 1986, le minstère créait un comité du droit de la famille, dont le mandat consiste à coordoner et à diriger les programmes et mesures dans ce domaine.

Le ministère continue d'insister sur le contrôle des coûts, recherchant des moyens de répondre aux besoins des Néo-Brunswickois et de leur fournir des services de qualité tout en réduisant au maximum les frais.

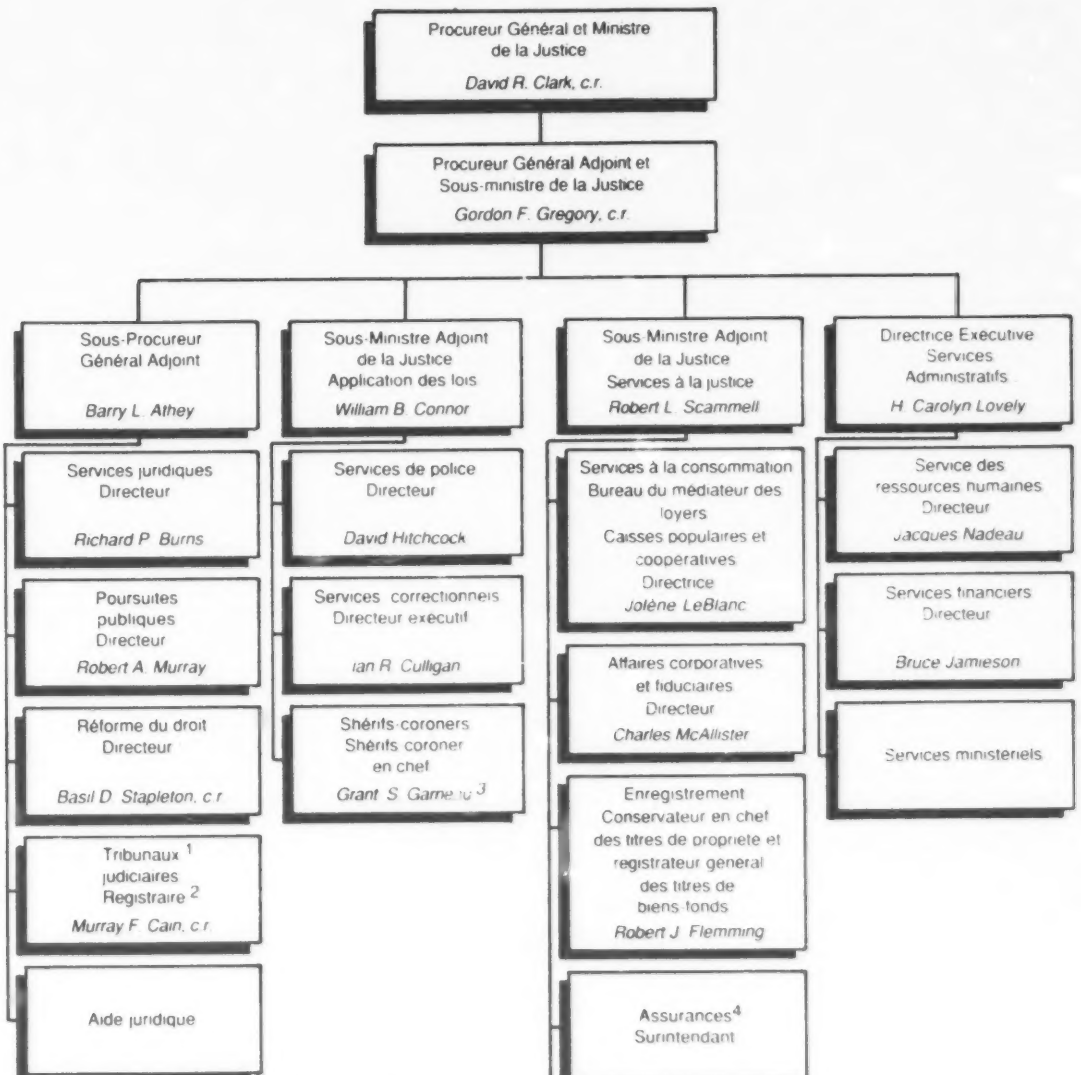
Le diagramme ci-après répartit les dépenses du ministère, par division :

DÉPENSES 1986-1987
VALEUR COMPAREÉ EN DOLLARS



Le ministère se propose fermement de s'acquitter avec efficacité des responsabilités qui lui incomberont au cours de cette décennie dans ses divers secteurs d'activité.

1986-1987
ORGANIGRAMME



1 La Direction des tribunaux judiciaires, maintenant les Services aux tribunaux, relève de la Division des services à la justice depuis le 1er avril 1987.

2 M. Murray Cain, registraire, a été nommé juge de la Cour provinciale le 1er avril 1987. Le registraire adjoint, M. DiGiacinto, a été chargé alors des services administratifs aux tribuanux.

3 M. Grant Garneau est aux Services juridiques depuis le 1er décembre 1986. M. John Evans est devenu shérif-coroner le 1er avril 1987.

4 M. Reginald Richard a été nommé au poste de surintendant des assurances le 23 juin 1987. M. T.O.C. Makin a pris sa retraite en mai 1986.

5 La Direction de la recherche et de la planification relève directement du bureau du procureur général adjoint et sous-ministre de la Justice depuis le 1er avril 1987.

6 La gestion du Programme des langues officielles a été transférée à la Direction de la recherche et de la planification à compter du1er avril 1987.

MISSION DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Le Ministère de la Justice a pour mission d'assurer l'administration de la justice. À cette fin, il assume les responsabilités suivantes :

- création, administration et organisation des tribunaux judiciaires de la province;
- application du droit criminel;
- prestation des services correctionnels provinciaux;
- prestation de services juridiques au gouvernement du Nouveau-Brunswick, à ses ministères et organismes;
- administration du système d'enregistrement des biens; et
- prise de mesures visant à assurer les droits civils et constitutionnels des citoyens et à garantir le traitement égal de chacun devant les lois provinciales.

Le Ministère compte quatre grandes divisions :

- Procureur général;
- Application des lois;
- Services à la justice; et
- Services administratifs.

Chaque division est constituée de directions ayant chacune ses attributions et programmes. À certains moments, l'administration de la justice requiert la collaboration de plusieurs directions, qui contribuent alors chacune à leur façon selon leurs domaines de compétence. Ainsi, de nombreux services unissent leurs efforts pour réaliser les objectifs du Ministère.

RÔLE DU PROCUREUR GÉNÉRAL ET MINISTRE DE LA JUSTICE

La *Loi sur le Conseil exécutif* du Nouveau-Brunswick autorise le lieutenant-gouverneur à désigner parmi les membres du Conseil exécutif un procureur général qui est également ministre de la Justice de la province.

Ce double rôle englobe diverses responsabilités. En sa qualité de premier conseiller juridique de la Couronne, le procureur général assume une fonction qui remonte au début de la colonie britannique, il y a plus de 200 ans. Ses responsabilités de ministre de la Justice, par contre, lui sont conférées par la loi ou par décret et bon nombre d'entre elles sont assez récentes.

Le procureur général assume les responsabilités suivantes :

- représenter la Couronne dans les instances civiles;
- assurer des services juridiques à tous les ministères et organismes du gouvernement;
- représenter la Couronne lorsque des droits d'intérêt public qui intéressent le gouvernement provincial sont en cause;
- administrer la justice en matière criminelle dans la province et poursuivre les auteurs d'infractions au Code criminel du Canada et aux lois du Nouveau-Brunswick;
- conseiller le gouvernement sur les projets de lois, entreprendre des études de réforme du droit et assurer des services de rédaction législative au gouvernement.

Le ministre de la Justice est chargé:

- d'administrer les services de police et les services correctionnels;
- d'administrer les services aux tribunaux;
- d'administrer les fonctions de shérif et de coroner;
- d'administrer les affaires corporatives et fiduciaires;
- de réglementer le secteur de l'assurance;
- d'administrer le système d'enregistrement des biens;
- d'administrer le service de la consommation, les caisses populaires et les coopératives, ainsi que le bureau de médiateur des loyers;
- de diriger la mise en oeuvre du Programme des langues officielles du Ministère
- de coordonner la planification et l'évaluation des divers aspects de l'administration de la justice dans la province, ainsi que les recherches en la matière.

PLAN DIRECTEUR

Durant l'exercice 1986-1987, le Ministère a poursuivi ses efforts en vue de renforcer les programmes existants et d'élaborer de nouveaux programmes destinés à répondre aux besoins des citoyens dans les années 80. Le plan directeur du Ministère est formulé sous forme d'objectifs qui sont revus et mis à jour chaque année.

Les objectifs énoncés ci-dessous ont reçu une attention particulière au cours de l'exercice 1986-87.

Efficacité et qualité des services
Augmenter ses cesse la qualité, l'efficactié et la pertinence de tous les services et programmes en cours.

Efficacité administrative
Améliorer l'efficacité administrative du Ministère.

Gestion des ressources humaines
Assurer le perfectionnement et l'utilisation optimaux des ressources humaines grâce à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un programme global de gestion des ressources humaines.

Automatisation
Augmenter le diffusion, au sein du Ministère, des données automatisées relatives aux services et à l'administration.

Programme des langues officielles
Assurer la prestation de tous les services du Ministère dans le deux langues officielles.

Constitution canadienne et Charte des droits
Sensibiliser la population aux questions découlant de la Constitution et de la Charte des droits et libertés, et prendre les devants en la matière.

Les deux objectifs suivants ont été ajoutés au cours de l'exercice 1986-1987 :

Productivité
Mettre davantage l'accent sur l'efficacité et la productivité au sein du Ministère.

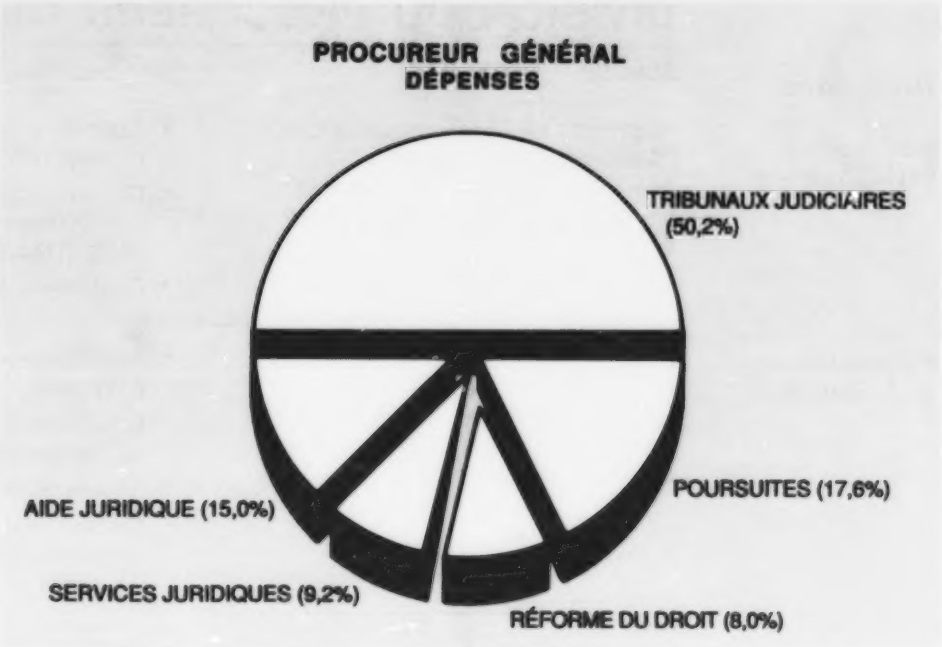
Compétences en gestion
Mettre davantage l'accent sure le perfectionnement des compétences en gestion au sein du Ministère.

DIVISION DU PROCUREUR GÉNÉRAL

Directions	Mandat	Services/Programmes
Services juridiques	Fournir des services juridiques à tous les ministères et organismes gouvernementaux et représenter le procureur général dans les instances civiles et constitutionnelles.	• Conseils et services juridiques en matière civile. • Conseils juridiques sur les questions constitutionnelles et sur la Charte des droits et libertés. • Contentieux civil et constitutionnel.
Poursuites publiques	Poursuivre les auteurs d'infractions au Code criminel du Canada et aux lois du Nouveau-Brunswick, et assurer l'administration de la justice en matière criminelle dans la province.	• Administration de la justice en matière criminelle. • Engagement de poursuites dans tous les cas d'infractions. • Affaires devant la cour familiale. • Conseils juridiques à la GRC sur les services qu'elle assure dans le cadre du contrat conclu avec la province.
Réforme du droit	Assurer la rédaction des lois et des règlements pour les ministères et organismes gouvernementaux et fournir des conseils juridiques à cet égard au Comité de hauts fonctionnaires et au Comité exécutif. Fournir des bases de données fiables relativement aux lois et règlements provinciaux. Rédiger des rapports et formuler des recommandations en matière de réforme du droit dans des domaines particuliers. Assurer un service efficace de traduction des documents juridiques.	• Rédaction des lois et des règlements dans les deux langues officielles. • Recherche sur les domaines du droit devant faire l'objet d'une réforme. • Mise à jour des bases de données existantes et création d'autres bases de données. • Traduction des documents juridiques d'une langue officielle à l'autre. • Conseils juridiques au greffier du Conseil exécutif sur des questions soumises à l'examen du Cabinet.
Tribunaux judiciaires*	Administrer les tribunaux judiciaires de la province.	• Organisation et administration de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, de la Cour du Banc de la Reine (Division de première instance et Division de la famille), de la Cour des divorces et des causes matrimoniales, de la Cour provinciale et de la Cour des successions, et prestation de services de soutien à ces tribunaux.
Aide juridique**	Offrir un porgramme d'aide juridique aux résidents du Nouveau-Brunswick conformément à des critères d'admissibilité sur le plan financier. Le programme est administré par le Barreau du Nouveau-Brunswick.	• Renseignements sur les droits et obligations devant la loi, et représentation en justice. • Avocats de service.

*La Direction des tribunaux judiciaires relève de la Division des services à la justice depuis le 1er avril 1987.

**Ce service relève du Ministère mais n'est pas une direction.


PROCUREUR GÉNÉRAL
DÉPENSES
TRIBUNAUX JUDICIAIRES (50,2%)
POURSUITES (17,6%)
RÉFORME DU DROIT (8,0%)
SERVICES JURIDIQUES (9,2%)
AIDE JURIDIQUE (15,0%)

DIRECTION DES SERVICES JURIDIQUES

Mandat

Cette direction fait fonction de bureau d'avocats du gouvernement et offre à tous les ministères et organismes de celui-ci des services de consultation juridique et de représentation devant un tribunal en matière civile au nom du procureur général.

En outre, elle offre au gouvernement, en collaboration avec la Direction des poursuites publiques, des conseils en matière quasi-criminelle sous les régime de diverses lois provinciales.

Les avocats des Services juridiques sont appelés à exécuter une grande variété de tâches pour le compte de leurs ministères clients. Ils doivent notamment :

- donner leur opinion sur les effets de lois provinciales et fédérales;
- collaborer à l'élaboration de lignes directrices en matière juridique, de lois, de décrets en conseil et de règlements;
- rédiger des actes de transfert ou d'autres actes juridiques, et donner des conseils en la matière;
- donner des conseils juridiques sur des questions constitutionnelles, sur la Charte canadienne des droits et libertés, et sur des points litigieux découlant de mandats de dépôt du lieutenant-gouverneur, du Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels, du Fonds d'indemnisation pour jugements inexécutés et de l'administration publique des successions (non établies) de personnes défuntes;
- faire des recherches juridiques sur des sujets particuliers;
- participer à des négociations entre les gouvernements fédéral et provincial et rédiger des conventions pour l'application des accords convenus entre les deux.

La Direction des services juridiques s'occupe de tous les travaux d'ordre juridique au sein du Ministère, à l'exception de la recherche des titres de propriété et des affaires connexes. Ses avocats participent à toutes les phases d'instances auxquelles le gouvernement provincial est partie. En plus de comparaître devant diverses commissions et divers tribunaux administratifs, ils représentent le gouvernement devant la Cour suprême du Canada, la Cour fédérale du Canada, de même que les cours supérieures de la province.

Structures

La Direction compte 16 avocats qui fournissent des conseils juridiques sur une base quotidienne aux divers ministères. Deux avocats sont affectés à chacun de ceux-ci. Le directeur des Services juridiques est chargé de la gestion de la Direction, qui relève de la responsabilité générale du sous-procureur général adjoint.

Lorsqu'elle le juge indiqué, la Direction peut avoir recours à des services juridique extérieurs dans certains domaines de spécialisation ou en cas de surcharge de travail.

Faits saillants

Durant l'exercice 1986-1987, la charge de travail pour le compte des divers ministères a continué de s'accroître et de nombreuses causes amorcées au cours de l'exercice précédent ont été poursuivies. Dans les questions d'ordre constitutionnel, on a pu constater une augmentation du nombre et de complexité des instances civiles contestant des mesures gouvernementales relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Voici quelques-unes des causes importantes auxquelles ont participé les avocats de la Direction :

Devant la Cour suprême du Canada

- *Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. James Mark Clark et autres*. Les avocats de la Direction ont participé activement en

Faits saillants

tant qu'intervenants dans cette affaire mettant en cause la *Loi sur la prescription*.

- *Rio Hotel Ltd. c. La Commission des licences et permis d'alcool*, affaire mettant en cause les règlements d'application de la *Loi sur la réglementation des alcools*.
- *Gordon Trumbley et autres c. Robert Flemming et autres*, affaire mettant en cause les audiences disciplinaires prévues dans la *Police Act* de l'Ontario.
- *O'Hara et Kirkbridge c. La Reine*, affaire traitant d'une enquête provinciale menée sous le régime de la *Inquiries Act* de la Colombie-Britannique.

Devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick

- Requête présentée par *Sobey Stores*. Les avocats de la Direction ont représenté le procureur général dans cette affaire mettant en cause la *Loi sur les jours de repos*.
- Compétence en matière criminelle sur renvoi à la Cour par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Devant la Cour du Banc de la Reine

- Au nom du procureur général, dans une affaire mettant en cause la *Loi sur l'expropriation*, et en tant qu'intervenant, dans des instances ayant trait à la *Loi sur les municipalités* et à la *Loi sur la police*.
- Au cours de l'exercice, les avocats de la Direction ont consacré beaucoup de temps à la consultation juridique sur les droits constitutionnels des autochtones, et ont participé aux réunions fédérales-provinciales des ministres sur les droits constitutionnels des peuples autochtones. Ils ont aussi offert des services de consultation durant les discussions sur le Québec et la Constitution qui ont abouti à l'Accord constitutionnel du 3 juin 1987.
- La Direction a poursuivi son étude des lois de la province (étude qui avait été mise en oeuvre en 1982 afin d'assurer la conformité avec la *Charte canadienne des droits et libertés*) en accordant une attention particulière à l'alinéa 11(d) de la *Charte*, qui inscrit la présomption de l'innocence comme une des valeurs fondamentales de notre système judiciaire. Par suite de cette étude, des mesures législatives modifiant quatorze lois de la province été adoptées.
- Afin d'améliorer la prestation des services, la Direction a créé un nouveau poste qui lui a permis d'augmenter considérablement sa capacité d'offrir des conseils juridiques sur les droits constitutionnels en matière criminelle, surtout en ce qui a trait aux questions découlant de la *Charte des droits*.
- La Direction des services juridiques a terminé la mise au point du système automatisé de repérage d'avis juridiques. Le système devrait être pleinement opérationnel d'ici le moi de septembre 1987.

Joyce Heinz, secrétaire à la Direction des services juridiques, montre son certificat de mérite, qui constitue la première récompense décernée par le ministère de la Justice pour ses vingt ans de service. Il lui est remis par Barry L. Athey (à droite), sous-procureur général adjoint, et par Richard P. Burns, directeur des Services juridiques.

DIRECTION DES POURSUITES PUBLIQUES

Mandat

La Direction des poursuites publiques est surtout chargée de représenter la Couronne devant les tribunaux de la province et la Cour suprême du Canada dans les poursuites criminelles contre les auteurs d'infractions au *Code criminel* du Canada, à la *Loi sur les jeunes contrevenants* et à d'autres lois fédérales et provinciales.

La Direction fournit des conseils juridiques au procureur général et au sous-procureur général adjoint sur l'administration et l'application de la justice en matière criminelle dans la province. Ses autres responsabilités comprennent :

- l'exécution des ordonnances d'entretien et des ordonnances de garde et l'introduction de poursuites judiciaires dans les cas de violence familiale;
- l'engagement de poursuites contre les auteurs d'infractions à la *Loi sur la réglementaion des alcools*, à la *Loi sur les véhicules à moteur* et à la *Loi sur la pêche;*
- la prestation d'aide et de conseils en matière d'enquêtes et de poursuites au personnel de la GRC, aux membres de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, aux agents de police municipaux, aux inspecteurs provinciaux, aux gardes et aux autres agents d'exécution de la loi.

La Direction participe à l'élaboration et à la mise en oeuvre de lignes directrices et de programmes en matière de droit criminel ainsi qu'à la préparation de propositions législatives sur l'administration de la justice en matière criminelle.

Structures

Le directeur des Poursuites publiques est à la tête de cette direction et, à ce titre, est responsable de la conduite des poursuites criminelles dans la province. Il est assisté par trois procureurs de la Couronne qui forment une unité spéciale au bureau central et qui ont les responsabilités suivantes :

- les poursuites relatives aux infractions en matière commerciale;
- les questions de droit de la famille;
- les poursuites quasi-criminelles en vertu de lois provinciales;
- les appels en matière criminelle touchant la Charte des droits et libertés;
- les plaintes et les poursuites contre les agents de police;
- les demandes de permission d'écoute électronique;
- certains appels interjetés devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick et les interventions devant la Cour suprême du Canada.

De plus, sept procureurs de la Couronne dirigent chacun un des sept bureaux régionaux, situés à Bathurst, Newcastle, Campbellton, Edmundston, Fredericton, Moncton et Saint John. Ils sont responsables de la conduite des poursuites et d'instances connexes dans leur région respective.

Il y a en tout trente-six procureurs de la Couronne qui sont répartis dans les divers bureaux de la province. Le rôle premier du procureur est de conseiller la police quant à la présence ou non d'une infraction criminelle d'après les faits et à l'opportunité de poursuivre en justice. Lorsqu'il y a poursuite, c'est lui qui en assume l'entière responsabilité en cour.

Faits saillants

- La Loi sur les jeunes contrevenants a continué d'avoir d'importantes répercussions sur le travail de la Direction des poursuites publiques. Durant l'exercice, 2 199 personnes ont été inculpées d'un total de 3 484 infractions. Le nombre de jeunes qui ont comparu devant le Tribunal pour adolescents a augmenté de 42 % par rapport à l'exercice 1985-1986; 63 % des inculpations visaient des adolescents de seize ou dix-sept ans.
- La Direction des poursuites publiques a traité sept causes de meurtre au cours de l'exercice. Quatre homicides distincts ont été commis sur une période de quatre mois dans le comté de Northumberland, et un agent de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick a été tué dans l'exercice de ses fonctions dans le comté de York.
- Le personnel de la Direction a débattu plusieurs causes importantes devant les divers tribunaux du Nouveau-Brunswick, y compris une cause où la compétence de la Cour provinciale pour entendre des actes criminels graves a été contestée sans succès. Une autre plainte, qui avait trait aux dispositions du *Code criminel* sur la propagande haineuse, a donné lieu à une étude détaillée et approfondie de ces dispositions, à la suite de laquelle des recommandations ont été formulées en vue de la modification du *Code criminel* dans ce domaine.
- Une première ébauche du *Manuel des opérations - Poursuites publiques* a été rédigée. Le manuel, qui devrait être publié le 1er mai 1987, a pour but d'encourager les procureurs de la Couronne à utiliser une méthode cohérente et uniforme, non seulement dans les causes touchant le droit de la famille, telles que les agressions contre un conjoint, les enfants victimes de mauvais traitements et de négligence, et l'enlèvement d'enfants par un des parents, mais également dans tous les domaines de la justice en maitère criminelle. Des lignes directrices ont été établies pour les enquêtes, l'engagement des poursuites et les procès. Le Nouveau-Brunswick est la première province à publier un manuel à l'intention des procureurs de la Couronne.
- Le nombre d'agressions sexuelles continue d'augmenter, particulièrement contre les enfants. Au cours de l'exercice, 109 accusations d'agression sexuelle ont été portées, comparativement à 59 durant l'exercice 1985-1986.
- La Direction des poursuites publiques est très consciente du problème croissant de la violence familiale et est en voie d'élaborer des mesures pour remédier à cette grave situation. Ainsi, un comité interministériel formé de représentants des ministères de la Justice, de l'Éducation, de l'Aide au revenu ainsi que de la Santé et des Services communautaires a établi des lignes directrices pour la protection des enfants victimes de mauvais traitements et de négligence et l'investigation des plaintes à cet égard. Ces lignes directrices comprennent un ensemble de protocoles à l'intention des professionnels, y compris les procureurs de la Couronne, qui s'occupent des enfants maltraités ou négligés. Des séances régionales sont prévues pour le prochain exercice, au cours desquelles ces protocoles seront présentés à tous les procureurs de la Couronne et les services de police.
- Une séance de formation multidisciplinaire de deux jours a été organisée au cours de l'exercice pour le mois de juin 1987 à l'intention des procureurs de la Couronne qui s'occupent des enfants victimes de mauvais traitements. Elle a pour but de fournir des connaissances spécialisées sur les techniques de poursuite dans les cas d'agression sexuelle et de négligence à l'endroit des enfants.

Faits Saillant

Les conférenciers seront choisis en fonction de leurs vastes connaissances et de leur grande expertise dans le domaine.

- Au cours de l'exercice, on a constaté qu'il était nécessaire d'améliorer les techniques d'investigation et de poursuite dans les cas d'enfants victimes de mauvais traitements par la création d'une équipe d'enquête spécialisée qui aiderait les procureurs qui s'occupent des causes de violence familiale. Ainsi, les plans ont été élaborés en vue de la création d'une équipe formée de procureurs et d'agents de police. Elle aurait un double rôle : enquêter directement sur les cas les plus graves et les plus complexes dans la province et entamer des poursuites judiciaires, puis offrir une formation continue aux procureurs de la Couronne et aux agents de police oeuvrant dans la domaine, afin de les aider à traiter des cas d'agressions sexuelles contre les enfants. Ces mesures seront mises en oeuvre en 1987-1988.

DIRECTION DE LA RÉFORME DU DROIT

Mandat

Cette direction fournit un service central de rédaction législative aux ministères et organismes gouvernementaux, effectue la recherche juridique sur les projets de réforme du droit, assure la traduction des documents juridiques, puis crée et tient à jour des bases de données relatives aux lois et règlements d'intérêt public de la province.

Une des fonctions de la Direction en matière de recherche juridique consiste à passer continuellement en revue la législation et les principes de la common law afin d'identifier les secteurs non conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés* et qui, par conséquent, doivent faire l'objet d'une réforme, puis à évaluer les réformes proposées tant à l'intérieur du gouvernement qu'à l'extérieur.

Structures

Pour un meilleur rendement et une meilleure efficacité, la Direction de la réforme du droit est divisée en deux sections, sous la responsabilité générale du directeur de la Réforme du droit : Rédaction des lois et Traduction, informatique et recherche juridiques.

Rédaction des lois

La section de la rédaction des lois rédige dans les deux langues officielles tous les projets de loi que le gouvernement entend déposer à l'Assemblée législative ainsi que tous les règlements d'application des lois du Nouveau-Brunswick. La section comprend aussi le Bureau du registraire des règlements où sont enregistrés tous les règlements qui tombent sous le régime de la *Loi sur les règlements*. Douze rédacteurs préparent le programme législatif du gouvernement sous la direction d'un conseiller législatif associé.

Traduction, informatique et recherche juridiques

Cette section a pour fonction :

- de traduire les documents juridiques d'une langue officielle à l'autre;
- d'établir des bases de données relatives aux lois et règlements d'intérêt public de la province, et de les tenir à jour;
- de faire des recherches par ordinateur pour le compte des rédacteurs législatifs, des traducteurs juridiques, des recherchistes et des avocats du Ministère;
- de passer en revue les nouvelles lois adoptées ailleurs au Canada en vue de recommander la modification des lois provinciales;
- de fournir des conseils juridiques au greffier du exécutif sur des questions soumises à l'examen du Cabinet.

Structure

La section effectue aussi des recherches juridiques sur des sujets qui préoccupent les citoyens du Nouveau-Brunswick, dans un effort pour adapter le droit aux conditions de la société moderne. La *Loi sur la location des locaux d'habitation* et la *Loi sur les biens matrimoniaux* sont des exemples de réalisation dans ce domaine, tout comme plusieurs lois conçues pour assurer la conformité des lois du Nouveau-Brunswick avec la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le directeur de la Réforme du droit est chargé de l'administration de la section, qui comprend un personnel professionnel de trois avocats ayant chacun des tâches précises.

Faits saillants

Activités internes

- Mesures législatives : Durant la session de 1987, soixante-quinze projets de loi ont été rédigés par la Direction de la réforme du droit et présentés à l'Assemblée législative. Un total de 174 règlements ont été déposés durant le dernier exercice.
- Recherche juridique : L'équipe de recherche a élaboré le projet de loi sur la conformité à la Charte, l'ébauche d'une nouvelle *Loi sur la prescription*, et a contribué dans une large mesure à l'élaboration de la *Loi sur la procédure applicable aux infraction provinciales* et de la *Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents*.
- Le ministère de la Justice a institué par la Réforme du droit une étude sur les lois portant sur les Caisses populaires et leurs règlements au cours de l'exercice 1986-1987. Le travail sur le projet de loi portant sur la fiducie s'est poursuivi au cours de cet exercice, et en janvier 1987, le comité de modification des lois a tenu des audiences publiques concernant le projet de loi proposé qui avait été déposé à la législature en juin 1986.
- Traduction : La Direction a reçu 190 demandes de traduction juridique, pour un total de quelque 160 000 mots. Environ 114 700 mots, soit 71,7%, ont été soumis pour la traduction ou la révision, ou les deux, de l'anglais au français.

Activités externes

- Trois avocats de la Direction ont participé à la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada. Cette conférence réunit chaque année des commissaires et autres participants de partout au Canada qui ont pour mandat d'étudier des rapports et de proposer des lois en vue d'assurer une plus grande uniformité des lois au pays. Les commissaires du Nouveau-Brunswick ont présenté un rapport dans lequel ils proposaient l'adoption de règles interprovinciales uniformes de conflit de lois en matière de fiducie. Les recommandations ont été approuvées.
- La Direction est demeurée le point de contact au Nouveau-Brunswick des commissions de réforme du droit d'autres provinces et pays et de la Division juridique du Secrétariat du Commonwealth.
- Le directeur de la Réforme du droit a assuré la liaison entre le Ministère et le Comité des règles constitué en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, et a continué d'agir en tant que secrétaire-trésorier de la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick. Deux avocats de la Direction ont continué de faire partie du comité de rédaction du Bulletin des Avocats.
- Le conseiller législatif associé a siégé au Comité d'orientation du Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles.
- Le directeur a participé à une conférence sur les ordinateurs et le droit tenue à l'University of British Columbia. Il a également siégé à titre de représentant provincial au Conseil canadien de la documentation juridique et au Comité provincial de terminologie française.

TRIBUNAUX JUDICIAIRES

Mandat

Cette direction assure l'administration de tous les services aux tribunaux du Nouveau-Brunswick.

Structures

La province est responsable de la constitution, du maintien et de l'administration des tribunaux du Nouveau-Brunswick, soit la Cour d'appel, la Cour du Banc de la Reine, la Cour des divorces et des causes matrimoniales, la Cour des successions et la Cour provinciale.

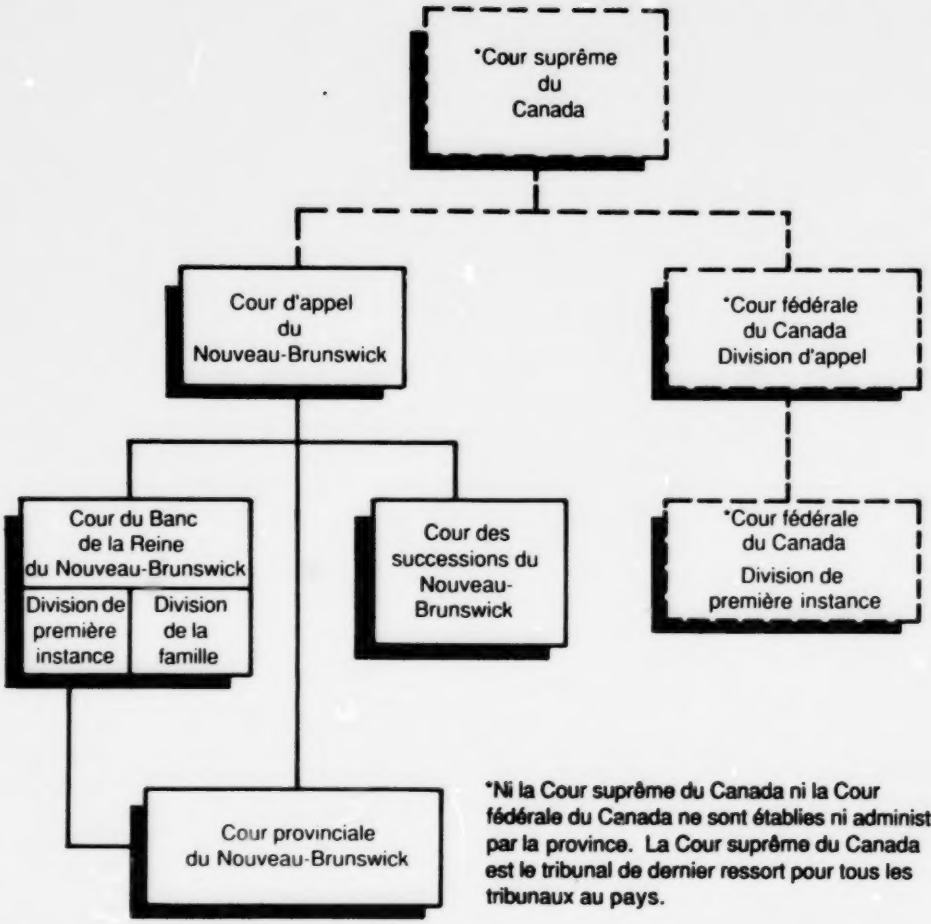
En vertu de la Constitution, c'est le gouvernement fédéral qui nomme les juges de la Cour d'appel et de la Cour du Banc de la Reine, tandis qu'il incombe au gouvernement provincial de nommer les juges de la Cour provinciale. Quant aux successions, la Province a accordé la compétence en la matière à la Cour du Banc de la Reine. Par ailleurs, la division de la famille de la Cour du Banc de la Reine exerce la compétence de la Cour des divorces et des causes matrimoniales, en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire.** Les tribunaux sont tous créés par une loi provinciale et administrés par le procureur général du Nouveau-Brunswick.

Dans le but de rendre les tribunaux accessibles à tous, le ministère de la Justice a établi, en plus des sièges permanents, des tribunaux-satellites partout dans la province. La Cour provinciale compte quatorze sièges permanents et vingt et un tribunaux-satellites. La Cour du Banc de la Reine, pour sa part, compte huit circonscriptions judiciaires et sept tribunaux-satellites, soit cinq pour la Division de la famille et deux pour la Division de première instance.

Le Greffe** est chargé d'assurer l'orientation administrative nécessaire au fonctionnement des service aux tribunaux. En plus de veiller à l'acheminement des causes et des travaux de sténographie judiciaire il fournit les salles d'audience, l'ameublement, le matériel, ainsi que les systèmes d'information, et voit à la supervision de tous les greffiers et administrateurs de la cour dans l'exercice de leurs fonctions.

*L.R.N.-B. 1973, c. J-2 paragr. 11(4).

**Depuis le 1er avril, la Direction des services aux tribunaux relève du sous-ministre adjoint aux services à la justice. Par suite de cette réorganisation, quatre postes de directeur ont été établis pour la Cour d'appel, la Cour du Banc de la Reine, Division de première instance et Division de la famille, et la Cour provinciale. Ces directeurs relèvent d'un directeur exécutif et sont responsables de l'administration de tous les tribunaux.



*Ni la Cour suprême du Canada ni la Cour fédérale du Canada ne sont établies ni administrées par la province. La Cour suprême du Canada est le tribunal de dernier ressort pour tous les tribunaux au pays.

L'intérieur de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

Structure

Cour d'appel

La Cour d'appel est le plus haut tribunal de la province. Elle est présidée par le juge en chef du Nouveau-Brunswick et compte cinq autres juges. Selon la *Loi sur l'organisation judiciaire*, les appels doivent être entendus par trois juges au moins. Cette cour supérieure siège à Fredericton mais peut se déplacer à la discrétion du juge en chef.

La compétence de la Cour en matière d'appels s'étend non seulement aux questions civiles et criminelles accessoires à un appel, mais aussi au pouvoir d'entendre et de juger les requêtes et les appels découlant d'un jugement, d'une ordonnance ou d'une décision rendus par un juge de n'importe quel tribunal.

Les décisions de la Cour d'appel peuvent être contestées devant la Cour suprême du Canada, qui siège à Ottawa.

Nombre Total D'Audiences*
Du 1er avril 1986 au 31 mars 1987

Causes civiles	118
Causes criminelles	73
Total 1986-1987	191
Année précédente	188

Genres d'appels :

- appels interjetés par l'accusé (causes criminelles)
- appels interjetés par la Couronne (causes ciminelles)
- appels de décisions de la Division de première instance (causes civiles)
- appels de décisions de commissions et tribunaux administratifs
- appels par voie d'exposé de cause

Veuillez noter qu'il ne s'agit pas du nombre réel de causes. Habituellement, toutefois, il y a une seule audience par cause.

La langue utilisée en appel :

Anglais	87%
Français	9%
Anglais et français	4%
	100%

*Source : Greffe - Cour d'appel du Nouveau-Brunswick

Cour du Banc de la Reine

La Cour du Banc de la Reine est une cour supérieure qui comprend deux divisions : la Division de première instance et la Division de la famille. Elle est composée d'un juge en chef et de vingt et un juges. Il y a aussi quatre juges surnuméraires. À la demande du juge en chef de la Cour du Banc de la Reine, les juges nommés à la Division de première instance peuvent agir en tant que juges de la Division de la famille.

Les deux divisions siègent à huit endroits permanents. Les juges de la Division de la famille tiennent également des sessions de circuit à cinq endroits et ceux de la Division de première instance, à deux endroits, au besoin. Au 31 mars 1987, le nombre de juges affectés aux diverses circonscriptions judiciaires s'établissait comme suit :

Bathurst	3	
Campbellton	2	
Edmundston	2	
Fredericton	3	Plus 1 juge surnuméraire
Moncton	5	Plus 2 juges surnuméraires
Newcastle	1	
Saint John	5	Plus 1 juge surnuméraire
Woodstock	1	
Total	22	4

Structure

La Cour du Banc de la Reine a compétence pour entendre les causes criminelles et les causes civiles qui surviennent dans la province, à l'exception des questions que la loi exclut expressément.

La Division de première instance a compétence pour juger, par un juge avec jury ou par un juge agissant seul, des actes criminels. Elle entend aussi les causes civiles, ainsi que certains appels des décisions de la Cour provinciale. Les petites créances qui ne dépassent pas 1 000$ relèvent également de cette division. Ces causes sont habituellement entendues par le greffier, qui soumet ses recommandations à l'approbation d'un juge, mais un juge peut aussi les entendre.

Cour du Banc de la Reine
Division de première instance
Causes et Questions introduites*
du 1er avril 1986 au 31 mars 1987

	Causes		Questions	
Circonscription judiciaire	Total provinciale	% du total provinciale	Total provinciale	% du total provinciale
Saint John	1 372	(27%)	306	(30%)
Moncton	1 271	(25%)	230	(22%)
Fredericton	676	(13%)	83	(8%)
Bathurst	655	(4%)	160	(15%)
Newcastle	201	(4%)	38	(4%)
Campbellton	194	(4%)	22	(2%)
Edmundston	422	(9%)	117	(11%)
Woodstock	228	(5%)	83	(8%)
Total 1986-1987	5 019	100%	1 039	100%

*Les causes comprennent les actions, procès ou autres procédures introductives d'instance entre un demandeur et un défendeur. Les questions désignent toute procédure dont la Cour est saisie, *en dehors* d'une cause. Des exemples de questions sont les injonctions, les validations de titres de propriété et les procédures engagées aux termes de la *Loi sur l'arbitrage*. Les procès et appels au criminel devant la Cour du Banc de la Reine sont aussi répertoriés dans la catégorie des questions.

Structure

La Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine constitue un système de cour familiale à juridiction regroupée traitant de questions comme la protection de l'enfance, l'adoption, le divorce, les droits et obligations entre époux et le droits et obligations entre parents et enfants.

Par rapport à l'exercice précédent, le nombre d'instances introduites devant la Division de la famille a augmenté de 13% durant l'exercice 1986-1987. Voir le tableau ci-dessous :

Cour du Banc de la Reine - Division de la Famille
Instances Introduites *
Du 1er avril 1986 au 31 mars 1987

Lieu de la cour	Divorce	Loi sur les services à la famille	Exécution des ordonnances d'entretien	Loi sur les biens matrimoniaux	Exécution réciproque des ordonnances d'entretien	Changement de nom	Autres causes**	Total	% du total provincial
Saint John	555	831	466	89	34	21	39	2 035	(25%)
Moncton	527	626	689	171	1	30	112	2 156	(27%0
Fredericton	493	383	358	86	21	25	33	1 399	(17%)
Bathurst	160	210	238	49	4	13	25	699	(9%)
Newcastle	116	249	224	38	7	27	5	666	(8%)
Campbellton	65	100	93	22	3	4	6	293	(4%)
Edmundston	86	136	51	46	13	7		339	(4%)
Woodstock	123	204	83	33	9	5	15	472	(6%)
Total Exercice **1986-1987**	2 125 (26%)	2 739 (34%)	2 202 (27%)	534 (7%)	92 (1%)	132 (2%)	235 (3%)	8 059 (100%)	(100%)
Total Exercice 1985-1986	1 698 (24%)	2 602 (37%)	1 809 (25%)	457 (6%)	140 (2%)	154 (2%)	276 (4%)	7 136 (100%)	

*Selon le nombre de pétitions, de motions et de requêts déposées aux greffes régionaux de la Division de la famille.
**La catégorie "Autres causes" comprend les actions engagées en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, de la *Loi scolaire* et de la *Loi sur les personnes déficientes*, ainsi que l'exécution des ordonnances de garde et des ordonnances attributives de droit de visite.

Cour des successions du Nouveau-Brunswick

La Cour des successions est constituée de juges de la Cour du Banc de la Reine, qui sont tous juges d'office de la Cour des successions. Le juge en chef et les autres juges de la Cour du Banc de la Reine siègnet en tant que juges de la Cour des successions; cependant, en ce qui a trait à cette cour, la province est divisée en sept circonscriptions judiciaires.

La Cour des successions est une cour inférieure d'archives, chargée d'homologuer les testaments, d'octroyer l'administration des successions de personnes décédées dans la province, d'en rappeler ou d'en révoquer l'octroi, et d'exercer un contrôle sur l'administration et la distribution des biens de chaque succession.

Structure

Cour provinciale du Nouveau-Brunswick

La Cour provinciale est le tribunal de première instance pour tous les actes criminels et les infracitons punissables par déclaration sommaire de culpabilité dans la province. Elle est composée du juge en chef, du juge en chef associé et de dix-neuf autres juges. De plus, des juges adjoints de la Cour provinciale exercent les fonctions de juge à temps partiel.

Tous les juges de la Cour provinciale ont la compétence d'exercer les pouvoirs et d'exécuter les fonctions confiés ou imposés à un juge de cette cour partout dans la province. Il s'agit d'une cour d'archives. Certains actes criminels peuvent ou doivent être jugés par la Cour du Banc de la Reine conformément au *Code criminel du Canada*, mais toutes les poursuites, depuis les infractions aux règlements jusqu'aux meurtres, doivent être amorcées à la Cour provinciale.

La Cour provinciale comprend notamment le Tribunal pour adolescents, qui connaît de toutes les infractions prévues par la *Loi sur les jeunes contrevenants*. La politique du ministère de la Justice est de faire entendre toutes les causes reliées au droit de la famille, y compris celles touchant les jeunes contrevenants, par la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine. Cependant, en attendant que la question de la compétence soit tranchée par les tribunaux, les causes relatives aux jeunes contrevenants sont entendues par la Cour provinciale.

Nombre de causes entendues
par le Tribunal pour adolescents
Cour provinciale du Nouveau-Brunswick

	1986-1987	1985-1986
Nombre d'inculpations jugées	3 484	2 671
Nombre d'adolescents ayant comparu devant le Tribunal	2 119	1 548

Nombre de causes entendues par la
Cour provinciale du Nouveau-Brunswick
À l'exclusion des jeunes contrevenants

	1986-1987	1985-1986
Nombre d'inculpations jugées	47 384	47 932

Une légère diminution seulement (moins de 2%) a été enregistrée dans le nombre d'inculpations portées au cours de l'exercice 1986-1987 (environ 47 200) par rapport à l'exercice 1985-1986. Le genre d'inculpations jugées est demeuré assez constant, à l'exception de ce qui suit :

Infractions d'ordre sexuel : augmentation de 85 %
(59 en 1985-1986 et 109 en 1986-1987)

Conduite avec facultés affaiblies : augmentation de 10 %

Infractions contre les biens diminution de 9,5%

Structure

Administration des tribunaux

Par l'intermédiaire du Greffe, le ministère de la Justice coordonne les services administratifs offerts aux tribunaux partout dans la province.

Les services administratifs sont assurés par un effectif d'environ 155 personnes qui comprend des greffiers, des agents d'administration, des conseillers judiciaires pour la Division de la famille et des sténographes judiciaires. La Direction s'acquitte notamment des tâches suivantes :

- elle fournit aux tribunaux des services en français et en anglais ;
- elle sert d'intermédiaire entre le ministère de la Justice, et la magistrature ;
- elle assure les travaux de sténographie judiciaire pour tous les tribunaux et dirige le travail des sténographes;
- elle reçoit achemine et dépose tous les documents nécessaires au processus judiciaire;
- elle voit à la sécurité et au contrôle des pièces utilisées en preuve devant les tribunaux;
- elle administre les sommes qui lui sont confiées en fiducie en vertu d'ordonnances d'entretien ou en paiement d'amendes, de cautionnements et autres;
- elle administre toutes les salles d'audience.

D'autres directions du ministère de la Justice sont aussi chargées de fournir des services administratifs aux tribunaux, notamment la Direction des shérifs-coroners, la Direction de la recherche et de la planification, les Services administratifs, le Service des ressources humaines et les Services financiers. (Voir l'organigramme pour déterminer l'emplacement de ces services à l'intérieur de la structure globale du ministère de la Justice.)

Faits saillants

- Les services d'exécution des ordonnances d'entretien assurés par la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine continuent d'être une des priorités du Ministère. Au cours de l'exercice 1986-1987, les tribunaux ont perçu un total de 6,3 millions de dollars au nom de 4 400 familles visées par des ordonnances de consignation en cour. Ce chiffre représente une augmentaion de 18% par rapport à l'exercice précédent.
- Par suite d'une étude de faisabilité menée en 1985, le Ministère a retenu les services d'une firme d'experts-conseils chargée de mettre sur pied un système informatisé relatif à l'exécution des ordonnances d'entretien pour les huit cours familiales de la province. Le projet pilote a été mené à la cour familiale de Fredericton en 1986-1987, et la conversion au système informatisé se fera dans toutes les cours durant l'exercice 1987-1988. On prévoit que le système permettra de réduire le temps consacré à la comptabilité manuelle et d'augmenter le temps disponible pour repérer les défauts de paiement et pour faire exécuter les ordonnances.
- Le ministère de la Justice a travaillé en étroite liaison avec le ministère de l'Aide au revenu afin d'élaborer des lignes directrices relativement à l'exécution des ordonnances d'entretien visant les bénéficiaires d'assistance sociale. Ces nouvelles lignes directrices ont pour but d'inciter les clients à conclure des ententes volontaires de soutien, d'assurer qu'ils sont bien orientés et d'améliorer la communication entre les deux ministères.
- Le Ministère a entrepris une étude des tribunaux-satellites de la Cour provinciale et de la Cour du Banc de la Reine en 1986-1987, afin d'évaluer leur utilisation et leur répartition.

Faits saillants

- L'évaluation des rapports de fonctionnement et de gestion du Système informatisé portant sur l'administration de la justice est terminée. Elle visait à maximiser l'efficacité du système informatique de la Cour provinciale.
  Les problèmes d'utilisation des rapports produits par le système ont été identifiés et éliminés.
- Durant 1986-1987, les procédures suivantes ont été enregistrées au Greffe : adoptions (415), faillites (323), requêtes en divorce (2 058), jugements irrévocables et jugements de divorces (1 959).
- Au cours de l'exercice 1986-1987, le nombre d'inculpations jugées par la Cour provinciale a dépassé le nombre d'inculpations déposées ou même amorcées, ce qui indique que l'arriéré des inculpations a diminué durant l'exercice.

AIDE JURIDIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Mandat

Le programme d'aide juridique du Nouveau-Brunswick offre des services juridiques aux résidents de la province qui n'ont pas les moyens de se payer un avocat.

Quiconque a besoin d'assistance juridique dans le cadre de ce programme doit en faire la demande auprès d'un des huit bureaux régionaux de l'Aide juridique, administrés par le Barreau de Nouveau-Brunswick. Les demandes sont évaluées en fonction de leur valeur juridique et de critères d'admissibilité sur le plan financier, notamment le revenu familial brut, les dettes et les avoirs.

Les demandes et leurs évaluations sont examinées par le directeur du programme au niveau régional avant la délivrance du certificat d'aide juridique. Ce certificat permet au bénéficiaire de retenir les services de tout avocat partcipant au programme.

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux demandeurs admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Ainsi, le Nouveau-Brunswick oriente à son tour les demandeurs admissibles qui résident dans la province et qui ont besoin de services ailleurs.

Structures

La responsibilité générale du programme relève du procureur général. La *Loi sur l'aide juridique* confie toutefois son administration au Barreau du Nouveau-Brunswick. Pour s'acquitter de cette responsabilité, le Barreau emploie un directeur provincial, dont le bureau se trouve à Fredericton.

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick a huit bureaux dans la province. Ils sont situés à Saint John, Moncton, Fredericton, Woodstock, Newcastle, Bathurst, Edmundston et Campbellton. Chaque bureau est administré par un directeur régional. Les avocats dits avocats de service sont affectés aux différents tribunaux du lundi au vendredi et s'acquittent d'autres fonctions que leur assigne le directeur régional.

Structures

Résumé de l'aide juridique fournie*

Acitvité	1986-1987	1985-1986
Aide juridique en matière criminelle		
Nombre de demandes refusées	593	450
Nombre de certificats délivrés	1 926	1 848
Nombre total de demandes	2 462	2 413
Aide juridique en matière civile		
Nombre de demandes refusées	892	704
Nombre de certificats délivrés	2 258	2 455
Nombre total de demandes	2 998	3 319

Résumé des infractions

	1986-1987	1985-1986
Loi sur la réglementation des alcools	541	586
Loi sur les véhicules à moteur	823	785
Autre lois provinciales	607	473
Code criminel	10 159	9 884
Loi sur les jeunes contrevenants	1 663	891
Autres lois fédérales	724	723
Total	14 517	13 342

*Le nombre total de demandes ne correspond pas au nombre de demandes refusées et de certificats délivrés étant donné que plusieurs demandes étaient encore à l'étude à la fin de l'exerciee.

Faits saillants

- Durant l'exercice, les avocats de service ont prêté assistance à 14 517 personnes accusées d'infractions et à 3 768 personnes qui avaient besoin d'aide en matière civile. Les infractions au *Code criminel* et à la *Loi sur les jeunes contrevenants* sont intervenues pour 70% et 11% respectivement des services d'aide juridique en matière criminelle.
- Une firme indépendante d'experts-conseils a terminé une évaluation formelle de la gestion et de l'efficacité du programme d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Sur réception de ce rapport, le Comité consultatif d'aide juridique a fait ses recommandations au ministre de la Justice. Les recommandations principales portaient sur la création d'une commission d'aide juridique a fait ses recommandations au ministre de la Justice. Les recommandations principales portaient sur la création d'une commission d'aide juridique, l'amélioration de l'aide juridique en matière civile et la question du financement de l'aide juridique. Des organismes de partout dans la province ont présenté des observations au sujet de ces recommandations. Par la suite, une loi restructurant le programme d'aide juridique a été adoptée.

Faits saillants

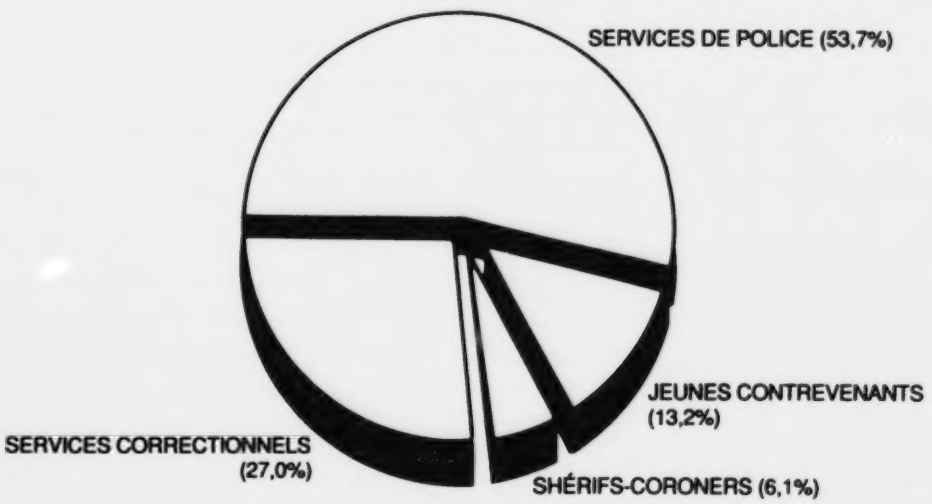
- Le programme d'aide juridique est cofinancé par les gouvernements fédéral et provincial. Environ 70% des avocats de la province y participent. Ils acceptent de réduire leurs honoraires et d'en verser jusqu'à 25% au programme. Durant l'exercice 1986-1987, les contributions des membres de la profession se sont chiffrées à 501 177 $, sans compter la somme budgétee de 1 770 200$ du gouvernement provincial. On peut obtenir de plus amples renseigenments en consultant le rapport annuel de l'Aide juridique daté du 3 mars 1987.

APPLICATION DES LOIS

Directions	Mandat	Services/Programmes
Services de maintien de l'ordre	Assurer un système efficace d'application des lois pour le maintien l'ordre public dans l'ensemble de la province.	• Liaison entre la GRC et les corps de police municipaux et provinciaux. • Liaison avec la Commission de police du Nouveau-Brunswick. • Négociation et administration des ententes fédérales-provinciales, fédérales-municipales et provinciales-municipales sur les services de maintien de l'ordre. • Administration d'un corps de police spécialisé (Patrouille routière du Nouveau-Brunswick) responsable de l'application des règles de la circulation routière. • Versement d'une aide financière aux corps de police municipaux. • Réglementation des armes à feu. • Lutte contre la criminalité. • Délivrance de permis de brocanteurs, inspection des détectives privés et des services de sécurité. • Lutte contre la conduite avec facultés affaiblies. • Programmes de formation à l'intention des corps de police municipaux et de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick.
Services correctionnels	Protéger la société contre ceux et celles qui présentent un danger pour les personnes ou les biens.	• Gestion des cas; programmes correctionnels, établissements de garde en milieu ouvert et en milieu fermé, et établissements de correction pour les adultes et pour les jeunes contrevenants. • Programmes communautaires tels que les programmes de restitution, d'ordonnances de travail bénévole et d'option-amende. • Mesures de rechange aux procédures judiciaires pour les jeunes contrevenants. • Surveillance des contrevenants en probation ou en absence temporaire.

Directions	Mandat	Services/Programmes
Services correctionnels		• Préparation de rapports présentenciels ou de rapports prédécisionnels. • Programme d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels.
Shérifs-coroners	Permettre l'administration ordonée du système judiciaire; mener des investigations sur les décès soudains et inattendus.	Shérifs • Signification des documents de procédure. • Exécution des ordonnances judiciaires. • Transport des prisonniers et des malades mentaux. • Fonctions judiciaires : administration des jurys et maintien de la sécurité dans les salles d'audience. Coroners • Investigations sur les décès soudains et inattendus. • Enquêtes pour entendre les témoignages sur les circonstances entourant les décès.

APPLICATION DES LOIS
DÉPENSES



DIRECTION DES SERVICES DE MAINTIEN DE L'ORDRE

Mandat

La Direction des services de maintien de l'ordre a pour fonctions d'assurer un système efficace d'application des lois en vue de lutter contre la criminalitée et de maintenir l'ordre public. Elle s'occupe notamment :

- de coordonner et d'améliorer les services provinciaux de maintien de l'ordre par la négociation et l'administration du contrat conclu entre la GRC et la province;
- de faire respecter les règles de la circulation routière;
- de délivrer des permis aux commerçants d'armes à feu et de munitions, d'inspecter leurs commerces et de délivrer des autorisations d'acquisition d'armes à feu;
- de délivrer des permis aux brocanteurs et de réglementer leurs commerces, d'inspecter les services de détectives privés et les services de sécurité dans la province;
- d'administrer le Fonds d'aide aux services de police municipaux.

Structures

La Direction est placée sous la surveillance du directeur des Services de maintien de l'ordre et comprend les cinq sections suivantes :

- Services administratifs;
- Patrouille routière du Nouveau-Brunswick;
- Fonds d'aide aux services de police minicipaux;
- Inspections; et
- Réglementation des armes à feu.

Services Administratifs

Cette section coordonne tout ce qui concerne les services de la GRC dans la province, assure la liaison avec la Commission de police du Nouveau-Brunswick, l'Académie de police de l'Atlantique et le Collège canadien de police, et donne des conseils sur les services de maintien de l'ordre. Elle s'occupe notamment :

- de négocier le contrat d'entreprise de la GRC pour le compte de la province du Nouveau-Brunswick.
- de coordonner les demandes des municipalités pour les servcies de la GRC dans les situations d'urgence : troubles de la paix, grèves des policiers ou encore pour enquêter sur des crimes graves;
- de prendre les mesures nécessaires pour défrayer la GRC des servcies qu'elle fournit aux municipalités;
- de coordonner les programmes de formation à l'intention des services de police municipaux et de la Patrouille routière avec l'Académie de police de l'Atlantique et le Collège canadien de police;
- d'assurer la liaison entre le ministère de la Justice et les services de maintien de l'ordre de la province.

De plus, un coordonnateur de la formation organise des cours à l'intention de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, des corps de police municipaux et des auxiliaires responsables de l'application des lois dans la province.

Gendarmerie royale du Canada - Division "J"

La principale tâche de la Direction des services de maintien de l'ordre consiste à administrer et à contrôler les fonds relatifs à l'accord conclu avec la GRC, qui veille au maintien de l'ordre sur l'ensemble des régions non constitueées en municipalité, lesquelles ne sont pas desservies par les corps de police municipaux.

Structures

La GRC assure ses services dans le cadre d'une entente à frais partagés conclue entre le solliciteur général du Canada et la province du Nouveau-Brunswick. L'accord actuellement en vigueur a été conclu en 1981 et expire le 31 mars 1991.

L'année dernière, les 288 agents de la GRC affectés au Nouveau-Brunswick ont assuré des services de maintien de l'ordre pour environ la moitié de la population. Ces agents sont répartis entre trente-sept détachements desservant les régions non constituées en municipalité. (Par ailleurs, douze municipalités ont signé directement avec le solliciteur général du Canada un contrat pour les services de la GRC.

Patrouille routière du Nouveau-Brunswick

La Patrouille routière du Nouveau-Brunswick (PRNB) est un corps de police spécialisé qui comprend seize détachements et un sous-détachement, situés à divers endroits de la province. Le quartier général de la patrouille se trouve à Marysville Place, à Fredericton, dans le comté de York.

La fonction principale de la PRNB est d'assurer la sécurité sur les routes de la province. Ses activités comprennent notamment :

- l'application générale des règles de la circulation routière;
- les enquêtes sur les accidents, ainsi que l'analyse et la reconstitution des plus gros d'entre eux;
- les contrôles routiers;
- l'application des règles de circulation routière en ce qui concerne les véhicules utilitaires.

C'est le chef de la Patrouille routière qui s'occupe de la gestion quotidienne de ce corps de police, dont le mandat consiste en vertu de la loi à assurer l'application de la *Loi sur les véhicules à moteur* et des dispositions du *Code criminel* concernant l'utilisation et la conduite des véhicules à moteur. Le chef est assisté d'un sous-chef, de sergents d'état-major et de chefs de détachement.

Pour des fins administratives, la province est divisée en deux régions opérationnelles, chacune placée sous le haut commandement d'un sergent d'état-major. Un troisième sergent d'état-major est spécialement chargé des enquêtes sur les accidents et de la reconstitution de ceux-ci. Chaque détachement se compose d'un chef et d'agents, dont le nombre est fonction de la charge de travail et de la taille du territoire.

La Patrouille routière compte 114 agents en uniforme. Au moins deux techniciens qualifiés pour manipuler un alcootest sont affectés à chaque détachement. Tous les membres ont la formation requise pour utiliser l'appareil de détection ALERT. Les services de la Patrouille routière sont assurés 24 heures sur 24.

Le programme des auxiliaires, qui compte environ 70 membres, est une composante importante de la PRNB. Les nouveaux auxiliaires reçoivent également une formation continue relativement aux fonctions dont ils s'acquittent bénévolement.

Liste comparative des activités de la PRNB
(par année civile)

Activité	**1986**	1985
Accusations - automobiliste	48 760	51 920
Accusations - véhicules utilitiaires	8 114	6 993
Accusations - conduite avec facultés affaiblies	2 826	2 365
Plaintes	17 656	14 536
Enquêtes sur des accidents	8 376	6 976
Avertissements	23 504	23 718*

*Correction du chiffre figurant dans le rapport annuel de 1985-1986 du ministère de la Justice.

Structure

Fonds d'aide aux services de police municipaux

Ce fonds a été établi dans le but de venir en aide aux services de police dans les situations spéciales qui ne sont pas admissibles aux sources de financement ordinaires de la province. Les activités subventionnées aident à améliorer la qualité des services municipaux dans la province.

Les ressources du fonds proviennent de l'affectation de 25% de toutes les amendes perçues par les corps de police municipaux (y compris les détachements de la GRC dont les services sont régis par un contrat direct conclu avec des municipalités) en raison d'infractions aux lois provinciales ou au *Code criminel*.

Le ministère de la Justice est responsable de l'administration générale du fonds et s'acquitte de cette tâche par l'intermédiaire d'un comité consultatif et d'un coordonnateur des services de maintien de l'ordre.

Le comité se compose d'un président, soit le directeur des Services de maintien de l'ordre, et de quatre autres membres qui représentent le Conseil provincial-municipal, la Commission de police, l'Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick et le ministère des Affaires municipales. Sa fonction principale est de conseiller le ministre de la Justice sur les secteurs prioritaires à financer.

Le coordonnateur des services de police municipaux est responsable de la gestion quotidienne du fonds et de la coordination des modalités de financement. Il aide également le comité en lui fournissant du personnel administratif.

Section des inspections

Le directeur adjoint des Services de maintien de l'ordre, s'occupe de l'application de la *Loi sur les licences de brocanteurs* et de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*. Il surveille également les mesures d'exécution prévues par ces lois.

La Section des inspections a pour fonctions principales de délivrer des licences aux brocanteurs et aux commerçants d'armes à feu et de munitions et d'inspecter leurs commerces, puis d'appliquer les règlements concernant les agents et les agences titulaires d'une licence en vertu de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*. Par ailleurs, les inspecteurs de la section assurent la liaison avec les corps de police de la province sur des questions d'intérêt commun.

Sommaire des activités : Section des inspections

Activité	**1986-1987**	1985-1986
Licences délivrées à des gardiens	852	638
Licences délivrées à des brocanteurs	155	185
Inspection de brocanteurs	–	208

Section de la réglementation des armes à feu

Le chef provincial des préposés aux armes à feu est responsable de la gestion quotidienne du programme de réglementation des armes à feu.

Sommaire comparatif des activités de la Section de la réglementation des armes à feu

Activités	**1986-1987**	1985-1986
Commerçants d'armes à feu titulaires d'une licence	327	316
Inspection de commerces d'armes à feu	–	810
Commerçants de munitions titulaires d'une licence	304	308
Autorisations d'acquisition d'armes à feu délivrés	9 470	–

Structure

Sur le plan opérational, le programme de réglementation des armes à feu du Nouveau-Brunswick est unique en son genre au Canada, en ce sens que toutes les demandes sont étudiées au bureau de chef provincial des préposés aux armes à feu à Fredericton et non par les services de police locaux.

Faits saillants

Services de police - Activités

- Durant l'exercice 1986-1987, les 720 000 habitants du Nouveau-Brunswick jouissaient des services de vingt-neuf corps de police distincts : la GRC, qui, en plus du ses responsabilités à l'échelle provinciale, travaille à contrat directement pour douze municipalités; la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, qui a compétence à l'échelle provinciale dans le domaine de l'application des règles de la route; et vingt-sept corps de police municipaux comptant entre trois et plus de cent quatre-vingt-dix agents.
- L'effectif total de la GRC et de la PRNB s'élève à plus de 400 personnes, ce qui représente une augmentation considérable du nombre d'agents de police au Nouveau-Brunswick. Les mesures de coopération existant entre la PRNB et la division provinciale de la GRC permettent d'assurer aux habitants du Nouveau-Brunswick un système unique de maintien de l'ordre qui contribue à l'amélioration de la qualité du service.
- Le gouvernement provincial a accepté d'octroyer aux municipalités, au prorata de leur population, une subvention égale à la moitié de toutes les amendes perçues en raison d'infractions au *Code criminel* et aux lois provinciales par les services de police muinicipaux et les détachements de la GRC travaillant pour le compte d'une municipalité. En tout, environ 900 000$ ont été versés directement aux municipalités durant l'exercice 1986-1987. Cette contribution financière a permis aux municipalités de réduire finalement les dépenses de base qu'elles avaient engagées pour assurer leurs services de maintien de l'ordre.
- Durant l'exercice 1986-1987, d'importantes modifications ont eté apportées à la *Loi sur la police* pour rehausser la qualité des services de maintien de l'ordre dans la province. Ces modifications avaient pour but de préciser la compétence territoriale des corps de police municipaux et de simplifier les mesures disciplinaires prévues au nouveau Code de discipline des agents de police, qui est entré en vigueur le 1er octobre 1986 et qui exclut de la négociation collective l'inconduite de la part d'un agent.
- En collaboration avec la Commission de police du Nouveau-Brunswick, le Centre canadien de la statistique juridique et les services de police municipaux, le ministère de la Justice a poursuivi la réalisation du projet SRAP (Système de rapport des activités de la police). Ce projet vise l'établissement d'un système de gestion opérationnelle et d'information statistique pour tous les services responsables de l'application des lois de la province. Durant l'exercice 1986-1987, le Comité du projet SRAP a continué de se réunir en vue d'examiner les normes établies au cours de la seconde phase du projet; il a préparé un appel d'offres pour la conception des composantes tant manuelles qu'automatisées du SRAP.
- Par l'intermédiaire de la Direction des services de maintien de l'ordre le ministère de la Justice a collaboré étroitement avec le ministère des Transports à la mise sur pied d'un réseau de radiocommunications intégré (RRI) pour assurer un service de communication par radiomobile dans l'ensemble de la province. Le RRI a trois composantes : un système radio à hyperfréquence courrant l'ensemble de la province, les systèmes de radios-téléphonemobiles des divers

Faits saillants

ministères et organismes, et le Centre provincial de contrôle des communications mobiles. Le réseau permet d'établir un système synchronisé de communications terre-terre, terre-air et terre-mer à partir des véhicules équipés de radiotéléphones de même que des centres de répartition de la police. Les appels d'arrivée peuvent être reçus en permanence.

- Les plans ont été établis pour la mise sur pied d'un projet pilote d'intervention d'urgence dans les cas de voies de fait entre conjoint. La mise en oeuvre de ce projet est prévue pour le prochain exercice. Le projet concernait la constitution d'une équipe d'intervention d'urgence qui serait formée d'agents de police, appuyés par des travailleurs sociaux du ministère de la Santé et des Services communautaires et des bénévoles compétents. Cette équipe d'intervention permettrait de répondre efficacement à la violence familiale.
- Un cours multidisciplinaire de deux semaines sur les enquêtes dans les cas d'enfants victimes de mauvais traitements a été mis sur pied au cours de l'exercice. Il se donnera en juin 1987 et réunira des représentants de tous les corps policiers de la province (à l'exclusion de la PRNB), des membres du personnel du ministère de la Santé et des Services communautaires, des procureurs de la Couronne, ainsi que des représentants de la Direction des services correctionnels et du Service national des libérations conditionnelles, qui interviennent tous directement dans les situations d'urgence dans ce domaine. Des séances ont pour but d'inciter les intervenants à travailler en équipe dans les cas d'agressions sexuelles contre des enfants, de manière à éliminer les chevauchements. Les conférenciers ont été choisis en fonction de leurs vastes connaissances et de leur grande expertise en la matière.
- Des lignes directrices pou la protection des enfants victimes de mauvais traitements et de négligence et l'investigation des plaintes à cet égard ont été préparées par un comité interministériel composé de représentants des ministères de la Justice, de l'Éducation, de l'Aide au revenu, ainsi que de la Santé et des Services communautaires. Ces lignes directrices comportent un ensemble de protocoles à l'intention des professionnels qui s'occupent des enfants maltraités ou négligés. Les protocoles seront présentés conjointement à tous les corps policiers et services de protection de l'enfance de la province. Les séances se donneront sur une base régionale au cours du prochain exercice.
- En 1986-1987, le Fonds d'aide aux services de police municipaux avait accumulé plus de trois quarts d'un million de dollars. Neuf projets présentés par des services de police municipaux ont été approuvés pour un total de 899 000$. Ces projets comprenaient les activités suivantes : la distribution à tous les agents de police municipaux du protocole relatif aux enquêtes sur les enfants victimes de mauvais traitements; l'organisation d'un atelier de deux semaines sur l'investigation des agressions sexuelles à l'intention de vingt-cinq corps de police municipaux et des services de protection de l'enfance (les frais ont été partagés à parts égales par le ministère de la Santé et des Services communautaires et le Fonds d'aide aux services de police municipaux); la sélection et l'achat de logiciels pour le système de rapport des activités de la police, logiciels qui sont standardisés pour l'ensemble des services de maintien de l'ordre de la province. L'exercice 1986-1987 marquait la première année de fonctionnement du fonds. La coordination de celui-ci était assurée par un agent en détachement pendant deux ans du corps de police municipal de Saint John.

Faits saillants

Patrouille routière du Nouveau-Brunswick - Activités

- En 1986, les activités de la Patrouille routière ont produit des recettes d'environ 2,1 millions de dollars. Elle a patrouillé plus de cinq millions de kilomètres sur les routes provinciales.
- En 1986, la PRNB a exercé son activité sur l'ensemble de la province l'année durant et le ministère des Transports a signalé que le nombre d'accidents mortels de la route avait alors été le plus bas en vingt-sept ans.
- Parmi les enquêtes effectuées sur des accidents en 1986, 3% impliquaient des accusations de conduite avec facultés afffaiblies, ce qui représente le même pourcentage qu'en 1985. L'enquêteur chargé de la reconstitution des accidents a traité plus de cent accidents et a témoigné en cour à vingt reprises environ à titre d'expert.
- Durant l'exercice, les agents de la Patrouille routière ont assisté à des réunions communautaires où ils ont fait des exposés et des démonstrations sur la sécurité routière et la prévention de la conduite avec facultés affaiblies. Ils ont également consacré du temps et de l'argent à des oeuvres de bienfaisance. Au cours de leur tournoi annuel de golf, par exemple, ils ont recueilli des fonds au profit de la "Tournée de l'homme en mouvement" et ont escorté bénévolement Rick Hansen à travers la province; ils ont également recueilli des fonds dans l'ensemble de la province pour le IWK Children's Hospital de Halifax.
- Des propositions législatives visant à accorder une plus grande autonomie à la PRNB ont été préparées au cours de l'exercice. Par la suite, la *Loi sur la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick* a été déposée à l'Assemblée législative.

L'unité mobile d'enquête d'accidents de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick.

DIRECTION DES SERVICES CORRECTIONNELS

Mandat

La Direction des services correctionnels a deux fonctions principales :

- la protection de la société, y compris du contrevenant lui-même, contre toute conduite nuisible ou dangereuse;
- le traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant l'occasion de modifier son comportement.

Cette direction s'occupe de tous les contrevenants, adultes et jeunes, qui subissent une peine.

Le système de prestation des services correctionnels comprend le Service des établissements pour adultes, les Services communautaires pour adultes et les Services aux jeunes contrevenants. Les services aux victimes et aux témoins d'actes criminels et l'application de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* relèvent également de la Direction des services correctionnels.

Service des établissements pour adultes

Ce service englobe les établissements de correction pour adultes et les centres résidentiels communautaires :

- sept prisons provinciales (Dalhousie, Moncton, Dorchester, Saint John, Fredericton, Woodstock et Andover);
- une maison de correction centrale (Kingsclear);
- trois centres résidentiels communautaires* (Tracadie, Richibuctou et Saint John);
- deux centres de détention de jour (Bathurst et St. Stephen).

Parmi les activités et les programmes offerts dans ces établissements, on trouve les Alcooliques Anonymes, des services religieux, divers programmes éducatifs, des activités de loisirs, des services de bibliothèque, des programmes de travail communautaire et des campagnes d'embellissement. La Maison de correction centrale du Nouveau-Brunswick offre plusieurs autre programmes tels que l'agriculture, le jardinage, la coupe du bois et la menuiserie.Le Centre correctionnel régional de Saint John, pour sa part, dispense des services éducatifs sous le régime d'un contrat avec le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation.

Les *centres résidentiels communautaires* de Saint John, de Tracadie et de Richibuctou logent exclusivement des détenus présentant un risque minimal qui participent à divers programmes de correction communautaires visant à susciter chez eux le désir d'assumer leurs responsabilités dans la société.

Services communautaires pour adultes

Il existe douze bureaux des services correctionnels communautaires dans la province; ils sont répartis en trois régions administratives :

1. Edmundston : desservant la population du nord du Nouveau-Brunswick avec des bureaux à Edmundston, Grand-Sault, Campbellton, Bathurst et Shippagan.
2. Moncton : desservant la population de l'est du Nouveau-Brunswick avec des bureaux à Moncton, Newcastle et Bouctouche.
3. Saint John : desservant la population du Sud et du Sud-Ouest avec des bureaux à Saint John, St. Stephen, Fredericton et Woodstock.

Le personnel préposé aux services communautaires s'occupe entre autres :

- de l'établissement des rapports présentenciels;
- de la surveillance des contrevenants placés sous probation;
- de l'administration des programmes communautaires tels que les programmes d'ordonnances de travail bénévole, de restitution et d'option-amende;

Mandat

- de l'élaboration et du fonctionnement d'un programme d'absence temporaire sous certaines conditions, pour des raisons médicales ou humanitaires ou des motifs de réadaptation, à l'intention des détenus qui le méritent et qui sont capables de se comporter de manière responsable dans la société.

Au niveau régional, le programme d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels relève également des Services communautaires pour adultes, tandis que l'administration de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* est centralisée à Fredericton.

Les services communautaires pour adultes sont aussi chargés du fonctionnement des programmes d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels. L'administration de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* est centralisée.

L'objet principal du programme est d'aider les victimes et les témoins d'actes criminels en milieu judiciaire avec le concours de bénévoles.

Le programme est en vigueur depuis 1983 à Saint John et Campbellton. Vers la fin de 1986-1987, les services ont été élargis à St. Stephen, Hampton, Moncton, Fredericton, Oromocto, Bathurst, Edmundston et Woodstock.

Services aux jeunes contrevenants

Les services aux jeunes contrevenants comprennent :

- *les services préjudiciaires* : La Direction administre le Programme des mesures de rechange par l'intermédiaire des bureaux des services communautaires (probation).
- *les services prédécisionnels* : Les rapports prédécisionnels sont généralement rédigés et présentés par les délégués à la jeunesse (les agents de probation de la Direction ont été désignés délégués à la jeunesse).
- *les services postdécisionnels* : Les délégués à la jeunesse surveillent les contrevenants qui ont reçu une ordonnance de travail bénévole, programme offert dans toutes les régions de la province.
- *les services de garde en milieu ouvert* : Ces services sont offerts à l'un des centres résidentiels communautaires administrés par la Direction et dans des foyers de groupe ou des foyers d'accueil sous contrat avec le ministère de la Santé et des Services communautaires.
- *les services de garde en milieu fermé* : l'école de formation du Nouveau-Brunswick et le Centre correctionnel régional du Madawaska ont assuré ces services au cours de l'exercice 1986-1987.

Structures

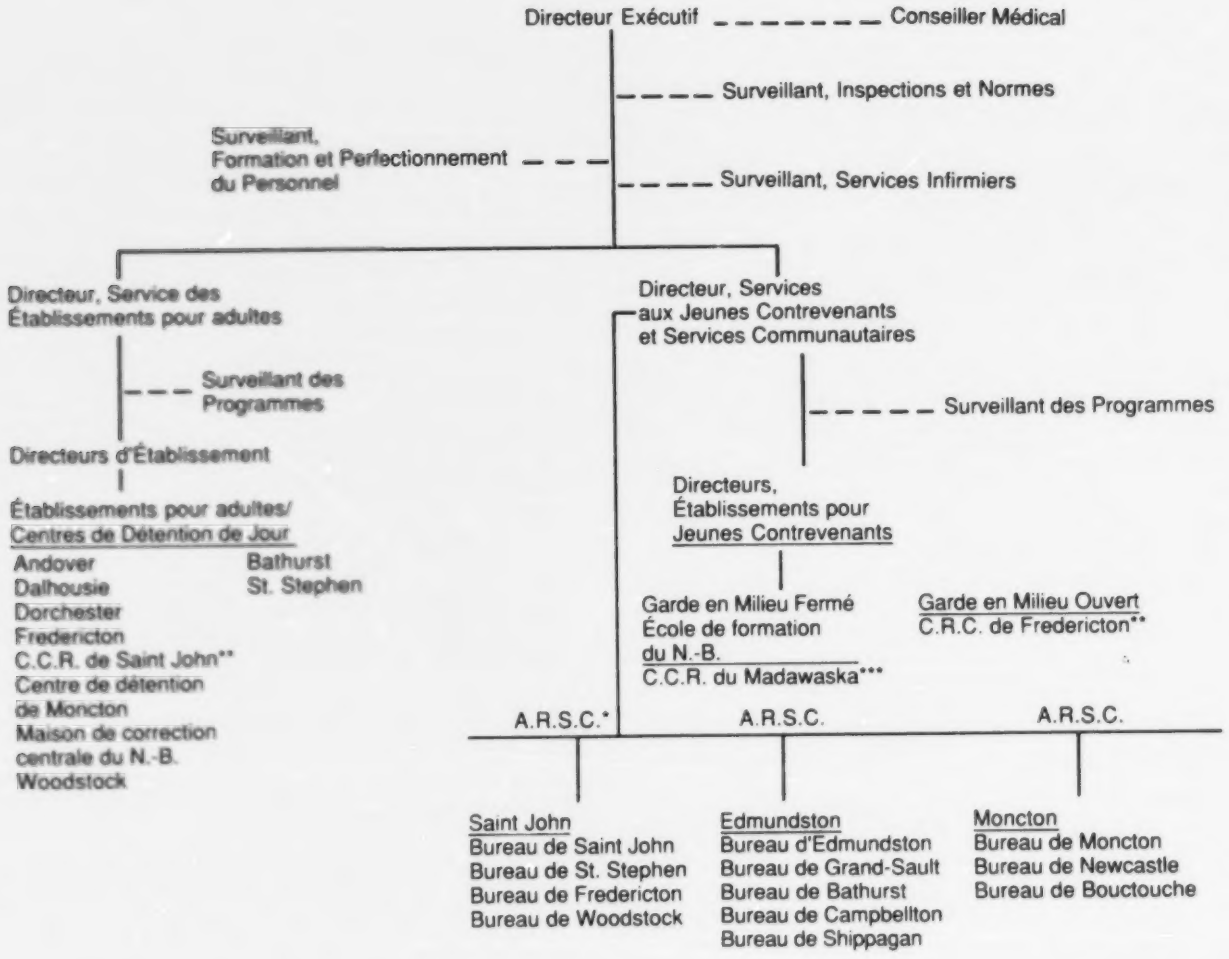
La Direction des services correctionnels est la plus grande direction du Ministère.

Elle relève d'un directeur exécutif assisté de deux directeurs, l'un pour le Service des établissements pour adultes, l'autre pour les Services communautaires et les Services aux jeunes contrevenants.

Chaque établissement de correction pour adultes relève d'un directeur qui lui-même relève du directeur provincial du Service des établissements pour adultes.

Les Services communautaires pour adultes et les Services aux jeunes contrevenants sont répartis entre trois régions, chacune administrée par un administrateur régional des Services correctionnels.

Organigramme de la Direction des Services Correctionnels



C.R.C.**
C.R.C. de Saint John
C.R.C. de Richibuctou
C.R.C. de Tracadie

*A.R.S.C. - Administrateur régional des Services correctionnels

**C.R.C. - Centre résidentiel communautaire

***C.C.R. - Centre correctionnel régional

Personnel de la
Direction des services correctionnels

Élément	Nombre d'employés	Pourcentage
Bureau central (Fredericton)	11	3%
*Services communautaires et Services aux jeunes contrevenants	182	39%
Service des établissements pour adultes	274	58%
Total	469	100%

* Le personnel de ces services comprend les employés affectés aux services communautaires pour adultes et jeunes contrevenants. Durant l'exercice 1986-1987, 120 postes étaient consacrés à la garde des jeunes contrevenants.

Tableau sommaire pour 1986-1987
Direction des services correctionnels

Admissions	Contrevenants adultes	Jeunes contrevenants
Établissements provinciaux	4 665	s/o
Milieux fermés	s/o	305
Milieux ouverts	s/o	159
Probation	1 813	829
Participants :		
Programme d'option-amende	521	4
Programme d'ordonnances de travail bénévole	269	191
Programme des mesures de rechange	s/o	926

Faits saillants

Service des établissements pour adultes

- Durant l'exercice 1986-1987, le nombre de détenus adultes dans les établissements provinciaux a atteint un plateau et tous les programmes communautaires ont connu une diminution du nombre de participants. Cette diminution est le prolongement d'une tendance amorcée durant l'exercice 1984-1985.
- Le nombre des admissions dans les établissements correctionnels provinciaux est demeuré relativement stable (augmentation de moins de 1%) par rapport à l'exercice 1985-1986.
- La population carcérale moyenne par jour se chiffrait à 413, ce qui représente une diminution de 4,4% par rapport à l'exercice précédent.
- Le profil du détenu moyen était celui d'un célibataire de 30 ans qui avait déjà un casier judiciaire, qui possédait une 9e année et qui purgeait une peine de moins de 30 jours pour une infraction non violente. La conduite avec facultés affaiblies (18,6%) et le vol (14,2%) étaient les deux infractions les plus communes.
- Sur le plan opérational, le Service des établissements pour adultes a lancé plusieurs initiatives au cours de l'exercice 1986-1987 :
- Une étude globale des besoins en personnel des établissements de correction pour adultes de la province a été réalisée par un administrateur principal des services correctionnels en détachement du ministère des Services correctionnels de l'Ontario.
- Des travaux d'immobilisation ont été commencés à la prison provinciale de Fredericton dans le but de construire de nouveaux murs et de nouvelles clôtures pour la cour de jeu et de rénover et de réaménager la cuisine.
- Un programme de traitement à l'intention des contrevenants sexuels incarcérés à la prison de Woodstock a été mis en oeuvre conjointement par l'établissement et la clinique d'hygiène mentale de l'endroit. Les activités comprennet surtout le traitement en groupe des comportements sexuels inacceptables.
- La première directrice à être nommée à un centre résidentiel communautaire l'a été à celui de Saint John, doté de 20 lits.

Services communautaires pour adultes

- Le nombre moyen d'adultes en probation, sous surveillance, par jour, *a diminué de 33,6%* en 1986-1987, probablement en raison de la modification de l'âge maximal des personnes considérées comme jeunes contrevenants. Les diminutions les plus importantes sont survenues à Bathurst, Newcastle et St. Stephen.
- Le profil du contrevenant adulte moyen en probation, sous surveillance, au cours de l'exercice 1986-1987 était celui d'un célibataire anglophone de 27 ans, en chômage, possédant une 9e année. La durée moyenne de la probation était de 18 mois pour les infractions contre les biens.
- Le nombre de participants au Programme d'option-amende a diminué de 12,7% au cours de l'exercice 1986-1987.
- Le nombre total de participants adultes au Programme d'ordonnance de travail bénévole a augmenté de 2% par rapport à l'exercice précédent. *L'augmentation* la plus importante s'est fait sentir à Fredericton.
- Le nombre d'*absences temporaires* complètes a diminué de 15%; celui des admissions aux CRC, de 20%; et celui des absences temporaires d'une journée, de 27,4%.
- En tout, les détenus ont présenté 801 demandes d'absence temporaire en 1986-1987; de ce nombre, 283 (35,7%) ont été approuvées.

Faits saillants

Programme d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels

- Au cours de l'exercice 1986-1987, 2 030 victimes et témoins ont participé au programme. De ce nombre, 59 étaient des enfants, victimes ou témoins, dont 18 (ou 31%) avaient subi des agressions sexuelles.
- À tous les endroits desservis dans le cadre du programme, la plupart des services se résumaient à diffuser de l'information et à aider les victimes et les témoins au cours du processus judiciaire.
- En 1986-1987, la Direction des services correctionnels s'est vu charger de l'application de la *Loi sur l'ndemnisation des victimes d'actes criminels*. À ce titre, elle a présenté le rapport annuel sur l'application de cette loi qui a été déposé à l'Assemblée législative.
- Des propositions législatives préparées au cours de l'exercice ont donné lieu à un projet de loi intitulé *Loi sur les services aux victimes*, qui a été présenté à l'Assemblée législative. L'objet principal de la loi est de majorer toutes les amendes supérieures à 100 $ imposées à quiconque est reconnu coupable d'une infraction à une loi provinciale. Les sommes provenant de cette majoration seront utilisées pour améliorer la qualité des services à l'intention des victimes d'actes criminels. C'est le ministre de la Justice qui administrera le Fonds pour les services aux victimes, qui sera détenu en fiducie aux fins de la promotion et de la prestation de services du genre et de la recherche sur les besoins et les préoccupations des victimes.

Jeunes contrevenants

- En 1986-1987, la *Loi sur les jeunes contrevenants* en était à sa troisième année d'existence. À compter du 1 er avril 1985, étaient considérés comme jeunes contrevenants les adolescents âgés d'au moins 12 et d'au plus 17 ans ayant des démêlés avec la justice. Cette modification de l'âge pour inclure les adolescents de 16 et 17 ans a continué à provoquer une augmentation du nombre de cas au cours de l'exercice. Dans l'ensemble, le nombre de jeunes assujettis aux programmes communautaires de mesures de rechange et aux services de garde a connu une augmentation de 29%.
- En tout, 3 125 jeunes contrevenants ont participé au Programme des mesures de rechange ou été traduits devant les tribunaux en 1986-1987. On a eu recours aux procédures judiciaires dans 70% des cas et aux mesures de rechange, dans 30%. Environ 81% de ceux qui ont participé à ce dernier programme l'ont terminé avec succès.
- Les délégués à la jeunesse des Services correctionnels ont été appelés à rédiger 959 rapports prédécisionnels en 1986-1987, ce qui représente une augemtation de 46% par rapport à 1985-1986.
- Le nombre d'adolescents admis dans les établissements de garde en milieu fermé a augmenté de 29% alors que le nombre de jeunes admis dans des établissements de garde en milieu ouvert a plus que triplé.
- En tout, 107 adolescents ont été renvoyés sous garde en milieu fermé en 1986-1987, soit une augmentation de 29% par rapport à l'exercice précédent.
- Une des principales tâches des Services aux jeunes contrevenants est de créer des établissements de garde en milieu fermé dotés de moyens de sécurité suffisants pour la réalisation des programmes. Au cours de l'exercice 1986-1987, on a terminé la conception d'un établissement moderne de 120 lits qui sera construit à l'emplacement actuel de l'École de formation du Nouveau-Brunswick, à Kingsclear. Il s'agira d'un établissement mixte qui permettra d'offrir aux jeunes contrevenants de la province des programmes de traitement individualisés. Les travaux commenceront en 1987 et devraient être achevés en 1989.

Faits saillants

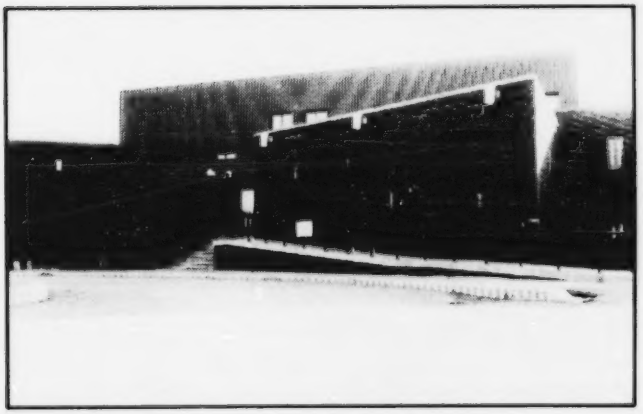
- On a également terminé la conception d'un établissement mixte de dix lits (il pourra en contenir jusqu'à 20) pour la détention de jeunes contrevenants avant le procès à Saint John. Cet établissement servira de centre de détention et de renvoi dans la région.

Contrevenants atteints de troubles mentaux

- Le Comité sur les contrevenants atteints de troubles mentaux, composé de représentants du ministère de la Santé et des Services communautaires, du Secrétariat du Cabinet et du ministère de la Justice, a publié un rapport intitulé "Rapport du Comité interministériel sur les contrevenants atteints de troubles mentaux". Par ailleurs, le ministère de la Justice, en consultation avec le ministère de la Santé et des Services communautaires, a demandé une étude sur les adolescents âgés de 12 à 18 ans qui ont besoin d'un examen ou d'un traitement psychiatrique. Ce dernier rapport réalisé par le Clake Institute of Psychiatry s'intitule "Les jeunes en difficulté- Évaluation et traitement des jeunes contrevenants du Nouveau-Brunswick atteints de troubles mentaux."
- Les deux rapports ont été présentés au Comité du Cabinet sur la politique et les programmes sociaux en 1986-1987.

Services administratifs

- En tout, 273 employés de la Direction ont participé à des cours de formation auxiliaire; environ 343, à des cours de formation offerts par les servcies de santé locaux ; et 180, au Programme d'accréditation en services correctionnels durant l'exercice 1986-1987.
- Le directeur exécutif des Services correctionnels a représenté la province au Comité de révision du droit criminel Services correctionnels.



Le centre correctionnel régional de Saint John.

DIRECTION DES SHÉRIFS-CORONERS

Mandat

Le bureau du shérif offre une gamme étendue de services visant à assurer l'administration ordonnée du système judiciaire. Ses fonctions principales sont les suivantes :

- la signification de documents de procédure civile (assignations à comparaître, subpoenas, requêtes et avis);
- l'exécution des ordonnances judiciaires;
- le transport des personnes inculpées ou condamnées, ainsi que des malades mentaux;
- l'administration des jurys et le maintien de la sécurité à la Cour du Banc de la Reine.

Le bureau de coroner, pour sa part, mène des investigations sur les décès soudains et inattendus. Il s'agit, dans chaque cas, d'établir les causes du décès ainsi que l'identité de la victime. Les décès sont classés dans l'une ou l'autre des catégories suivantes :

- accident;
- suicide;
- homicide
- mort naturelle; et
- décès d'origine inconnue.

Après avoir rassemblé les faits, le coroner décide s'il convient de mener une enquête.

Structures

La Direction relève du shérif-coroner en chef, qui veille également à l'application de la *Loi sur les coroners*. Elle regroupe plus de 70 employés, dont trois shérifs-coroners de district, chargés chacun d'un territoire précis. Le bureau central se trouve à Fredericton et les autres bureaux sont situés à Campbellton, à Bathurst, à Edmundston, à Moncton, à Newcastle, à Saint John et à Woodstock.

Tous les shérifs et shérifs adjoints sont coroners d'office. On compte aussi seize autres coroners non juristes, dont plusieurs médecins, qui offrent leurs services contre valeur nominale à l'acte dans les milieux ruraux de la province.

Faits saillants

- Dans l'optique du Programme des langues officielles du Ministère, la Direction des shérifs-coroners s'est attachée à accroître les compétences bilingues de son personnel grâce à la formation, d'une part, et au recrutement d'employés bilingues pour combler certaines vacances, d'autre part. Par conséquent, la Direction est davantage en mesure d'offrir ses services dans l'une ou l'autre langue dans ses communications téléphoniques, ses fonctions judiciaires et ses rapports directs avec le grand public.
- Le shérif-coroner en chef, Grant Garneau, a démissionné en novembre pour accepter un poste à la Direction des services juridiques. Le shérif-coroner en chef adjoint, Peter Dickens, a remplacé M. Garneau par intérim pour le restant de l'exercice, puis, le 1er avril 1987, John Evans a été nommé officiellement shérif-coroner en chef. Un nouveau shérif, James Muck, a été nommé dans la circonscription judiciaire de Newcastle, en remplacement du shérif Charles McCoombs, qui a pris sa retraite; Bertrand LeBrun a été nommé pour sa part shérif adjoint dans la circonscription judiciaire d'Edmundston, au moment du départ en retraite du shérif Georges Daigle; et le poste de shérif de la circonscription judiciaire de Bathurst a été comblé par Edgar Aubé.

Faits saillants

- Le bureau du shérif a poursuivi ses efforts pour améliorer ses services aux chapitres de l'exécution d'actes de procédure, du transport des détenus et des malades mentaux, et du maintien de la sécurité dans les salles d'audience. À ce dernier propos, le programme en vigueur à la Cour du Banc de la Reine a été éprouvé pleinement en 1986, car beaucoup de procès mettaient en cause des crimes violents.
- Le bureau du coroner a continué de collaborer de près avec les services de maintien de l'ordre de la province en ce qui concerne les enquêtes sur les homicides.

Tableau Statistique
Bureau du shérif
(du 1er avril 1986 au 31 mars 1987)

Ordonnances	(gouvernement provincial, litiges privés, litiges familiaux, ordonnances judiciaires, indemnisation d'accidentés du travail, mandats de saisie)	
Ordonnances reçues	2 752	(valeur nominale : 13 071 384,84$)
Ordonnances exécutées	657	(valeur nominale : 2 391 050,46$)
Ordonnances retournées	1 348	(nulla bona) 888 (sur demande)
Escortes		
Détenus	6 830	Distance parcourue : 566 017 km
Malades mentaux	595	Distance parcourue : 102 578 km
Signification de documents (avis de poursuite, assignations, etc.)		
Nombre total signifié	8 561	

Tableau Statistique
Bureau de coroner
(année civile 1986)

Cas soumis au coroner	
Nombre total d'heures-personnes	5 115
Nombre d'enquêtes	12

Comme le montre le tableau ci-dessous, le nombre de décès qui ont été signalés à la Direction et qui ont fait l'objet d'une investigation en 1986 s'établissait à 1 817; 1 449 se sont révélés des morts naturelles.

Classification	Nombre décès	Autopsies
Accidents	247	168
Suicides	103	55
Homicides	14	14
Morts naturelles	1 449	372
Décès d'origine inconnue	4	4
Total	1 817	613

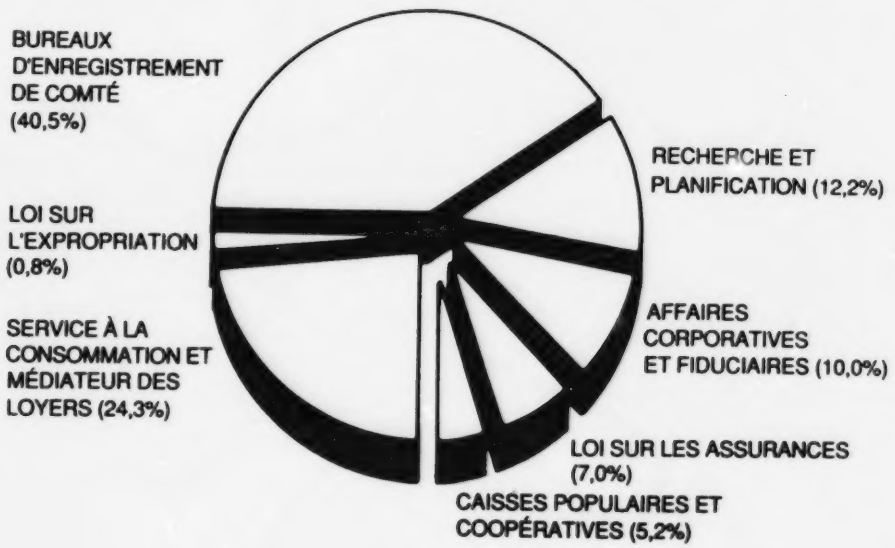
DIVISION DES SERVICES À LA JUSTICE

Directions	Mandat	Services/Programmes
Services à la consommation	Appliquer les mesures législatives sur la protection des consommateurs et administrer les services afférents.	• Étude des plaintes des consommateurs. • Renseignements et conseils aux consommateurs quant à leurs droits et responsabilités. • Administration du Programme relatif à la location de locaux d'habitation. • Constitution en corporation et réglementation des caisses populaires, des credit unions et des coopératives de la province.
Affaires corporatives et fiduciaires	Fournir un système efficace d'administration des affaires corporatives et fiduciaires pour veiller à ce que les compagnies et les entreprises individuelles fassent preuve de compétence et de sérieux.	• Enregistrement des corporations des sociétés en nom collectif et des entreprises individuelles. • Information du public. • Délivrance de permis aux compagnies de prêts et de fiducie établies dans la province, et réglementation de leur activité.
Enregistrement	Établir et administrer un système fiable d'enregistrement des biens réels et personnels, et percevoir la taxe sur le transfert de biens-fonds.	• Administration d'un système d'enregistrement foncier (comté d'Albert). • Information sur l'enregistrement de biens réels et personnels partout dans la province. • Perception de la taxe sur le transfert de biens-fonds.
Assurances	Contrôler et réglementer d'industrie des assurances au Nouveau-Brunswick.	• Délivrance de permis aux assureurs, agents, courtiers, experts et évaluateurs, et réglementation de leur activité. • Perception de la taxe sur les primes.

Directions	Mandat	Services/Programmes
Recherche et planification*	Favoriser l'efficacité de la planification, de l'organisation, de la gestion et de la prestation des services et programmes du Ministère.	• Établissement de lignes directrices et de programmes pour le Ministère en vue d'améliorer l'administration de la justice dans la province. • Planification stratégique et opérationnelle aux niveaux ministériel, interministériel et intergouvernemental. • Recherche comparative. • Analyse statistique. • Évaluation des programmes. • Information du public. • Coordination des systèmes informatisés.
Service de l'expropriation **	Régler les oppositions aux projets d'expropriation.	• Désignation d'un copmmissaire enquêter en vue d'assumer les responsabilites prévues par la *Loi sur l'expropriation*.
Programme des langues officielles * **	Veiller à ce que les services du Ministère soient offerts au public dans les deux langues officielles.	• Élaboration, mise en oeuvre et évaluation du Programme des langues officielles.

*Depuis le 1er avril 1987, la Direction de la recherche et de la planification relève directement du sous-procureur général et sous-ministre de la Justice.
**Ne constitue pas une direction, mais un service au sein de la division.
***Ne constitue pas une direction, mais un programme du Ministère. Son administration relève de la Direction de la recherche et de la planification depuis le 1er avril 1987.

SERVICES À LA JUSTICE
DÉPENSES



Division des Services à la Justice

Une des fonctions principales de la Division des services à la justice consiste à percevoir d'importantes sommes sous forme de taxes, de droits et de cotisations. Voici la ventilation des recettes pour l'exercice 1986-1987 ainsi que leur provenance :

Provenance	Montant ($)	
Application de la *Loi sur les assurances*		
Taxe sur les primes d'assurance	12 609 400	
Agents d'assurance-vie	46 800	
Autres agents d'assurance	62 300	
Frais de la Direction des assurances	264 000	
Commission des entreprises de service public : assurance automobile	229 700	
Total Partiel		13 212 200
Affaires corporatives et fiduciaires		
Opérations de change	500	
Licences et permis	1 615 800	
Droits	78 000	
Divers	2 500	
Total Partiel		1 696 800
Bureaux d'enregistrement de comté		
Taxe sur le transfert de biens-fonds	2 180 600	
Droits d'enregistrement	2 422 400	
Opérations de change	100	
Total Partiel		4 603 100
Service à la consommation		
Licences et permis	88 900	
Autres	500	
Total Partiel		89 400
Droits recouvrés des caisses populaires et des coopératives		
Intérêts sur les prêts	111 800	
Licences et permis	1 200	
Prêts recouvrés	800 000	
Total Partiel		913 000
TOTAL		20 514 500

DIRECTION DES SERVICES À LA CONSOMMATION

Mandat

La Direction des services à la consommation a trois grandes reponsabilités :

- appliquer une gamme étendue de mesures législatives en matière de protection du consommateur et administrer des services afférents, puis conseiller et renseigner les consommateurs;
- administrer le Programme relatif à la location de locaux d'habitation;
- réglementer les caisses populaires, les credit unions et les coopératives du Nouveau-Brunswick.

Structures

La Direction, qui relève du directeur des Services à la consommation, se divise en trois sections :

- le Service de la consommation;
- le Bureau du médiateur des loyers; et
- la Section des caisses populaires et des coopératives.

Service de la consommation

Cette section s'occupe de l'application journalière des mesures législatives touchant la consommation, notamment la *Loi sur la responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation,* la *Loi sur le démarchage,* la *Loi sur les agents immobiliers,* la *Loi sur la divulgation du coût du crédit,* la *Loi sur les agences de recouvrement,* la *Loi sur les licences d'encanteurs* et la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres.*

La section fait notamment enquête sur les plaintes des consommateurs, renseigne ceux-ci quant à leurs droits et leurs responsabilités, favorise leur éducation et leur information, et délivre les permis prévus par les dispositions législatives visant la réglementation du commerce.

Tableau statistique
Service de la consommation

Activité	**1986-1987**	1985-1986
Demandes de renseignements	13 236	7 636
Plaintes	602	616
Examens d'agent immobilier	499	437

Structures

Certificats, licences et permis délivrés par exercice

	1986-1987	1985-1986
Certificats		
Loi sur la divulgation du coût du credit (entreprises)	188	177
Commissaire à la prestation des serments (particuliers)	503	345
Licences et permis		
Agents immobiliers	165	148
Gérants immobiliers	163	143
Vendeurs immobiliers	961	844
Encanteurs	59	80
Loi sur le démarchage (vendeurs)	333	394
Loi sur le démarchage (représentants)	1 171	997
Loi sur les agences de recouvrement		
sièges sociaux	12	12
succursales	5	6
agents de recouvrement	100	115
Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres (entreprises)	9	2
Total	3 669	3 263

Bureau du médiateur des loyers

Cette section est responsable de la mise en oeuvre et de la gestion du Programme relatif à la location de locaux d'habitation. Le bureau du médiateur en chef des loyers se trouve à Fredericton. En outre, neuf médiateurs sont répartis dans six bureaux régionaux situés à Saint John, Moncton, Fredericton, Campbellton, Edmundston et Bathurst.

Chacun des médiateurs des loyers a le mandat de conseiller et de guider les propriétaires et locataires sur des questions de location. Ils ont plus précisément pour tâche de mener des enquêtes en vue de la médiation des litiges, de faire respecter les droits et obligations des parties s'il y a lieu, et de diffuser des renseignements afin d'améliorer les rapports entre propriétaires et locataires sous le régime de la *Loi sur la location de locaux d'habitation.*

Structures

Tableau statistique
Bureau de médiateur des loyers

Nombre de demandes de renseignements et de plaintes	**1986-1987**	1985-1986
Par la poste	11 510	7 979
Par téléphone	21 194	21 526
En personne	8 066	6 699
Décisions ou mesures prises		
Ordres de se conformer	200	184
Avis de congé	1 476	1 297
Ordres d'expulsion	62	164
Inspections	901	200

Depuis l'entrée en vigueur de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* le 1er janvier 1983, on a connu une croissance constante du nombre et de la valeur des dépôts de garantie détenus par le bureau du médiateur des loyers.

Nombre et valeur des dépôts de garantie

Exercice financier se terminant le 31 mars	Nombre de dépôts	Valeur des dépôts au 31 mars ($)
1983	5 000	172 724
1984	9 000	1 323 686
1985	11 000	1 460 977
1986	12 500	2 230 141
1987	13 703	2 918 111

Les lignes de conduite du gouvernement en matière financière exigent le versement au Fonds du revenu consolidé de la province de toutes les sommes conservées à titre de dépôts de garantie. Durant l'exercice 1986-1987, le montant global des dépôts détenus en fiducie se chiffrait en moyenne à 2 508 350 $.

Le recours au Fonds du revenu consolidé a eu pour effet de réduire les paiements d'intérêt du gouvernement d'environ 203 800 $, cette épargne servant à compenser le tiers des frais découlant des services de médiateur des loyers offerts aux propriétaires et locataires.

Caisses Populaires et Coopératives

Caisse Populaires

Cette section est chargée de contrôler l'activité des caisses populaires et des credit unions en vue de protéger les parts sociales des membres ainsi que leurs dépôts.

Elle est responsable de l'application courante de la *Loi sur les caisses populaires* et de la *Loi sur les fédérations de caisses populaires* et fournit des services de constitution en corporation, de réglementation et d'inspection.

Structures

Tableau statistique comparatif
Caisses populaires/credit unions
par année civile

	1986	1985
Nombre de caisses populaires/ credit unions	124	125
Employés	762	703
Membres	249 061	238 591
Actif	712 572 564$	611 151 332 $
Capital social et dépôts	656 035 532 $	564 098 993 $
Recettes	82 129 857 $	75 060 716 $
Dépenses	63 043 953 $	56 132 907 $

Coopératives

Cette section est responsable de l'application de la *Loi sur les associations coopératives*. Pour fins administratives de la section, les coopératives se divisent en six catégories : les coopératives agricoles, les coopératives forestières, les coopératives de pêcheurs, les coopératives de magasins, les coopératives d'habitation continue et le coopératives de services divers.

Tableau statistique comparatif
Coopératives
par année civile

Poste	**1986**	1985
Nombre de cooperatives	151	112
Employés (à temps plein)	689	
(à temps partiel)*	650	
Membres	50 621	41 837
Actif	88 971 721 $	67 465 478 $
Ventes totales	244 870 252 $	203 000 000$

*Les 650 employés à temps partiel représentent l'équivalent de 325 employés à temps plein. Par conséquent, le nombre total d'employés à temps plein se chiffre à 1 014. De plus amples renseignements sur les caisses populaires et les coopératives sont fournis dans les rapports annuels des caisses populaires et des coopératives pour l'année civile 1986.

Faits saillants

- Les trois sections de la Direction des services à la consommation, soit le Service de la consommation, le Bureau du médiateur des loyers et la Section des caisses populaires et des coopératives, ont toutes accompli d'importants progrès dans leurs efforts pour offrir aux Néo-Brunswickois des services dans les deux langues officielles. Grâce à des mesures de perfectionnement du personnel en place et au recrutement d'employés répondant aux exigences en la matière, chacune d'elles se conforme maintenant entièrement aux profils linguistiques du Ministère. Dans le Bureau du médiateur des loyers, la compétence linguistique dépasse même les normes du Ministère. Les membres du personnel de soutien de la Direction qui ne sont pas bilingues ont reçu la formation nécessaire pour pouvoir répondre aux appels téléphoniques dans les deux langues.
- La *Loi sur la divulgation du coût du crédit* a été etudiée et des modifications législatives ont été proposées concernant le crédit consenti à un taux variable. La *Loi sur les agents immobiliers* a été modifiée et l'informatisation de la délivrance des permis s'est poursuivie avec la mise au point du logiciel nécessaire.
- Des propositions législatives ont été rédigées au cours de l'exercice 1986-1987 en vue d'abroger le paragraphe 3 (3) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, empêchant ainsi le propriétaire de rejeter ses responsabilités sur le locataire dans le cas d'une maison d'habitation unifamiliale ou bifamiliale. Elles prévoient également l'exclusion des projets de coopératives de logement du champ d'application de cette loi.

  Une autre proposition rédigée au cours du dernier exercice a pour but de permettre au médiateur des loyers de conserver un dépôt de garantie en attendant que le tribunal puisse statuer sur les prétentions du propriétaire.
- Le ministère de la Justice par l'entremise de la Réforme du droit a entrepris, durant l'exercice 1986-1987, une étude de la législation portant sur les caisses populaires et les règlements d'application. La Section des caisses populaires et des coopératives a également entrepris l'examen détaillé de la *Loi sur les associations coopératives* et de ses règlements.
- Les 124 caisses populaires et credit unions du Nouveau-Brunswick possèdent un actif global de plus de 715 millions de dollars. Le taux de croissance qu'elles ont enregistré en 1986 a dépassé la moyenne nationale pour ce genre d'établissements, augmentant de 17,09 % par rapport à l'année civile précédente.
- Neuf coopératives ont été constituées en corporation par la Direction durant l'exercice 1986-1987.
- La Direction a effectué 42 inspections de caisses populaires et credit unions et 24 vérifications de coopératives durant le même exercice.
- Le nombre total d'employés du mouvement coopératif provincial se chiffre à 1 776. En outre, deux grandes coopératives constituées sous le régime fédéral emploient 900 personnes. Par conséquent, 2 676 Néo-Brunswickois sont au service du mouvement coopératif dans la province.

AFFAIRES CORPORATIVES ET FIDUCIAIRES

Mandat

La Direction des affaires corporatives et fiduciaires réglemente les diverses corporations, sociétés en nom collectif et entreprises individuelles qui exercent leur activité dans la province. Elle tient des dossiers sur les lois qu'elle applique, notamment la *Loi sur les corporations commerciales*, la *Loi sur les compagnies*, la *Loi sur les permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts* et la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des raisons sociales*. Elle délivre aussi des certificats attestant la situation des corporations et offre au public un service d'information au sujet des corporations, des sociétés en nom collectif et des entreprises individuelles.

Structures

La Direction des affaires corporatives et fiduciaires relève d'un directeur, qui est assisté d'un avocat, d'un analyste des affaires financières, d'un agent d'information et d'un personnel de soutien.

Tableau statistique comparatif
Affaires corporatives et fiduciaires

Opération	**1986-1987**	1985-1986
Rapports annuels	17 232	17 766
Constitutions en corporation, enregistrements, permis, etc.	7 346	6 123
Copies certifiées conformes	1 453	1 764
Approbation des dénominations sociales (N.U.A.N.S.)	4 432	850*

*Pour trois mois seulement.

Faits saillants

- Le besoin d'une nouvelle loi sur les compagnies de prêts et de fiducie a été reconnu durant l'exercice 1986-1987. Un livre vert annoté sur le projet de loi proposée a été déposé à l'Assemblée législative en juin 1986 pour renvoi au Comité de modification des lois. Ce comité a tenu des audiences publiques en janvier 1987 sur la loi envisagée, qui remplacera la *Loi sur les compagnies de fiducie*, la *Loi sur les permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts* et la *Loi sur l'assurance-dépôt*.

ENREGISTREMENT

Mandat

Les bureaux de l'enregistrement offrent un système d'enregistrement des biens réels et personnels qui protège les droits des propriétaires et facilite les opérations ultérieures relatives à ces biens.

Cette direction est aussi responsable de la perception de la taxe sur le transfert de biens-fonds prévue par la *Loi de la taxe sur le transfert de biens réels*, laquelle correspond à un quart de un pour cent du plus élevé des montants suivants :

- la contrepartie du transfert; ou
- la valeur d'évaluation du bien visé par l'acte de transfert.

Structures

Les bureaux de l'enregistrement relèvent administrativement du conservateur en chef des titres de propriété, qui fait également fonction de registrateur général des titres de biens-fonds. Il est assisté de 15 conservateurs des titres de propriété, de 28 conservateurs adjoints et de 14 employés de soutien. Le personnel du bureau d'enregistrement foncier du comté d'Albert comprend un registrateur des titres de biens-fonds (qui fait aussi fonction de conservateur des titres de propriété), deux avocats et trois employés de soutien.

La Direction administre deux systèmes distincts, l'un pour les biens réels et l'autre pour les biens personnels.

Système relatif aux biens réels

La province compte 15 bureaux de l'enregistrement, chacun relevant d'un conservateur des titres de propriété assisté d'un conservateur adjoint et d'un personnel de soutien. Les bureaux sont situés à Moncton, Woodstock, Saint Andrews, Bathurst, Richibucto, Hampton, Edmundston, Newcastle, Gagetown, Campbellton, Saint John, Burton, Perth-Andover et Fredericton. Le bureau d'enregistrement du comté d'Albert, qui se trouve à Moncton, fournit le système d'enregistrement foncier dans ce comté.

Un système d'enregistrement des titres de biens-fonds a été introduit par le minstère de la Justice dans le comté d'Albert le 9 juillet 1984, avec le concours du Service du cadastre et de l'information foncière du Conseil des Premiers ministres des Maritimes. Sous ce régime, la province garantit le titre du propriétaire enregistré ce qui diminue la nécessité d'une recherche détaillée du titre. Du 9 juillet 1984 au 31 mars 1987, 2 045 certificats de propriété enregistrée ont été délivrés et 501 biens-fonds ont été transférés une deuxième fois. Le programme est suivi de très près, et donne jusqu'ici des résultats encourageants.

Système relatif aux biens personnels

Ce système enregistre les transferts et les opérations de prêts garanties par un bien personnel au Nouveau-Brunswick et, sur acquittement du droit prescrit, donne accès à cette information. Il a une double fonction :

- il sert à donner avis en permettant à un créancier garanti d'enregistrer un document, tel qu'une hypothèque mobilière, indiquant son droit sur le bien personnel d'un débiteur;
- il sert à vérifier un titre en permettant à un acheteur éventuel d'un bien personnel de faire vérifier au préalable l'existence de charges enregistrées contre le bien en question.

Le système d'enregistrement des biens personnels assure la conservation d'environ 500 000 documents dans les 15 bureaux d'enregistrement de comté.

Faits saillants

- Durant l'exercice 1986-1987, le nombre de documents déposés et enregistrés, environ 219 000, a augmenté de 5% par rapport à l'exercice précédent, où il se chiffrait à 207 000. La croissance importante des dix dernières années illustre bien la nécessité d'une technologie moderne pour pallier l'insuffisance des effectifs et des installations actuelles.
- Des formules types bilingues de transferts du droit de propriété ont été introduites afin de permettre au public de comprendre plus facilement les transactions immobilières dans l'une ou l'autre langue.
- Le projet d'enregistrement des titres de biens-fonds dans le comté d'Albert était depuis deux ans un projet pilote. À la fin de l'exercice 1986-1987, il a acquis un statut permanent. On prévoit maintenant l'étendre à d'autres régions de la province.
- Un projet a été entrepris en 1986 au bureau d'enregistrement du comté de Sunbury en vue de l'informatisation des répertoires des cédants et des cessionnaires et de l'introduction de techniques modernes de microfilmage et de récupération des documents. Les plans ont été élaborés en 1986-1987 pour étendre ces techniques à d'autres bureaux dès l'obtention des sommes nécessaires.

DIRECTION DES ASSURANCES

Mandat

Cette direction a pour fonction la surveillance du secteur des assurances. Elle s'occupe notamment de la délivrance de licences aux assureurs, aux agents, aux courtiers, aux experts et aux évaluateurs établis dans la province, et réglemente leur activité.

La Direction suit de près la viabilité financière des compagnies d'assurance dont le siège est situé au Nouveau-Brunswick. Elle s'acquitte de cette importante responsabilité au moyen d'examens effectués par des vérificateurs contractuels.

La perception de la taxe sur les primes d'assurance fait partie de ses tâches administratives. Suivant le chiffre d'affaires qu'elles réalisent au Nouveau-Brunswick, les compagnies d'assurance sur la vie versent une taxe sur les primes de 2% et les autres, une taxe de 3%. Pour accélérer son versement et réduire le nombre de formules que doivent déposer les compagnies, la taxe du prévôt des incendies, qui est égale à un pour cent des primes d'assurance sur les biens, est incorporée à la déclaration générale de taxe sur les primes d'assurance. En outre, la Direction perçoit une cotisation de tous les assureurs, proportionnelle aux primes qu'ils reçoivent, en vue de récupérer tous ses frais de fonctionnement. Les frais de la section des assurances de la Commission des entreprises de service public sont récupérés des services d'assurance automobile.

Structures

La surveillance et l'administration générales de la Direction relèvent du surintendant des assurances, qui est assisté d'un surintendant adjoint.

Le personnel comprend en outre un agent des permis et des employés de soutien.

Tableau Statistique - Assurances*

Activité	**1986-1987**	1985-1986
Assureurs titulaires d'une licence (entreprises)	306	311
Licences d'agent délivrées		
-assurance-vie	374	349
-assurance-accident et maladie	595	566
-assurance générale	78	81
Demandes de renseignements et plaintes	1 000	975

*De plus amples renseignements sont fournis dans le rapport annuel de la Direction des assurances pour l'exercice se terminant le 31 mars 1987.

Faits saillants

- Le surintendant des assurances a collaboré avec le groupe de travail créé par le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour étudier le problème critique de l'assurance-responsabilité. Le rapport de celui-ci est actuellement à l'étude.
- Des modifications apportées à la *Loi sur les assurances* assurent désormais un contrôle plus sévère des comptes en fiducie des agents d'assurance. Les livres des compagnies d'assurance constituées au Nouveau-Brunswick ont été examinés au cours de l'exercice.
- Conformément à l'énoncé de principes sur les langues officielles, la Direction a collaboré étroitement avec les compagnies d'assurance en vue de favoriser le bilinguisme au niveau de la documentation, de polices et des services aux clients.
- La Direction s'est dotée d'un nouveau système informatisé visant à améliorer la méthode de calcul des droits et des taxes sur les primes, ainsi qu'à réaliser son rapport annuel.
- Le sous-ministre adjoint aux Services à la justice s'est acquitté des fonctions du surintendant des assurances pendant la majeure partie de l'exercice 1986-1987.

DIRECTION DE LA RECHERCHE ET DE LA PLANIFICATION

Mandat

La Direction de la recherche et de la planification fournit des services de renseignements, d'analyse et de consultation au sous-ministre, aux cadres supérieurs et aux gestionnaires, en vue de promouvoir l'efficacité de la planification, de l'organisation, de la gestion et de la prestation des programmes et services du Ministère.

La Direction offre notamment les services suivants* :

Planification stratégique :
elle analyse les tendances actuelles et les besoins futurs, et coordonne l'activité de planification stratégique du Ministère.

Planification opérationnelle :
elle aide les autres directions à analyser les problèmes courants et à élaborer leurs plans de travail.

Élaboration de programmes et de lignes directrices :
elle élabore des propositions de programmes, tels que des projets de démonstration, des projets pilotes et des projets de lignes directrices.

Projets de recherche :
elle fait des recherches empiriques et se tient à jour sur les recherches actuelles dans le domaine de la justice.

Analyse statistique :
elle élabore des systèmes statistiques, notamment des systèmes opérationnels et des systèmes informatiques de gestion, recueille des données et les analyse, puis produit des rapports trimestriels et annuels.

Évaluation des programmes :
elle étudie et évalue les programmes et services du Ministère.

Information du public :
elle rédige du matériel d'information concernant les lignes directrices et les services du Ministère à l'intention du public sous forme de discours, de dépliants, de documents explicatifs et effectue les recherches à leur égard.

Coordination des systèmes informatisés :
elle coordonne le développement de tous les systèmes d'informatisation et de bureautique.

Structures

La Direction relève d'une directrice, qui est assistée de cinq agents permanents de recherche et de planification, de deux professionnels à contrat, d'un coordonnateur des systèmes, qui est responsable de la coordination de tous les projets d'informatisation, d'un spécialiste des systèmes (à contrat) et d'une secrétaire.

Faits saillants

La Direction a réalisé plusieurs projets importants pour le compte du Ministère durant l'exercice 1986-1987.

- Planification : Elle a élaboré un plan de trois ans pour les services aux jeunes contrevenants ainsi qu'un plan ministériel pour répondre au problème de la violence familiale.
- Nouveaux rapports annuels : Elle a produit le rapport statistique sur ALERT (suspension immédiate du permis de conduire pour 24 heures), le rapport annuel du ministère de la Justice et le rapport annuel sur l'application de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels.*
- Elle a effectué des études importantes dans les domaines suivants : le Programme d'aide juridique du Nouveau-Brunswick, les tribunaux-satellites au Nouveau-Brunswick, les rapports de fonctionnement et de gestion du Système informatisé portant sur l'administration de la justice.

*La gestion du Programme des langues officielles a été confiée à la Direction de la recherche et de la planification à compter du 1er avril 1987.

Faits saillants

- Elle a aussi réalisé des études spéciales : Mesures de rechange pour adultes (déjudiciarisation) : Étude sur les possibilités de mise en oeuvre à Saint John, au Nouveau-Brunswick; Étude sur l'emploi du temps de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick; Enquête sur l'utilisation des deux langues officielles dans le secteur des assurances.
- La Direction a participé à divers comités interministériels, qui ont produit entre autres les rapports suivants : "Les jeunes en difficulté - Evaluation et traitement des jeunes contrevenants du Nouveau-Brunswick atteints de troubles mentaux"; Rapport du Comité interministériel sur les jeunes contrevenants atteints de troubles mentaux (projet réalisé de concert avec le ministère de la Santé et des Services communautaires) ; "Rapport sur le respect de la délivrance et de l'exécution des ordonnances d'entretien pour les bénéficiaires de l'assistance sociale" (projet réalisé de concert avec le ministère de l'Aide au revenu).
- La participation des membres de la Direction à divers comités intergouvernementaux s'est accrue au cours de la dernière année. On notera, parmi les principaux travaux conjoints, ceux du Comité consultatif sur l'évaluation du Bill C-127 (législation fédérale sur les infractions sexuelles), ceux du Groupe de travail national sur le projet de modification du Code criminel visant les contrevenants atteints de troubles mentaux et ceux du Groupe de travail sur les jeunes contrevenants (étude quantitative.)
- La Direction a aussi participé à plusieurs comités internes du Ministère, tel que le Comité sur le droit de la famille. En outre, le directeur faisait partie du Comité des cadres supérieurs.

Informatisation

- Durant l'exercice 1986-1987, l'accent du côté de l'informatisation des services a été mis sur la participation accrue des usagers, l'établissement d'une série de réseaux de micro-ordinateurs et la standardisation de ceux-ci en vue de la mise en oeuvre d'un plan de bureautique.
- Un fonds en fiducie des systèmes d'information a été créé pour la mise au point de systèmes informatisés. Un comité d'usagers a aussi été établi pour assister le coordonnateur des sytèmes dan l'élaboration de lignes directrices et la gestion des systèmes. Par ailleurs, un plan de bureautique a été élaboré.
- Durant l'exercice, des progrès se sont faits du côté du système de repérage d'avis juridiques (SRAJ) de la Direction des services juridiques, ainsi que du système relatif à l'exécution des ordonnances d'entretien de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine. Des améliorations ont été apportées aux systèmes informatisés de la Direction des affaires corporatives et de la Direction des services à la consommation, soit, dans ce dernier cas, à la Section des caisses populaires des coopératives et au Service de la consommation.
- L'installation d'un nouveau mini-ordinateur à la Direction de la réforme du droit améliorera de beaucoup l'efficacité du service de rédaction des lois et règlements d'intérêt public.
- Un travail important a été accompli dans l'analyse des besoins des milieux policiers en vue de l'élaboration d'un système de rapport des activités de la police, lequel aura pour résultat d'informatiser le système de rapport de tous les services responsables de l'application des lois de la province et d'uniformiser leurs opérations manuelles.

AUDIENCES EN MATIÈRE D'EXPROPRIATION

Mandat

Le commisaire responsable des audiences en matière d'expropriation étudie les projets d'expropriation et tient des audiences publiques à leur égard en cas d'opposition. Les litiges en matière d'indemnisation sont tranchés par les tribunaux. Le recours aux services à temps partiel de ce commissaire a eu pour résultat de diminuer considérablement les frais.

Tableau statistique comparatif
Application de la *Loi sur l'expropriation*

Activité	**1986**	1985
Avis d'intention d'exproprier	23	26
Biens-fonds visés par des projets d'expropriation	538	396
Propriétaires visés par des projets d'expropriation	1 226	705
Expropriations réalisées par décret en conseil (absence d'opposition ou retrait de celle-ci)	26	25
Expropriations pour lesquelles une audience est prévue ou les délais d'opposition ne sont pas encore expirés	-	-

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES

Mandat

Le Programme des langues officielles du Ministère a pour fonction d'assurer le respect, dans les services au public, des droits linguistiques garantis dans la Charte canadienne des droits et libertés, la *Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick* et la *Loi reconnaissant l'égalité des deux communautés linguistiques officielles au Nouveau-Brunswick*.

Deux autres grands objectifs se rattachent au programme. Le Ministère est tenu, d'une part, d'assurer une compétence fonctionnellement bilingue dans tous les programmes, à tous les échelons et dans toutes les régions. Il tente, d'autre part de faire en sorte que ses services puissent être fournis directement dans la langue du client, sans délai et à qualité égale.

Structures

La mise en oeuvre du programme incombe à chacune des directions et à chacun des employés. Ainsi, les cadres supérieurs, les directeurs et les autres employés sont tenus d'assurer le bilinguisme dans leur domaine de responsabilité.

Un coordonnateur contractuel à temps plein est rattaché au programme. Il est chargé d'offrir aux cadres supérieurs des conseils en matière de lignes directrices, de coordonner les activités menées dans le cadre du programme, de suivre de près sa mise en oeuvre et les résultats obtenus, et de veiller à la réalisation des objectifs dans les délais fixés.

Le Secrétariat d'État du Canada finance à 50% le Programme des langues officielles.

À compter du 1er avril 1987, la responsabilité du programme est passée du sous-ministre adjoint aux Services à la justice à la Direction de la recherche et de la planification.

Structures

Profil linguistique du personnel*	
Compétence linguistique	
Anglophone unilingue	534
Francophone unilingue	0
Bilingue	446
Première langue officielle	
Anglais	621
Français	359

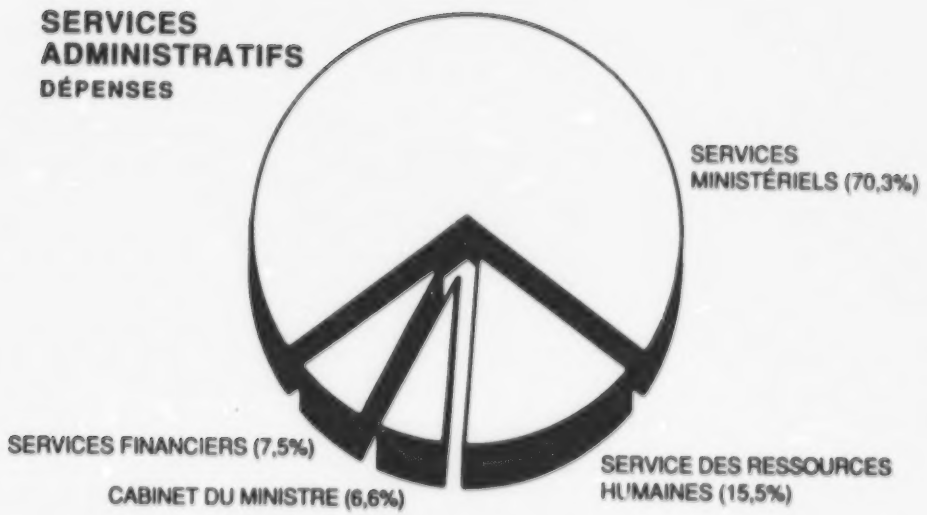
*Employés à temps plein au 6 octobre 1986.

Faits saillants

- Tous les bureaux du Ministère de la province ont fait l'objet d'une évaluation afin de déterminer dans quelle mesure ils avaient réussi à appliquer le programme depuis 1984 et à offrir leurs services dans les deux langues. Pas moins de 84% d'entre eux ont réalisé d'importants progrès, 16% seulement obtenant la cote "non satisfaisant". Chaque directeur a reçu un rapport détaillé sur chaque bureau, assorti de recommandations sur les mesures correctives à prendre. Cette activité d'envergure marquait une étape importante : la fin de la première phase du programme (1986-1987), qui visait *l'établissement* du bilinguisme dans les services, et le début de la deuxième phase (1986-1987), visant *l'amélioration de la qualité* des services dans l'une ou l'autre langue.
- Depuis janvier 1987, les directeurs travaillent, dans le cadre de la deuxième phase, à la mise en oeuvre des mesures correctives recommandées, dont la date limite a été fixée au 30 novembre 1987.
- Le Ministère a poursuivi son action en vue d'atteindre la norme qu'il s'est fixée comme profil linguistique. À ce jour, 92% des bureaux possèdent les effectifs bilingues nécessaires pour founir leurs services au public dans les deux langues officielles en fonction des besoins.
- Le Ministère a entepris la rédaction d'un rapport d'étape sur le programme. Celui-ci fait état de cheminement du programme depuis 1984, de sa situation actuelle et de son orientation future. Il a été déposé à l'Assemblée législative en juin 1987 et on y trouve aussi bien les progrès réalisés depuis 1984 que les lacunes qu'il reste à combler.

DIVISION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Directions	Mandat	Services/Programmes
Service des ressources humaines	Offrir un service interne d'experts-conseils en gestion des ressources humaines aux gestionnaires de tous les paliers.	• Recrutement, classification et reclassification. • Relations de travail. • Gestion des traitements et des avantages sociaux. • Formation et perfectionnement. • Orientation professionnelle.
Services financiers	Assurer le respect de la *Loi sur l'administration financière* et des lignes de conduite établies en matière de comptabilité.	• Gestion des contrôles financiers. • Coordination du processus budgétaire. • Coordination des systèmes pour l'inscription et le contrôle des recettes et dépenses.
Services ministériels	Assurer l'utilisation et la gestion efficaces du matériel, des fournitures et des locaux.	• Gestion des documents au moyen d'un registre central. • Collaboration avec le ministère de l'Approvisionnement et des Services aux projets d'immobilisations. • Organisation et aménagement des locaux et des biens dont le Ministère a besoin. • Coordination des achats de matériel de bureau, de meubles, de formulaires et d'affiches, et contrôle des stocks.



Mandat

Ce service assiste les gestionnaires du Ministère dans l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan général de gestion des ressources humaines. Il remplit particulièrement les tâches suivantes :

- il propose des programmes modernes de gestion des ressources humaines et collabore à leur mise en oeuvre;
- il offre des conseils sur les diverses approches et méthodes de gestion des ressources humaines;
- il offre des services de soutien toujours plus efficaces dans les domaines du recrutement et de la sélection, de la classification et de la reclassification, ainsi que des relations de travail (négociations, interprétation des conventions collectives, procédure appliable aux griefs, gestion des traitements et des avantages sociaux, hygiène et sécurité au travail);
- il élabore des programmes de formation et de perfectionnement en vue de favoriser l'épanouissement du personnel et d'accroître son rendement.

Structures

Le Service des ressources humaines relève d'un directeur, assisté d'un directeur adjoint. Il est divisé en quatre sections regroupant respectivement des conseillers en ressources humaines, des agents de la feuille de paye, des commis au personnel et du personnel de soutien administratif.

Le personnel du Ministère

Le ministère de la Justice réunit environ 10% des effectifs permanents de la Partie I de la Fonction publique. Sur le plan numérique, il se classe au troisième rang parmi les divers ministères provinciaux. Durant l'exercice, il comptait 1 125 postes établis et environ 400 postes temporaires. On dénombrait 74 avocats, soit 6,5% du personnel permanent, et 125 gestionnaires. La Direction des services correctionnels, la plus nombreuse du Ministère, comptait à elle seule 467 personnes.

Années-personnes

Division	1986-1987	1985-1986
Procureur général	256	244
Application des lois	721	707
Services à la justice	116	111
Services administratifs	32	32
Total	1 125	1 094

Profil linguistique du personnel
(en septembre 1986)

Première langue officielle		
Anglais	623	
Français	365	
Statut linguistique		
Couramment bilingue	Anglophones 25	Francophones 257
Fonctionnellement bilingue	Anglophones 62	Francophones108

Faits saillants

Durant l'exercice, le Service des ressources humaines a entrepris les activités suivantes :

- Recrutement : Le Conseil de gestion a délégué le recrutement au ministère de la Justice le 1er avril 1986. Les conseillers en ressources humaines ont présidé 65 jurys de sélection pour des postes auxquels avaient postulé 790 candidats et 815 candidates. Quatre-vingt sept divers concours ont donné lieu à la nomination de 34 personnes de sexe masculin et de 53 personnes de sexe féminin; de ce nombre, 41 étaient bilingues. Huit appels ont été interjetés à ce chapitre.
- Classification et reclassification : Plusieurs études de classification ont été effectuées de concert avec le Conseil de gestion. Elles visaient notamment les groupes de sténographes judiciaires, de travailleurs des services correctionnels, et d'avocats. Cinquante-cinq demandes de reclassification et neuf demandes de classification ont été traitées.
- Relations de travail : Des employés du service ont fait partie de diverses équipes de négociation à titre de représentants de la partie patronale.
- Formation et perfectionnement : Quarante-huit gestionnaires de diverses régions de la province ont assisté à quatre ateliers de deux jours, à Fredericton, sur les rapports avec les médias. Ces ateliers étaient donnés par des consultants.
- Quarante-deux employés du Ministère ont participé à divers cours du Conseil de gestion : Gestion I-II-III, Analyse des besoins, La femme gestionnaire, Gestion du temps, Évaluation du programme, Amélioration de la productivité, L'art de lire, Rédaction de rapports, La secrétaire professionnelle, Maîtrise pratique de stress, Élaboration des programmes de formation, Entrevues d'investigation et Préparation à la retraite.
- Durant l'exercice le service a coordonné le programme de formation linguistique, qui a permis à 32 employés du MInistère de recevoir 4 525 heures de formation; a tenu à Fredericton et à Saint John plusieurs séances d'information sur les avantages sociaux; a préparé et proposé un nouveau système d'appréciation du rendement pour le Ministère; et a élaboré des règles et modalités pour le Programme d'aide aux employés, le guide d'initiation à l'intention des nouveaux employés et les mesures disciplinaires.

SERVICES FINANCIERS

Mandat

Les Services financiers ont pour fonction d'offrir conseils et assistance aux gestionnaires du Ministère, de fournir des services de comptabilité et de coordonner et améliorer le processus budgétaire. Ils s'occupent en particulier :

- de fournir aux gestionnaires des renseignements à jour sur les recettes et les dépenses pour les aider à prévoir les tendances à ce chapitre et à planifier leurs budgets;
- de fournir aux gestionnaires les services de comptabilité et les services financiers dont ils ont besoin couramment et dans des situations spéciales;
- d'acheminer les demandes de règlement découlant d'accords à frais partagés;
- de veiller au règlement des fournisseurs de biens et de services au Ministère;
- de s'occuper des comptes de frais et des demandes d'avances de traitement des employés;
- de collaborer avec les gestionnaires à l'élaboration et à l'administration du processus budgétaire;
- de tenir des registres comptables exacts des comptes de produits et des comptes en fiducie du Ministère;
- de coordonner les rentrées de fonds et de veiller à ce que tous les systèmes de gestion des recettes et de la trésorerie soient conformes aux règles et modalités financières établies.

Structures

La Direction relève d'un directeur, dont dépend deux groupes : les Services financiers et le Service de la comptabilité. Le premier compte trois agents financiers. Les quatre employés de soutien du second relèvent du chef de la comptabilité.

Faits saillants

- Une importante réorganisation a eu lieu durant l'exercice, qui a eu notamment pour résultat le regroupement des services de comptabilité sous un seul surveillant. De plus, les Services financiers se sont vu renforcés par l'addition d'un directeur et d'un agent financier. Deux postes bilingues ont été établis.
- À la fin de l'exercice, la Direction a fait l'acquisition d'un micro-ordinateur et a commencé à prendre des mesures en vue de l'informatisation de son système d'information comptable à l'intention de la direction.

SERVICES MINISTÉRIELS

Mandat

Les responsabilités de cette direction sont réparties parmi trois sections : celle des services ministériels, celle de la gestion des documents et celle de la planification des installations et des locaux.

- La section des services ministériels voit aux services téléphoniques, à l'achat et à l'entretien du matériel et du mobilier, à l'utilisation efficace des véhicules et à la coordination de l'acquisition et de l'inventaire des formulaires et des affiches à l'usage du Ministère.
- La section de la gestion des documents est chargée de la gestion du service d'archives centralisé, de l'établissement de systèmes d'archives dans tout le Ministère et de leur examen, de la tenue de calendriers de conservation et des services de courrier.
- La section de la planification des installations et des locaux est chargée de la coordination et de la planification matérielle et budgétaire des immobilisations et de l'entretien des bâtiments. À ce titre, elle s'occupe d'établir les mouvements de trésorerie pour l'ensemble des projets, de fixer les priorités dans le cas des projets de moindre envergure, de dresser un calendrier réaliste des travaux d'immobilisations et des rénovations, et de veiller à ce qu'ils soient effectués dans les délais prévus.

Structures

La Direction comprend :

- le coordinateur de la section des services ministériels, assisté de personnel sur le terrain;
- le préposé à la gestion des documents assisté d'un personnel de soutien; et
- une gestionnaire affecté à la section de la planification des installations et des locaux.

Faits saillants

Durant l'exercice 1986-1987, les diverses sections se sont acquittées des tâches ci-après :

La section des services ministériels

- a intégré aux règles du Ministère la nouvelle politique du ministère des Transports sur les véhicules.

La section de la gestion des documents

- a amélioré le service d'archives centralisé en ajoutant un fichier alphabétique au fichier par matières;
- a travaillé à l'élaboration de règles et modalités pour le Répertoire central des dossiers de police sur les jeunes contrevenants.

La section de la planification des installations et des locaux

- a parachevé la planification et la conception du nouveau Centre de formation des jeunes de Kingsclear;
- a consacré environ 540 000$ à des petits projets de rénovation pour le compte des Services correctionnels, de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick et d'autre services du Ministère;
- a beaucoup avancé dans la planification du Centre de détention pour adolescents de Saint John;
- a achevé la planification du palais de justice de Saint John et a mis au point une bonne partie des plans et devis en prévision de l'appel d'offres;
- a entrepris la planification des travaux de rénovation du centre régional et palais de justice de Bathurst.

ANNEXES

ANNEXE I

COMMISSIONS, CONSEILS ET COMITÉS

Plusieurs commissions, conseils et comités collaborent avec le Ministère à l'administration de la justice :

Organisme et dispositions habilitantes	Composition	Date de création	Mandat
Comité consultatif d'aide juridique auprès du ministre de la Justice (*Loi sur l'aide juridique*)	Un président, neuf membres et un secrétaire, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil pour des mandats renouvelables de deux ans	1971	Faire rapport au Ministre à chaque année sur : • le fonctionnement de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick • le rapport annuel de l'aide juridique soumis au Ministre par le Barreau; • toute autre question renvoyée au Comité par le Ministre.
Commission des libérations conditionnelles (*Loi sur la libération conditionnelle*)	Un président et quatre membres, nommés en vertu d'un décret en conseil	1964	Ordonner la mise en liberté conditionnelle d'un détenu purgeant une peine en application d'une loi provinciale, révoquer ou suspendre une libération conditionnelle et renvoyer un libéré conditionnel dans une prison pour la partie de sa peine non subie.
Conseil consultatif/Académie de police de l'Atlantique (Entente entre les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard et le Holland College de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, pour le fonctionnement de l'Académie de police de l'Atlantique)	Quatre membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil	1973	Conseiller le collège sur les besoins de la région en matière de formation policière et sur les conditions d'admission; lui faire des recommandations sur les cours et les programmes et sur l'opportunité d'en créer de nouveaux ou d'en supprimer; encourager les services de police de la région à favoriser le perfectionnement professionnel de leurs effectifs, et les aider à ce chapitre; remplir toute autre tâche dans le cadre de son mandat que lui confie le collège.

Organisme et dispositions habilitantes	Composition	Date de création	Mandat
Commission d'examen établie en vertu du Code criminel (*Code criminel du Canada*)	Un président, un vice-président et quatre membres, nommés en vertu d'un décret en conseil.	1971	Examiner le cas des personnes internées dans les hôpitaux psychiatriques en vertu d'un mandat du lieutenant-gouverneur, ayant été jugées incapables de subir leur procès ou déclarées non coupables pour cause d'aliénation mentale, et recommander au lieutenant-gouverneur, s'il y a lieu, leur libération.
Conseil immobilier du Nouveau-Brunswick (*Loi sur les agents immobiliers*)	Un président et onze membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil	1973	Assurer la liaison entre le gouvernement et le secteur immobilier, et collaborer à la formation des agents avant et après l'obtention de leur permis.
Conseil de la magistrature du Nouveau-Brunswick (*Loi sur la Cour provinciale*)	Un président et quatre membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil	1985	Donner suite aux plaintes portées contre un juge de la Cour provinciale.
Commission des licences de détectives privés et de services de sécurité (*Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*)	Un président et deux membres, nommés par le ministre de la Justice	1974	Étudier les demandes de licences, donner suite aux plaintes et tenir des audiences sur la suspension ou la révocation de licences.

ANNEXE II

LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK RELEVANT DE LA COMPÉTENCE DU MINISTRE DE LA JUSTICE ET PROCUREUR GÉNÉRAL

DIVISION DU PROCUREUR GÉNÉRAL

Accidents mortels
Actes d'intrusion
Âge de la majorité
Aide juridique
Amendes et confiscations
Arbitrage
Arbitrage commercial international
Archives publiques
Auteurs de délits civils

Biens
Biens de la femme mariée
Biens en déshérence et déchéances
Biens matrimoniaux

Compétence des tribunaux fédéraux
Concessions accordées par la Nouvelle-Écosse
Conseillers de la Reine et leur préséance
Contestations d'élections (Registraire de la Cour)
Contrats inexécutables
Cour des divorces
Cour des successions
Cour provinciale
Créances de la Couronne

Dévolution des successions
Diffamation

Enlèvement international d'enfants
Enquêtes
Enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses
Enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore
Exécuteurs testamentaires et fiduciaires
Exécution réciproque des jugements
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien 1985

Frais de poursuites criminelles
Fusion de la Cour suprême et la Cour de comté du Nouveau-Brunswick

Grand sceau

Habeas Corpus

Interprétation
Interruption des services postaux

Jugements étrangers
Jurés
* Loi de 1986 mettant en concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés
Lois portant correction de lois

* Mandats d'entrée

Négligence contributive
Non-récusation des juges
Notaires

Obligation d'entretien envers la famille du testateur
Organisation judiciaire

Personnes déficientes
Poursuites sommaires
Prescription
Présomption de décès
Présomptions de survie
Preuve
Preuves littérales
Procédures contre la Couronne
Procureur général
Procureurs de la Couronne
Protection des personnes chargées de l'exécution de la loi

Reconnaissance et exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale, Loi concernant la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour assurer la
Règlements

Saisie-arrêt
Servitudes
Sténographes judiciaires

*Non encore proclamées

Subpoenae interprovinciaux
Suppression de la terminologie archaïque dans les lois du Nouveau-Brunswick
Survie des actions en justice
Testaments
Transmission de la Couronne
Tribunaux des jeunes
Tutelle des enfants

DIVISION DES SERVICES À LA JUSTICE

Actes de vente
Agences de recouvrement
Agents immobiliers
Arrangements préalables de services de pompes funèbres
Arrestations et interrogatoires
Associations coopératives
Assurance-dépôt
Assurance maritime
Assurances
Aubergistes

Bureau des consommateurs

Caisses d'entraide économique
Caisses populaires
Cautionnements
Cessions de créances comptables
Cessions et préférences
Commissaires à la prestation des serments
Compagnies
Compagnies de fiducie
Condominiums
Corporations
Corporations commerciales
Corporations étrangères résidantes

Débiteurs en fuite
Démarchage
Désintéressement des créanciers
Divulgation du coût du crédit
Droit de rétention de l'entreposeur

Enregistrement
Enregistrement des sociétés en nom collectif et des raisons sociales
Enregistrement foncier
Espace aérien
Expropriation

Facteurs et agents
Fédération des caisses d'entraide économique
Fédérations de caisses populaires
Fiduciaires
Formules types de transferts du droit de propriété

Licences d'encanteurs
Liquidation des compagnies
Location de locaux d'habitation

Permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts
Privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux
Propriétaires et locataires
* Protection contre les fraudes en matière de valeurs

Récépissés d'entrepôt
Redressement des opérations de prêts exorbitantes
Responsabilité et garanties relatives aux produits de consommation

Sociétés de caisses de retraite
Sociétés en commandite
Sociétés en nom collectif

Taxe sur les primes d'assurance (surintendant des assurances)
Taxe sur le transfert de biens réels

Union des pêcheurs

Validation des titres de propriété
Vente d'objets
Ventes conditionnelles
Ventes en bloc

*Le transfert de compétence du ministre des Transports aura lieu sur proclamation de la modification législative pertinente.

DIVISION DE L'APPLICATION DES LOIS

** Centre de formation
Coroners

Détectives privés et services de sécurité
Détention des personnes en état d'ivresse
Droit de rétention des bûcherons
Droits de rétention sur les biens personnels

Extraits de jugement et exécutions

* Garde et détention des adolescents

Indemnisation des victimes d'actes criminels

Libération conditionnelle
Licences de brocanteurs

Police (Parties I et IV)
Protection des salariés (Bureau de shérif)

Services correctionelles
Shérifs

Vente de biens-fonds par voie d'annonces

*Non encore proclamée
**Sous réserve de son abrogation par l'effet de la Loi sur la garde et la détention des adolescents

ANNEXE III